

BỘ GIAO THÔNG VẬN TẢI
BAN QUẢN LÝ CÁC DỰ ÁN ĐƯỜNG THỦY (PMU-W)

DỰ ÁN PHÁT TRIỂN HÀNH LANG ĐƯỜNG THỦY VÀ LOGISTIC
KHU VỰC PHÍA NAM (SWLC)

Lưu ý: một số dữ liệu cấp hiện trường vẫn đang được thu thập và RPF sơ bộ này sẽ được cập nhật / sửa đổi cho phù hợp

KHUNG CHÍNH SÁCH TÁI ĐỊNH CƯ

(4th Phiên bản sửa đổi)

THÁNG 1 2022

MỤC LỤC

I.	GIỚI THIỆU CHUNG	10
1.1.	Nền	10
1.2.	Mục tiêu chung của SWLC	10
1.3.	Mục tiêu cụ thể	11
1.4.	Khu dự án	11
1.5.	Các thành phần của Dự án SWLC	13
1.6.	Khung chính sách tái định cư (RPF)	13
1.7.	Các cơ sở liên kết	14
1.8.	Tác động tái định cư tiềm năng của Dự án	14
II.	KHUNG PHÁP LUẬT	16
2.1.	Các khuôn khổ pháp lý quốc gia	16
2.2.	Tiêu chuẩn Môi trường và Xã hội 5 của Ngân hàng Thế giới về Thu hồi đất, Hạn chế Sử dụng Đất và Tái định cư Không tự nguyện	22
2.2.1.	Chính sách của Ngân hàng Thế giới về thu hồi đất, hạn chế sử dụng đất và tái định cư không tự nguyện (ESS5)	22
2.2.2.	Các biện pháp cần thiết để có kết quả tái định cư tốt hơn	23
2.2.3.	Tiêu chí bồi thường và tính đủ điều kiện	24
2.2.4.	Định giá và bồi thường tổn thất	24
2.3.	Phân tích Khoảng cách chính sách: Các quy định của Chính phủ và WB ESF	25
III.	NGUYÊN TẮC VÀ KHUNG CHÍNH SÁCH VỀ BỒI THƯỜNG, HỖ TRỢ, TÁI ĐỊNH CƯ VÀ PHỤC HỒI SỐNG	35
3.1.	Miễn trừ bắt buộc	35
3.2.	Các nguyên tắc chuẩn bị và thực hiện tái định cư	35
3.2.1.	Nguyên tắc chung	35
3.2.2.	Nguyên tắc cụ thể	Error! Bookmark not defined.
3.3.	Chính sách bồi thường	37
3.3.1.	Đền bù đất	37
3.3.2.	Chính sách đền bù đất phi nông nghiệp bị ảnh hưởng	37
3.3.3.	Chính sách đền bù đất nông nghiệp	37
3.3.4.	Chính sách đền bù thiệt hại do mất nhà / công trình bao gồm cả các công trình lấn ra kênh rạch / sông	38
3.3.5.	Chính sách bồi thường / hỗ trợ cho người thuê	39
3.3.6.	Chính sách đền bù thiệt hại về cây trồng, vật nuôi	39

3.3.7. Các chính sách bồi thường do mất thu nhập và / hoặc Tài sản Sản xuất / Kinh doanh	39
3.3.8. Chính sách bồi thường cho các Tiện ích Công cộng bị Ảnh hưởng	40
3.3.9. Chính sách đền bù cho những ngôi mộ / ngôi mộ bị ảnh hưởng	40
3.3.10. Chính sách bồi thường cho các tài sản khác	41
3.3.11. Bồi thường cho người bị ảnh hưởng của các khu tái định cư của dự án và các cơ sở liên quan đến dự án	41
3.3.12. Chính sách đền bù cho các tác động tạm thời trong quá trình xây dựng	41
3.3.13. Các tác động khác có thể được xác định trong quá trình thực hiện	41
3.3.14. Trợ cấp và hỗ trợ phục hồi trong giai đoạn chuyển tiếp	41
3.3.15. Trợ cấp cho các hộ gia đình dễ bị ảnh hưởng	43
3.3.16. Các khoản phụ cấp /hỗ trợ khác	43
3.4. Chính sách tái định cư Các vấn đề	43
IV. TIÊU CHÍ ĐỦ ĐIỀU KIỆN, NHỮNG NGƯỜI ẢNH HƯỞNG VÀ QUYỀN LỢI	45
4.1. Ngày kết thúc	45
4.2. Tiêu chí hợp lệ để được bồi thường	45
4.2.1. Cá nhân và hộ gia đình (PAPs / PAHs)	45
4.2.2. Cộng đồng / cơ quan chính phủ / công ty	45
4.2.3. Các cá nhân và nhóm yếu thế / dễ bị tổn thương	45
4.2.4. Hộ mới chia tách sau ngày khóa sổ	46
V. CÔNG BỐ THÔNG TIN, TƯ VẤN VÀ THAM GIA	46
5.1. Mục tiêu của Tham vấn cộng đồng và Công bố Thông tin	46
5.2. Tiết lộ thông tin, Tham vấn cộng đồng và Tham gia	47
5.2.1. Tham vấn, tham gia và công bố thông tin trong quá trình chuẩn bị dự án	47
5.2.2. Tham vấn trong quá trình thực hiện dự án	49
5.2.3. Báo cáo lại	51
5.2.4. Dự kiến kế hoạch tham vấn cộng đồng và công bố thông tin	51
VI. SẮP XẾP THỰC HIỆN	52
6.1. Sắp xếp tổ chức	52
6.1.1. Cấp trung tâm	52
6.1.2. Cấp tỉnh	53

6.1.3. Cấp huyện	54
6.1.4. Cấp xã / phường	55
6.1.5. Cơ quan Giám sát Độc lập (IMA)	56
6.2. Quy trình thực hiện bồi thường, hỗ trợ, tái định cư và thẩm định chính sách bồi thường, hỗ trợ và tái định cư	56
6.3. Chuẩn bị các thủ tục để phê duyệt RPs	56
6.3.1. Chuẩn bị Kế hoạch Tái định cư (RP)	56
6.4. Khảo sát Chi phí Thay thế (RCS)	58
VII. CƠ CHẾ GIẢM CÂN GRIEVANCE (GRM)	58
VIII. THEO DÕI, ĐÁNH GIÁ VÀ BÁO CÁO	62
8.1. Giám sát	62
8.1.1. Giám sát nội bộ	62
8.1.2. Giám sát bên ngoài (Giám sát độc lập)	63
8.2. Đánh giá	63
IX. KẾ HOẠCH THỰC HIỆN KHEN THƯỞNG VÀ TÁI ĐỊNH CƯ	65
9.1. Các hoạt động chính	65
9.2. Lịch trình thực hiện	69
X. CHI PHÍ VÀ NGÂN SÁCH	71
XI. PHỤ LỤC	72
11.1. Phụ lục 1 - Ma trận Quyền lợi	72
11.2. Phụ lục 2 - Nội dung chính của Sổ tay Thông tin Dự án (PIB)	82
11.3. Phụ lục 2 - Các Chỉ số Chính của Giám sát và Đánh giá	83
11.4. Phụ lục 3 - Đề cương các Kế hoạch Tái định cư được cập nhật	85
11,5. Phụ lục 4 - Hướng dẫn chuẩn bị LRP trong quá trình thực hiện dự án	87
11,6. Phụ lục 5 - Các Điều khoản Tham chiếu Đề xuất (ToR) cho Cơ quan Giám sát Độc lập	90

DANH MỤC BẢNG BIỂU

Bảng 1 - Dân số tại các xã thuộc Dự án	Error! Bookmark not defined.
Bảng 2 - Tóm tắt khóa sự khác biệt giữa chính phủ chính sách và ESS5 của WB và đề xuất các biện pháp để thu hẹp khoảng cách	26
Bảng 3 - Các hoạt động chính, hướng dẫn và các mốc cụ thể của việc thực hiện tái định cư	66
Bảng 4 - Kế hoạch thực hiện	69

DANH MỤC CÁC HÌNH

Hình 1 - Bản đồ vị trí của Dự án SWLC	12
Hình 2 - Quy trình giải quyết khiếu nại của Dự án SWLC	61

CÁC KHOẢNG CÁCH

C/WPCs	Ủy ban nhân dân xã, phường
DCSCC	Ban bồi thường giải phóng mặt bằng cấp huyện
DARD	Sở NN & PTNT
DLFDC	Trung tâm Phát triển quỹ đất huyện
DMS	Khảo sát đo lường chi tiết
DONRE	Sở Tài nguyên và Môi trường
DOLISA	Cục Lao động Thương binh và Xã hội
DPs	Người di tản
FS	Nghiên cứu khả thi
GFU	Đơn vị Hỗ trợ Khiếu nại
GIS	Hệ thống thông tin địa lý
GMR	Cơ chế giải quyết khiếu nại
GOV	Chính phủ Việt Nam
HHs	Hộ gia đình
ICR	Báo cáo hoàn thành việc thực hiện
IMA	Cơ quan giám sát độc lập
IOL	Kiểm kê các khoản lỗ
LFDC	Trung tâm phát triển quỹ đất
LURC	Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất
LRO	Văn phòng đăng ký đất đai
LRP	Kế hoạch phục hồi sinh kế
LURC	Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất
MKDR	Vùng đồng bằng sông Cửu Long
MOLISA	Bộ Lao động Thương binh và Xã hội
MONRE	Bộ Tài nguyên và Môi trường
MOT	Bộ giao thông vận tải
NE-MKD	Đồng Bắc Đồng bằng sông Cửu Long
NGO	Tổ chức phi chính phủ
PAHs	Các hộ gia đình bị ảnh hưởng bởi dự án
PAPs	Những người bị ảnh hưởng bởi Dự án
PFS 2020	Nghiên cứu tiền khả thi 2020
PM	Thủ tướng
PMU-W	Ban QLDA Đường thủy
PPC	Ủy ban nhân dân tỉnh
RP	Kế hoạch tái định cư
RPF	Khung chính sách tái định cư
RoW	Quyền ưu tiên
SES	Điều tra kinh tế xã hội
SWLC	Dự án phát triển hành lang Đường thủy và Logistic khu vực phía Nam
TOR	Điều khoản tham chiếu
uRPs	Cập nhật Kế hoạch Tái định cư
USD	Đô la Mỹ

VND Việt Nam đồng
WB Ngân hàng thế giới
Đơn vị: Kilômét : km; Đồng hồ đo: m; Hectare: ha

BẢNG CHÚ GIẢI

Các bên bị ảnh hưởng	: Ai có thể bị ảnh hưởng hoặc có khả năng bị ảnh hưởng tích cực hoặc tiêu cực bởi dự án.
Điều tra dân số	: một cuộc điều tra dân số để xác định những người sẽ bị ảnh hưởng bởi dự án, để thiết lập một bản kiểm kê đất đai và tài sản bị ảnh hưởng, để xác định ai sẽ đủ điều kiện để được bồi thường và hỗ trợ, và không khuyến khích những người không đủ điều kiện, chẳng hạn như những người định cư cơ hội, yêu cầu bồi thường lợi ích.
Kiểm kê khoản lỗ (IOL)	: Là quá trình hạch toán tài sản vật chất và thu nhập bị ảnh hưởng bởi Dự án .
Đền bù	: Là việc thanh toán bằng tiền hoặc hiện vật để thay thế cho những thiệt hại về đất đai, nhà ở, thu nhập và các tài sản khác do dự án gây ra. Tất cả các khoản bồi thường dựa trên nguyên tắc giá thay thế, là phương pháp định giá tài sản để thay thế phần tổn thất theo tỷ giá thị trường hiện hành, cộng với bất kỳ chi phí giao dịch nào như phí hành chính, thuế, chi phí đăng ký.
Hạn chót	: Ngày UBND huyện chính thức ra Thông báo thu hồi đất cho các hộ dân bị ảnh hưởng. Bất kỳ ai chiếm dụng hoặc lấn chiếm ranh giới xác định của khu vực Dự án sau ngày này sẽ không được bồi thường và hỗ trợ khác về tài sản và thu nhập bị ảnh hưởng .
Đủ điều kiện	: Có nghĩa là bất kỳ cá nhân, hộ gia đình, công ty, tổ chức tư nhân hoặc nhà nước nào đã định cư trong khu vực dự án trước ngày kết thúc, (i) mất nơi ở, (ii) mất tài sản hoặc khả năng tiếp cận các tài sản đó, vĩnh viễn hoặc tạm thời , hoặc (iii) mất nguồn thu nhập hoặc phương tiện sinh kế, bất kể việc tái định cư sẽ được bồi thường và / hoặc hỗ trợ.
Quyền lợi	: Đề cập đến một loạt các biện pháp bao gồm bồi thường, hỗ trợ khôi phục thu nhập, hỗ trợ chuyển nhượng, thay thế thu nhập, hỗ trợ tái định cư, v.v. mà người bị ảnh hưởng, tùy thuộc vào loại và mức độ thiệt hại của họ, nhằm khôi phục cơ sở kinh tế và xã hội của họ.
Cộng đồng chủ nhà	: Cộng đồng cư trú trong khu vực mà những người bị ảnh hưởng sẽ được di dời.
Thu hồi đất	: Đề cập đến tất cả các phương pháp giành được đất cho các mục đích dự án, có thể bao gồm mua ngay, tịch thu tài sản và mua các quyền tiếp cận, chẳng hạn như giảm bớt hoặc quyền theo cách Thu hồi đất cũng có thể bao gồm: (a) mua lại đất trống hoặc không sử dụng cho dù hoặc không phải chủ đất dựa vào đất đó cho các mục đích thu nhập hoặc sinh kế; (b) thu hồi đất công do các cá nhân hoặc hộ gia đình đang sử dụng hoặc chiếm dụng; và (c) các tác động của dự án dẫn đến việc đất bị ngập nước hoặc không thể sử dụng được hoặc không thể tiếp cận được . “ Đất ” bao gồm bất cứ thứ gì mọc trên hoặc gắn liền với đất, chẳng hạn như cây trồng, các tòa nhà và các công trình cải tiến khác, và các vùng nước tồn tại.
Hạn chế sử dụng đất	: Đề cập đến các giới hạn hoặc cấm sử dụng đất nông nghiệp, đất ở,

	đất thương mại hoặc các loại đất khác được giới thiệu trực tiếp và có hiệu lực như một phần của dự án. tài nguyên tài sản và các hạn chế về sử dụng đất trong các khu tiện ích hoặc khu vực an toàn
Kế sinh nhai	: Đề cập đến đầy đủ các phương tiện mà các cá nhân, gia đình và cộng đồng sử dụng để kiếm sống, chẳng hạn như thu nhập dựa trên tiền lương, nông nghiệp, đánh bắt cá, kiếm ăn, các sinh kế dựa vào tài nguyên thiên nhiên khác, buôn bán nhỏ và hàng đổi hàng.
Giá thay thế	: “ Chi phí thay thế ” được định nghĩa là một phương pháp định giá mang lại khoản bồi thường đủ để thay thế tài sản, cộng với chi phí giao dịch cần thiết liên quan đến việc thay thế tài sản Khi thị trường đang hoạt động tồn tại, chi phí thay thế là giá trị thị trường được xác lập thông qua việc định giá bất động sản độc lập và có thẩm quyền, cộng với chi phí giao dịch Trong trường hợp không tồn tại các thị trường đang hoạt động, giá thay thế có thể được xác định thông qua các phương tiện thay thế, chẳng hạn như tính giá trị đầu ra của đất đai hoặc tài sản sản xuất, hoặc giá trị không được đánh giá cao của vật liệu thay thế và lao động để xây dựng kết cấu hoặc tài sản cố định khác, cộng với chi phí giao dịch Trong Tất cả các trường hợp di dời vật chất dẫn đến mất nơi ở, chi phí thay thế ít nhất phải đủ để có thể mua hoặc xây dựng nhà ở đáp ứng các tiêu chuẩn tối thiểu có thể chấp nhận được của cộng đồng về chất lượng và an toàn. pla tài liệu nning Chi phí giao dịch bao gồm phí hành chính, phí đăng ký hoặc giấy chủ quyền, chi phí di chuyển hợp lý và bất kỳ chi phí nào tương tự đối với những người bị ảnh hưởng. giữa việc tính toán tỷ lệ bồi thường và phân phối tiền bồi thường là rất rộng rãi.
	<u><i>Đối với giá trị thay thế của tổn thất của nhà ở và các cấu trúc khác, khấu hao hoặc giá trị của vật liệu có thể cứu hộ không thể được khấu trừ.</i></u>
Khảo sát chi phí thay thế (RSC)	: Quy trình xác định giá thay thế đất, nhà ở và các tài sản khác bị ảnh hưởng dựa trên khảo sát thị trường tại thời điểm thực hiện bồi thường và do cơ quan / chuyên gia định giá độc lập thực hiện.
Tái định cư không tự nguyện	: Việc thu hồi đất hoặc hạn chế sử dụng đất liên quan đến dự án có thể gây ra sự di dời vật chất (di dời, mất đất ở hoặc mất nơi ở), di dời kinh tế (mất đất, tài sản hoặc tiếp cận tài sản, bao gồm cả những thứ dẫn đến mất nguồn thu nhập hoặc các phương tiện sinh kế khác), hoặc cả thuật ngữ “ <i>tái định cư không tự nguyện</i> ” dùng để chỉ những tác động này Việc tái định cư được coi là không tự nguyện khi những người hoặc cộng đồng bị ảnh hưởng không có quyền từ chối thu hồi đất hoặc hạn chế sử dụng đất dẫn đến phải di dời.
Hỗ trợ tái định cư	: Hỗ trợ bổ sung được cung cấp cho những người bị thiệt hại về tài sản (đặc biệt là tài sản sản xuất), thu nhập, việc làm hoặc nguồn sống, để bổ sung cho việc chi trả bồi thường cho các tài sản bị mua nhằm đạt được mức tối thiểu là phục hồi đầy đủ mức sống và chất

lượng cuộc sống tình trạng trước dự án của họ.

Các hộ gia đình bị ảnh hưởng nặng nề : Những hộ gia đình bị mất từ 20% diện tích đất sản xuất trở lên (10% trở lên đối với những người dễ bị tổn thương) và / hoặc phải di dời được coi là bị ảnh hưởng nghiêm trọng do hậu quả của dự án.

Bất lợi hoặc dễ bị tổn thương : Đề cập đến những người có nhiều khả năng bị ảnh hưởng bất lợi bởi các tác động của dự án và / hoặc hạn chế hơn những người khác về khả năng tận dụng các lợi ích của dự án Một cá nhân / nhóm như vậy cũng có nhiều khả năng bị loại khỏi / không thể để tham gia đầy đủ vào quá trình tham vấn chính và như vậy có thể yêu cầu các biện pháp và / hoặc hỗ trợ cụ thể để làm như vậy. Điều này sẽ tính đến các cân nhắc liên quan đến giới tính, tuổi tác, bao gồm cả người già và trẻ vị thành niên

Đối với Dự án SWLC, những người dễ bị tổn thương bao gồm: (i) các hộ gia đình do phụ nữ làm chủ hộ có người phụ thuộc và kinh tế khó khăn (độc thân, góa bụa, chồng tàn tật); (ii) người bị khuyết tật về thể chất hoặc tinh thần (mất khả năng lao động); (iii) người nghèo / cận nghèo theo tiêu chuẩn của Bộ LĐTBXH; (iv) người già ở một mình; (v) người dân tộc thiểu số; (vi) gia đình chính sách xã hội (gia đình phụ thuộc vào trợ cấp của chính phủ). Danh sách các cá nhân và hộ gia đình dễ bị tổn thương sẽ được xác định thông qua SES và tham vấn cộng đồng trong quá trình chuẩn bị và thực hiện dự án.

I. GIỚI THIỆU

1.1. Lý lịch

1. Vùng Đồng bằng sông Cửu Long có 19% dân số Việt Nam trên 12% lãnh thổ cả nước, với mật độ 433 người / km², cao hơn 55% so với mức trung bình của cả nước. Với mạng lưới đường quốc lộ, tỉnh lộ, giao thông nông thôn rộng khắp và 70% đường thủy nội địa của cả nước, đồng bằng sông Cửu Long đóng một vai trò quan trọng trong phát triển kinh tế quốc gia của Việt Nam với truyền thống chủ yếu là cây lúa của vùng. Hầu hết các mặt hàng rời như gạo, xi măng, vật liệu xây dựng và phân bón đều được vận chuyển bằng đường thủy nội địa.
2. Cùng với tốc độ công nghiệp hóa nhanh chóng, nền kinh tế của vùng Đông Nam Bộ¹ đang phát triển nhanh chóng, đa dạng hóa sản phẩm và thị trường. Khu vực này đang xử lý khối lượng hàng hóa ngày càng tăng tại các cảng của mình. Quy mô tàu cập cảng trong khu vực ngày càng tăng, đòi hỏi phải có các công trình cảng biển nước sâu dọc sông Cái Mép - Thị Vải. Do đó, việc phát triển một trung tâm hậu cần để xử lý hàng hóa vận chuyển qua Cụm cảng Cái Mép - Thị Vải trở nên cấp thiết.
3. Vùng Đông Nam Bộ và Đồng bằng sông Cửu Long có hệ thống đường thủy nội địa đa dạng và phong phú. Tuy nhiên, do việc đầu tư, nâng cấp còn hạn chế nên các tuyến đường thủy này chưa được khai thác hết tiềm năng. Để nâng cao năng suất vận tải và nền kinh tế nói chung, các vùng Đồng bằng sông Cửu Long (ĐBSCL) và Đông Bắc Đồng bằng sông Cửu Long (ĐB-MKD) cần theo đuổi đầu tư nâng cấp các tuyến đường thủy mới để khai thác đúng tiềm năng của giao thông đường thủy. hệ thống.
4. Chính sách của Chính phủ² phát triển kết cấu hạ tầng giao thông, nhất là giao thông đường thủy làm phương thức thích hợp để phát triển giao thông vận tải phù hợp với chiến lược, quy hoạch phát triển giao thông vận tải cả nước và địa phương, đảm bảo thuận tiện giao thông liên tỉnh trong vùng và kết nối giao thông với các vùng khác trong cả nước. và ở nước ngoài.
5. Là một phần của chính sách đó, Chính phủ Việt Nam và Ngân hàng Thế giới đã đồng ý thực hiện **Dự án phát triển hành lang Đường thủy và Logistic khu vực phía Nam (SWLC)**, sau đây gọi là “Dự án” thông qua Khoản tín dụng từ Ngân hàng Tái thiết và Phát triển Quốc tế (IBRD) của Nhóm Ngân hàng Thế giới (WBG).

1.2. Mục tiêu chung của SWLC

6. Mục tiêu chung của Dự án phát triển hành lang Đường thủy và Logistic khu vực phía Nam (SWLC) là cải thiện hệ thống cơ sở hạ tầng giao thông; giảm ùn tắc trên các tuyến đường thủy trọng điểm; giảm chi phí vận chuyển hàng hóa từ nhà sản xuất đến thị

¹Đặc biệt, Vùng kinh tế trọng điểm phía Nam bao gồm Thành phố Hồ Chí Minh, tỉnh Đồng Nai, tỉnh Bình Dương và Bà Rịa - Vũng Tàu.

²Trong đó đáng chú ý là Quyết định số 11/2012 / QĐ-TTg ngày 10/02/2012 của Thủ tướng Chính phủ phê duyệt Quy hoạch phát triển giao thông vận tải vùng kinh tế trọng điểm Đồng bằng sông Cửu Long đến năm 2020, định hướng đến năm 2030.

trường tiêu thụ thông qua việc nâng cấp các tuyến đường thủy trên địa bàn; góp phần tích cực vào mục tiêu xóa đói giảm nghèo, phát triển kinh tế - xã hội, giảm tỷ lệ TNGT trên đường thủy, đảm bảo ANTT khu vực biên giới tỉnh vùng ĐBSCL và ĐB-MN.

7. Việc đạt được các Mục tiêu Phát triển Dự án (PDO) có thể được nhìn thấy trong các kết quả sau:

- (i) Nâng tổng lượng hàng hóa trên từng hành lang thông qua nâng cấp các đoạn được chọn của hai tuyến đường thủy nội địa trọng điểm (Hành lang Đông Tây từ 50,73 lên 72,64 triệu tấn / năm, Hành lang Bắc Nam từ 42,11 lên 60,3 triệu tấn / năm).
- (ii) Giảm thời gian đi lại từ Cần Thơ đến Cảng TP HCM (khoảng 30%).
- (iii) Hạn chế thấp nhất khả năng xảy ra tai nạn và chết người trên các đoạn nâng cấp nói riêng và trên toàn tuyến đường thủy nói chung (xấp xỉ 30%).

1.3. Mục tiêu cụ thể

8. Việc đầu tư phát triển phải theo xu hướng hiện đại, nâng cao chất lượng vận tải, giảm thiểu tai nạn giao thông và hạn chế ô nhiễm môi trường, sử dụng năng lượng hiệu quả, đẩy mạnh ứng dụng công nghệ giao thông vận tải tiên tiến, nhất là phát triển vận tải đa phương thức, xây dựng một số dòng sông, bến xếp / dỡ hàng và trung tâm hậu cần. Sự phát triển bền vững của mạng lưới giao thông trong vùng phải đảm bảo đồng bộ với sự phát triển của mạng lưới giao thông nông thôn và đô thị. Cần kết hợp đầu tư kết cấu hạ tầng giao thông với thủy lợi, phòng chống lũ lụt để thích ứng và ứng phó chủ động, hiệu quả với biến đổi khí hậu và nước biển dâng.

1.4. Khu vực dự án

9. Dự án phát triển hành lang Đường thủy và Logistic khu vực phía Nam (SWLC) do Ngân hàng Thế giới tài trợ sẽ cải thiện kết nối đường thủy nội địa trực tiếp trong Hành lang Đông - Tây nối Đồng bằng sông Cửu Long (MKD) tại Thành phố Hồ Chí Minh và Hành lang Bắc - Nam nối Bình Dương - Đồng Nai Khu công nghiệp - Thành phố Hồ Chí Minh (qua sông Đồng Nai) đến Cụm cảng Cái Mép - Thị Vải (CMTV) tại Bà Rịa Vũng Tàu.

- Hành lang Đông - Tây: phương án được lựa chọn là từ sông Hậu (cảng Cần Thơ) - sông Trà Ôn → Măng Thit kênh / sông → sông Cổ Chiên → Chợ Lách kênh đào → sông Tiền → kênh Kỳ Hòn ; Kênh Rạch Lá → sông Vàm Cỏ → rạch Nước Mặn → sông Cần Giuộc → sông Soài Rạp (thuộc địa phận TP.HCM).
- Hành lang Bắc - Nam: phương án được lựa chọn là từ sông Đồng Nai (cảng Đồng Nai) → sông Nhà Bè → sông Lòng Tàu → sông Đồng Tranh → sông Tắc Cửa → sông Gò Gia → Khu liên hợp CMTV Thị Vải).

10. Dự án sẽ tập trung vào ba nhóm đường thủy từ (i) Cảng Cần Thơ đến sông Soài Rạp; (ii) Sông Soài Rạp đến cụm cảng CMTV; và (iii) Cảng Đồng Nai đến Cụm cảng CMTV. Các tuyến đường thủy đi qua hoặc tiếp giáp 06 tỉnh / thành phố: Đồng Nai , Thành phố Hồ Chí Minh, Long An, Bến Tre, Tiền Giang và Vĩnh Long. (Vui lòng xem bản đồ Vị trí Dự án trong trang bên dưới).



Hình 1- Bản đồ vị trí của Dự án SWLC

11. Theo báo cáo Nghiên cứu tiền khả thi của SWLC năm 2021 (PFS2021), dự án có tổng chiều dài 279 km đi qua 6 tỉnh / thành là Đồng Nai , TP.HCM, Bến Tre, Tiền Giang, Long An. và Vĩnh Long. Trong đó, dự án có tác động thu hồi đất tại 5 tỉnh là Đồng Nai , Long An, Bến Tre, Tiền Giang và Vĩnh Long. Các tỉnh dự án có phía Nam giáp các tỉnh Trà Vinh, Sóc Trăng, Cần Thơ và Hậu Giang; Phía Tây giáp các tỉnh Đồng Tháp , Tây Ninh; Phía Bắc giáp tỉnh Bình Dương, Bình Phước và phía Đông giáp Bà Rịa Vũng Tàu và Biển Đông.
12. Tổng diện tích dự án khoảng 3.000 km vuông và bao gồm TP.HCM - thành phố lớn nhất và đông dân nhất Việt Nam. Dân số của toàn tỉnh liên quan đến Dự án khoảng 17 triệu người; và được chia thành khoảng 50% dân số thành thị (với 8,4 triệu người sống ở TP.HCM) và 50% dân số nông thôn. Tuy nhiên, trong mạng lưới sông / kênh bị ảnh hưởng của Dự án, không có các thành phố lớn; nó chứa hầu hết và chủ yếu được tạo thành từ dân cư nông thôn và các khu vực ven đô (bao gồm 5 thị trấn). Các cộng đồng dân tộc thiểu số được xác định trong vùng dự án bao gồm người Hoa và người Khmer, trong đó người Khmer sinh sống chủ yếu và tập trung ở tỉnh Vĩnh Long.
13. Tuyến giao thông chính trong khu vực Dự án là hệ thống sông Tiền; với sông Hậu (sông Bassac) nối với sông Soài Rạp; Sông Đồng Nai qua kênh Chợ Gạo. Khu vực Dự án được chia thành hai bối cảnh địa lý riêng biệt: khu vực Đồng bằng sông Cửu Long (Hành lang Đông - Tây) và khu vực TP.HCM lớn hơn (Đồng Nai và Thành phố Hồ Chí Minh trên Hành lang Bắc - Nam).

14. Cả hai vùng đều có địa hình tương đối bằng phẳng, lượng mưa hàng năm dồi dào, tương đối ổn định từ 1.400-1.900 mm / năm với trên 90% lượng mưa tập trung vào mùa mưa (từ tháng 5 đến tháng 11). Hai mùa gió được tạo nên bởi gió mùa Đông Bắc và Tây Nam. Đợt trước thường bắt đầu từ tháng 11 ở phía đông bắc, và muộn hơn một chút ở phía tây nam, kết thúc vào tháng 4.
15. Khu vực Dự án có mạng lưới sông dày đặc với sông Tiền và sông Hậu là sông chính của Đồng bằng sông Cửu Long (ĐBSCL) và Đồng Nai, còn sông Thị Vải là sông chính của vùng Đông Bắc (ĐB) -KKD. MKD và NE-MKD thường không bị bão. Tuy nhiên, hai khu vực này đang phải đối mặt với xói mòn, sạt lở đất, xâm nhập mặn và hạn hán. Sự xuất hiện của các hiện tượng xói mòn và sạt lở đất dọc theo mạng lưới sông / kênh của ĐBSCL là một rủi ro và nguy cơ khá phổ biến và có xu hướng ngày càng gia tăng, tạo ra nguy cơ ngày càng tăng đối với dân cư trong khu vực.
16. Rừng ngập mặn Cần Giờ đóng vai trò quan trọng đối với khu bảo tồn sinh thái và đóng vai trò là lá phổi phòng thủ của Thành phố Hồ Chí Minh. Nơi đây còn có tiềm năng du lịch sinh thái lớn với 3 khu vực chính gồm: Vàm đặc biệt Sắt, Dân Xây và Lâm Viên. Do đặc điểm quan trọng của rừng ngập mặn, UNESCO đã công nhận Cần Giờ là Khu dự trữ sinh quyển thế giới vào năm 2000. Tuy nhiên, tác động của các hoạt động xây dựng đến hoạt động du lịch sinh thái là không đáng kể do cả ba khu du lịch sinh thái này đều nằm xa khu vực xây dựng của Dự án - khoảng cách khu du lịch sinh thái Vàm Sắt, khu vực gần vị trí xây dựng nhất - khoảng 16 km.

1.5. Các thành phần của Dự án SWLC

17. Dự án bao gồm hai hợp phần:
- **Hợp phần A: Hành lang đường thủy Đông Tây**
18. Hợp phần A sẽ nâng cấp các đoạn đã chọn của hành lang đường thủy nội địa trọng điểm Đông Tây, kết nối Cảng Cần Thơ - Măng Thít - HCMC / CMTV port. Nó sẽ hỗ trợ mở rộng và đào sâu các tuyến đường thủy mục tiêu bằng cách nạo vét và uốn nắn lại sự sắp xếp lại, kè, xây dựng lại hai cây cầu để thông thuyền cao hơn, đường địa phương, bến phà chở khách, công trình thủy lợi và thoát nước, và lắp đặt các thiết bị hỗ trợ hàng hải.
- **Hợp phần B: Hành lang đường thủy Bắc Nam**
19. Hợp phần B sẽ nâng cấp các đoạn đã chọn của hành lang Bắc - Nam trọng điểm, kết nối cảng Đồng Nai của thành phố công nghiệp với các cảng TP.HCM / CMTV. Nó sẽ hỗ trợ việc mở rộng và nạo vét các tuyến đường thủy, xây dựng các bờ kè, thay thế các công trình thủy lợi và thoát nước, và lắp đặt các thiết bị hỗ trợ hàng hải.

1.6. Khung chính sách tái định cư (RPF)

20. Mặc dù một số can thiệp và dấu chân của dự án được xác định tại thời điểm chuẩn bị dự án để xây dựng các RAP cụ thể tại địa điểm, nhưng theo Điều 87, Luật Đất đai số 45/2013 / QH13, dự án liên quan đến nhiều tỉnh, cách tiếp cận khung bao gồm RPF được gợi ý cho dự án. Khung chính sách tái định cư này của dự án được xây dựng tuân thủ các tiêu

chuẩn E&S của Ngân hàng Thế giới (ESS5) và các Luật và Nghị định của Việt Nam về bồi thường, hỗ trợ và tái định cư.

21. Mục tiêu của RPF này là thiết lập các nguyên tắc tái định cư, sắp xếp tổ chức, cơ chế tài trợ và các tiêu chí thiết kế để áp dụng cho các dự án chuẩn bị trong quá trình thực hiện dự án. RPF này sẽ được áp dụng cho tất cả các hoạt động của dự án này trực tiếp dẫn đến tái định cư không tự nguyện và / hoặc hạn chế sử dụng đất không tự nguyện. Một RP dự án phù hợp với khung chính sách sẽ được chuẩn bị cho từng tỉnh dự án và được đệ trình cho Ngân hàng Thế giới để giải phóng mặt bằng sau khi có thông tin quy hoạch cụ thể và được công bố.
22. Mục tiêu cơ bản của RPF nhằm đảm bảo rằng tất cả các bên bị ảnh hưởng của dự án sẽ được bồi thường với chi phí thay thế và hỗ trợ để giúp họ cải thiện hoặc ít nhất là duy trì sinh kế và mức sống của họ, trong điều kiện thực tế, đến mức trước khi di dời hoặc mức hiện hành trước thời điểm bắt đầu thực hiện dự án, tùy theo giá trị nào cao hơn. RPF được chuẩn bị để hướng dẫn việc chuẩn bị các RP cho từng địa phương cụ thể. RPF đưa ra cơ sở để chuẩn bị, xem xét và phê duyệt RP cho dự án cần thu hồi đất, bồi thường và tái định cư.

1.7. Cơ sở liên kết

23. ESF yêu cầu áp dụng ESS cho các Cơ sở liên kết không được tài trợ như một phần của Dự án và, theo đánh giá của Ngân hàng, là: (i) có liên quan trực tiếp và đáng kể đến Dự án; và (ii) được thực hiện, hoặc được lên kế hoạch thực hiện đồng thời với Dự án; và (iii) cần thiết để Dự án khả thi và sẽ không được xây dựng, mở rộng hoặc tiến hành nếu Dự án không tồn tại. Theo báo cáo trước FS và ESIA, không có bất kỳ cơ sở nào trong khu vực dự án được liên kết với dự án.

1.8. Các tác động tái định cư tiềm năng của Dự án

24. Dự án SWLC sẽ yêu cầu mở rộng, nạo vét và xây dựng kè một số đoạn kênh. Tất cả các công trình dân sinh sẽ gây ra tác động thu hồi đất / hạn chế sử dụng đất ở 5 tỉnh là **Đồng Nai , Long An, Bến Tre, Tiền Giang và Vĩnh Long** .
25. Dựa trên thiết kế sơ bộ và Kiểm kê Tổn thất (IOL), dự án sẽ ảnh hưởng đến tổng số ước tính là 1.068 hộ gia đình và 26 tổ chức / cơ sở tại 05 tỉnh gồm **Đồng Nai , Long An, Bến Tre, Tiền Giang và Vĩnh Long**.
26. Trong số 1.068 hộ bị ảnh hưởng của dự án: (i) tổng số hộ phải di dời là 358 hộ; (ii) những người bị ảnh hưởng bởi hơn 20% diện tích đất sản xuất bị ảnh hưởng là 201 hộ và sẽ được coi là những hộ bị ảnh hưởng nghiêm trọng. Tất cả những số liệu này sẽ được cập nhật trong các kế hoạch tái định cư cụ thể từng khu vực khi có thiết kế chi tiết
27. Các tác động tiềm tàng đối với việc thu hồi đất được mô tả trong **Bảng 1** dưới đây.

Bảng 2 - Dự kiến phạm vi tác động của dự án

Kh ông	Các tỉnh	Hộ gia đình bị ảnh hưởng			Người bị ảnh hưởng	AH nghiêm trọng	Các hộ DTTS bị ảnh hưởng	Tổ chức bị ảnh hưởng	Phạm vi thu hồi đất (m ²)				
		Một phần	Đã di dời	Tổng cộng					Đất ở	Đất sản xuất	Đất công cộng	Đất khác	Tổng cộng
1	TP.HCM	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2	Đồng nai	1	0	1	3	0	0	1	0	0	54.816,7	0	54.816,7
3	Long an	3	0	3	14	1	0	0	0	3.890,9	0	0	3.890,9
4	Bến tre	278	186	464	2.336	58	0	13	34.063,8	62.936,6	11.868,0	420.0	97,420.4
5	Tiền Giang	4	0	4	19	0	0	0	0	3,856.7	0	0	3,856.7
6	Vĩnh Long	424	172	596	2,793	142	1	12	47,714.2	202,944.9	5,194.8	108.6	250,767.7
	Total	710	358	1,068	5.165	201	1	26	81.778,0	273.629,1	71.879,5	528,6	410.752,4

Nguồn: Kết quả điều tra IOL và kinh tế xã hội, tháng 12 năm 2021

Ghi chú:

- Phương pháp xác định phạm vi thu hồi đất là các bản đồ chồng lấn giữa bản đồ địa chính và ranh giới thu hồi đất (ROW).
- Số hộ bị ảnh hưởng được xác định dựa trên bản đồ địa chính do chính quyền địa phương cung cấp.
- Số hộ bị ảnh hưởng nặng được xác định dựa trên tỷ lệ diện tích thu hồi của thửa đất và diện tích thửa đất ban đầu. Số lượng các hộ gia đình bị ảnh hưởng nghiêm trọng sẽ được xác định chính xác trong DMS.
- Số hộ DTTS có thể tăng do cuộc điều tra kinh tế - xã hội mới chỉ được thực hiện đối với 658 trong số 1.068 hộ bị ảnh hưởng do việc tiếp cận ở các địa phương bị hạn chế do dịch COVID-19.

II. KHUÔN KHỔ PHÁP LÝ

28. Khung Chính sách Tái định cư này đã được xây dựng tuân thủ các luật hiện hành và có liên quan của Chính phủ Việt Nam liên quan đến thu hồi đất, bồi thường, hỗ trợ và tái định cư, và tuân thủ Khung Môi trường và Xã hội (ESF) nói chung và Môi trường của Ngân hàng Thế giới. và Tiêu chuẩn xã hội 5 (ESS5) về Thu hồi đất, Hạn chế sử dụng đất và Tái định cư không tự nguyện nói riêng.

2.1. Các khuôn khổ pháp lý quốc gia

29. Các văn bản pháp lý chính áp dụng cho RPF này bao gồm:

- **Hiến pháp nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam** (2013, có hiệu lực từ ngày 01 tháng 01 năm 2014) quyền sở hữu nhà ở và tư liệu sản xuất của công dân. Nếu như này tài sản Chúng tôi mua vì mục đích quốc phòng, an ninh hoặc lợi ích công cộng, bồi thường thiệt hại cho người bị thiệt hại tài sản sẽ được thực hiện theo với tỷ giá thị trường (Điều 32). Tương tự, quyền sử dụng đất của tổ chức và cá nhân là được công nhận theo Hiến pháp. Trong trường hợp thu hồi đất là yêu cầu vì mục tiêu quốc phòng, an ninh và phát triển kinh tế xã hội vì công cộng hoặc là Quốc gia tiền lãi, tiền bồi thường sẽ công khai, minh bạch và theo liên quan Quốc gia luật lệ (Điều 54).
- Các **Luật Đất đai** (2013, số 45/2013 / QH13) là bộ hợp pháp tài liệu điều đó cai quản đất quyền sở hữu chế độ của Nhà nước và các quyền _ và nhiệm vụ của đất người dùng. Trong Đặc biệt, Luật **Đất đai 2013** đã đưa ra một khuôn khổ toàn diện về thu hồi đất và tái định cư. Các điểm chính của Luật được tóm tắt dưới đây:
 - Thông báo thu hồi đất phải được gửi cho các hộ bị ảnh hưởng lần lượt là 90 ngày và 180 ngày đối với đất nông nghiệp và đất ở trước khi lấy đất của họ;
 - Cơ quan phụ trách thực hiện tái định cư kế hoạch phải lập phương án bồi thường, hỗ trợ và tái định cư. Việc tái định cư đã được phê duyệt sẽ được niêm yết tại trụ sở Ủy ban nhân dân xã / phường (UBND xã / phường) và nơi công cộng nơi thu hồi đất (Điều 69).
 - Nay các cơ quan sẽ tiến hành tham vấn với bị ảnh hưởng hộ gia đình về bồi thường và tái định cư; phương án bồi thường phải được niêm yết tại trụ sở UBND phường, xã; kết quả tham vấn phải được lập thành biên bản và có xác nhận của chính quyền địa phương và các hộ bị ảnh hưởng. Ý kiến của các hộ gia đình bị ảnh hưởng bởi dự án (PAHs) phải được ghi lại; phải tiến hành tham vấn với những hộ có ý kiến phản đối đền bù và tái định cư dự định cải thiện kế hoạch (Điều 69).
 - Luật quy định nguyên tắc và phương pháp định giá đất theo tỷ giá thị trường (Điều 112–116).
 - Các khu tái định cư phải được xây dựng và hoàn thành đầy đủ trước khi di dời các hộ bị ảnh hưởng. Việc thu hồi đất chỉ được tiến hành sau khi hoàn thành việc xây dựng nhà ở và cơ sở hạ tầng tại khu tái định cư (Điều 85).
 - Hộ bị mất đất nông nghiệp được hỗ trợ đào tạo nghề mới và tìm việc làm mới (Điều 84).
 - Các công trình và tài sản khác không phải là đất không được bồi thường nếu chúng: i) được thiết lập bất hợp pháp; ii) Nằm trên đất, sử dụng không đúng mục đích sử dụng đất; và iii) được xây dựng sau ngày khóa sổ (Điều 92).

- Đối với đất nông nghiệp sử dụng trước ngày 01^{tháng} 7 năm 2004 mà người sử dụng đất chưa có Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất hoặc không đủ điều kiện cấp GCNQSDĐ thì được bồi thường bằng đất đang canh tác nhưng không vượt quá tiêu chuẩn giao đất (Điều 77,2).
- Việc giám sát và đánh giá chung là cần thiết đối với việc quản lý và sử dụng đất (Điều 200), nhưng không cụ thể đối với việc thực hiện bồi thường và tái định cư.
- Để hướng dẫn thực hiện của đất _ Luật 2013 , khác nhau sắc lệnh có đã chuẩn bị vì riêng biệt vấn đề và bài viết của Luật . _ Chia khóa liên quan, thích hợp sắc lệnh bao gồm :
 - Nghị định số 56/2020 / NĐ-CP ngày 25 tháng 5 năm 2020 của Chính phủ về quản lý và sử dụng vốn hỗ trợ phát triển chính thức (ODA) và vốn vay ưu đãi của các nhà tài trợ nước ngoài.
 - Nghị định số 488/2020 / NĐ-CP ngày 18 tháng 12 năm 2020 sửa đổi, bổ sung một số nghị định quy định chi tiết thi hành Luật Đất đai.
 - Nghị định số 01/2017 / NĐ-CP ngày 06/01/2017 sửa đổi, bổ sung một số nghị định quy định chi tiết thi hành Luật Đất đai.
 - Nghị định số 43/2014 / NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ quy định chi tiết một số điều của Luật Đất đai số 45/2013 / QH13.
 - Nghị định số 44/2014 / NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ về giá đất.
 - Nghị định số 45/2014 / NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ về thu tiền sử dụng đất.
 - Nghị định 46/2014 / NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ về thu tiền thuê đất, thuê mặt nước.
 - Nghị định số 47/2014 / NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ về bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất .
 - Nghị định số 136/2015 / NĐ-CP ngày 31 tháng 12 năm 2013 của Chính phủ hướng dẫn thi hành một số điều của Luật Đầu tư công.
 - Nghị định số 99/2015 / NĐ-CP ngày 20 tháng 10 năm 2015 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của Luật Nhà ở.
 - Nghị định 61/2015 / NĐ-CP ngày 09/7/2015 của Chính phủ quy định về chính sách hỗ trợ việc làm và Quỹ quốc gia về việc làm.
 - Thông tư số 30/2014 / TT-BTNMT ngày 02/6/2014 của Bộ TNMT quy định về hồ sơ giao đất, cho thuê đất, chuyển mục đích sử dụng đất, thu hồi đất.
 - Thông tư số 36/2014 / TT-BTNMT ngày 30 tháng 6 năm 2014 của Bộ Tài nguyên và Môi trường về phương pháp xác định giá đất; tổng hợp, điều chỉnh bảng giá đất; xác định giá đất cụ thể và tư vấn định giá đất.
 - Thông tư số 37/2014 / TT-BTNMT của Bộ TNMT ngày 30/6/2014 quy định về bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất.
 - Thông tư số 332/2016 / TT-BTC ngày 26 tháng 12 năm 2016 sửa đổi, bổ sung Thông tư số 76/2014 / TT-BTC ngày 16 tháng 6 năm 2014 của Bộ Tài chính hướng dẫn thực hiện Nghị định số 45/2014 / NĐ-CP về thu tiền sử dụng đất.
 - Thông tư số 33/2017 / TT-BTNMT ngày 29 tháng 9 năm 2017 quy định chi tiết các quy định tại Nghị định số 01/2017 / NĐ-CP ngày 06 tháng 01 năm 2017 của Chính

phủ sửa đổi, bổ sung một số nghị định quy định chi tiết thi hành Luật Đất đai và sửa đổi, bổ sung một số điều của các thông tư hướng dẫn thi hành Luật Đất đai.

- Khác liên quan, thích hợp luật, nghị định và quy định bao gồm :
 - 50/2014 / QH13 ngày 18/6/2014 về hoạt động xây dựng, quyền và nghĩa vụ của tổ chức, cá nhân đầu tư xây dựng công trình dân dụng và hoạt động xây dựng;
 - Luật số 62/2020 / QH14 ngày 17/6/2020 sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Xây dựng số 50/2021 / QH13 ngày 18/6/2014.
 - Luật Đầu tư công số 49/2014 / QH13, có hiệu lực ngày 01/01/2015.
 - Nghị định số 91/2019 / NĐ-CP ngày 19 tháng 11 năm 2019 quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực đất đai;
 - Nghị định số 46/2015 / NĐ-CP ngày 12 tháng 5 năm 2015 về quản lý chất lượng công trình xây dựng;
 - Nghị định số 59/2015 / NĐ-CP ngày 18/6/2015 về Quản lý dự án đầu tư xây dựng;
 - Nghị định số 266/2014 / NĐ-CP ngày 31 tháng 12 năm 2014 về thi hành Luật Hôn nhân và Gia đình quy định các giấy tờ đăng ký tài sản, quyền sử dụng đất đều phải đứng tên vợ và chồng;
 - Nghị định số 11/2010 / NĐ-CP ngày 24 tháng 02 năm 2010 của Chính phủ quy định về quản lý và bảo vệ kết cấu hạ tầng giao thông đường bộ và Nghị định số 100/2013 / NĐ-CP ngày 03 tháng 9 năm 2013 của Chính phủ sửa đổi, bổ sung số điều của Nghị định số 11/2010 / NĐ-CP ngày 24 tháng 02 năm 2010;
 - Nghị định số 61/2015 / NĐ-CP ngày 09 tháng 7 năm 2015 của Chính phủ quy định chính sách hỗ trợ tạo việc làm và Quỹ quốc gia về việc làm.
- Nghị định liên quan đến bảo vệ và sự bảo tồn của thuộc Văn hóa bất động sản bao gồm Nghị định số 98/2010 / NĐ-CP ngày 21/09/2010 về Chi tiết quy định vì thực hiện của một số bài viết của Luật _ trên Thuộc Văn hóa Gia tài và Luật _ trên chỉnh sửa và bổ sung một số bài viết của Luật _ trên Thuộc Văn hóa Gia tài yêu cầu điều đó các trang web Hiện nay được công nhận như thuộc Văn hóa và lịch sử dấu tích , cần được lưu giữ nguyên vẹn theo hiện tại hợp pháp các quy định .
- Các tài liệu liên quan đến bất bình sửa lại cơ chế : Luật trên Số Phàn nàn . 02/2011 / QH13 được thông qua Ngày 11 tháng 11 năm 2011 và Nghị định số 244/2020 / NĐ-CP ngày Ngày 19 tháng 10 năm 2020 vào hướng dẫn riêng biệt điều khoản của Luật _ trên Sự than phiền . Luật _ trên Thông báo số 25/2018 được thông qua Ngày 12 tháng 6 năm 2018 và Nghị định số 31/2019 / NĐ-CP ngày Ngày 10 tháng 4 năm 2019 vào hướng dẫn riêng biệt điều khoản của Luật _ trên Sự tố cáo .
- Hiến pháp của xã hội chủ nghĩa Cộng hòa của Việt Nam xác nhận quyền của công dân sở hữu và bảo vệ quyền sở hữu của nhà ở và sản xuất vật liệu của công dân , bồi thường qua thị trường tỷ lệ Là làm ra vì tác động bởi các dự án thực hiện cho các mục đích của Quốc gia quốc phòng , an ninh hoặc là công cộng lợi ích (Điều 32). Tương tự , các tổ chức và cá nhân có đất sử dụng quyền lợi chứng chỉ và pháp luật bảo vệ này các quyền . Trong trường hợp của đất hồi phục cho các mục đích của Quốc gia quốc phòng , an ninh và kinh tế xã hội phát triển , bồi thường nên tuân theo các quy định của luật (Điều 54).

- Ngoài hiến pháp , Chính phủ có ban hành một số của luật , nghị định và quy định điều đó cấu thành pháp lý khuôn khổ vì đất mua lại , bồi thường và tái định cư . Hiệu trưởng tái định cư các tài liệu bao gồm đất Luật số 45/2013 / QH13 và các nghị định và thông tư / liên bộ thông tư hướng dẫn nó là chi tiết sự thực hiện . Vùng đất Luật 2013 cung cấp một cách toàn diện khuôn khổ vì đất mua lại và tái định cư . Chính _ điểm của Luật _ Chúng tôi tóm tắt dưới đây :
 - Tổ chức làm nhiệm vụ bồi thường, giải phóng mặt bằng lập phương án bồi thường, hỗ trợ và tái định cư. Kế hoạch tái định cư đã được phê duyệt phải được niêm yết tại trụ sở Ủy ban nhân dân xã / phường (UBND xã / UBND xã) và các địa điểm công cộng chung nơi thu hồi đất (Điều 69).
 - Theo Điều 69, các cơ quan phụ trách thực hiện tái định cư có nghĩa vụ tiến hành tham vấn về phương án bồi thường thông qua các cuộc họp với các hộ bị ảnh hưởng; phương án bồi thường phải được niêm yết tại trụ sở UBND phường, xã; kết quả tham vấn phải được lập thành biên bản có xác nhận của chính quyền địa phương và các hộ bị ảnh hưởng. Các ý kiến từ các hộ gia đình bị ảnh hưởng bởi dự án (PAHs) phải được tổng hợp; Phải tiến hành tham vấn những hộ có ý kiến phản đối về phương án bồi thường, hỗ trợ và tái định cư và để hoàn thiện phương án.
 - Luật xác định các nguyên tắc và phương pháp định giá đất dựa trên giá thị trường (Điều 114.3).
 - Các địa điểm tái định cư phải được phát triển và hoàn thành đầy đủ trước khi di dời người bị ảnh hưởng. Việc thu hồi đất chỉ được thực hiện sau khi hoàn thành việc xây dựng nhà ở và cơ sở hạ tầng tại khu tái định cư. (Điều 85).
 - Hỗ trợ đào tạo, chuyển đổi nghề nghiệp và tạo điều kiện tìm kiếm việc làm cho các hộ bị mất đất nông nghiệp (Điều 84).
 - Công trình và tài sản khác không phải là đất không được bồi thường trong các trường hợp sau đây: i) được hình thành bất hợp pháp; ii) đặt trên đất không đúng mục đích sử dụng; và iii) nơi chúng đã được xây dựng sau ngày khóa sổ (Điều 92).
 - Đối với đất nông nghiệp được sử dụng trước ngày 01 tháng 7 năm 2004 đối với các hộ chưa có Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất (GCNQSDĐ) hoặc các hộ không đủ điều kiện cấp GCNQSDĐ thì được bồi thường đối với đất đang sử dụng để canh tác nhưng không vượt quá tiêu chuẩn giao đất (Điều 77.2).
 - Giám sát và đánh giá được yêu cầu trên cơ sở tổng quát hơn và không cụ thể đối với tái định cư; nó bao gồm tất cả các khía cạnh của việc thực hiện Luật Đất đai (Điều 200);
- **Nghị định số 47/2014 / NĐ-CP** trên bồi thường , hỗ trợ và tái định cư trên đất hồi phục bởi Nhà nước là chính _ thực thi Nghị định . Chính _ Nội dung Là tóm tắt dưới đây :
 - Đối với những hộ trực tiếp sản xuất nông nghiệp không được bồi thường theo quy định của Luật Đất đai thì UBND tỉnh xem xét hỗ trợ (Điều 24);
 - Hỗ trợ ổn định sinh kế dựa trên mức độ nghiêm trọng của các tác động đối với đất nông nghiệp (Điều 19);

- Hỗ trợ tái định cư đối với trường hợp thu hồi đất ở. Hộ gia đình được bồi thường về đất thấp hơn giá trị của lô tái định cư tối thiểu được hỗ trợ phần chênh lệch giữa giá trị lô tái định cư tối thiểu và số tiền được bồi thường về đất. Ngoài tiền bồi thường về đất, hộ bị giải tỏa còn được hỗ trợ tái định cư (Điều 22.);
 - Các khu tái định cư sẽ được thành lập cho một hoặc nhiều Dự án. Nhà ở, đất ở tại khu tái định cư được bố trí theo nhiều hạng, diện tích phù hợp với mức bồi thường và khả năng chi trả của người được tái định cư (Điều 26.3);
 - Phương án tư vấn về bồi thường, hỗ trợ và tái định cư phải được niêm yết để lấy ý kiến của người bị thiệt hại trong thời hạn ít nhất là 20 ngày, kể từ ngày bắt đầu đăng (Điều 28);
 - Đối với các dự án phải tái định cư cả cộng đồng, ảnh hưởng đến đời sống, kinh tế xã hội và truyền thống văn hóa của cộng đồng, chủ đầu tư phải xây dựng khung chính sách về bồi thường, hỗ trợ và tái định cư. (Điều 17.1).
- **Nghị định số 44/2014 / NĐ-CP** xác định cơ chế vì đền bù tại thị trường tỷ giá . Đền bù giá vì đất phải dựa trên điều tra , thông tin trên đất lô đất , thị trường giá và một phù hợp định giá phương pháp ; Nghị định 44 xác định vài phương pháp vì đất định giá . Thông tư số 36/2014 / TT-BTNMT quy định chi tiết chi tiết phương pháp của định giá của đất giá cả , xây dựng , điều chỉnh của đất giá cả , cụ thể đất giá cả định giá và đất giá định giá tư vấn các dịch vụ .
 - **Thông tư số 37/2014 / BTNMT** xác định yêu cầu Nội dung của các kế hoạch trên bồi thường , hỗ trợ và tái định cư . Đây các kế hoạch cần phải chứa những thứ sau : i) khu vực của mỗi thể loại của đất bị thu hồi ; ii) ước tính số của PAH; iii) ước tính lượng của đền bù và định cư hỗ trợ ; iv) dự kiến tái định cư các khu vực ; v) ngân sách và kinh phí các nguồn ; vi) Có thời hạn thực hiện lịch trình (Điều 10).
 - Cái kia quy định điều đó có thể áp dụng cho Dự án là những điều sau đây :
 - Thông tư số 76/2014 / TT-BTC ngày 16/6/2014 của Bộ Tài chính hướng dẫn thực hiện Nghị định số 45/2014 / NĐ-CP quy định về thu tiền sử dụng đất.
 - Thông tư 74/2015 / TT-BTC ngày 15/5/2015 của Bộ Tài chính Hướng dẫn lập dự toán, sử dụng và thanh toán kinh phí thực hiện bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất.
 - Quyết định số 1956/2009 / QĐ -TTg ngày 17/11/2009 của Thủ tướng Chính phủ phê duyệt Quy hoạch tổng thể đào tạo nghề cho lao động nông thôn đến năm 2020.
 - Quyết định số 63/2015 / QĐ -TTg ngày 10/12/2015 của Thủ tướng Chính phủ về chính sách hỗ trợ giải quyết việc làm và dạy nghề cho nông dân bị Nhà nước thu hồi đất nông nghiệp.
 - TTg -CN ngày 17/10/2006 của Thủ tướng Chính phủ về việc quản lý công tác rà phá bom mìn , vật nổ phục vụ xây dựng công trình giao thông.
 - Quyết định số 96/2006 / QĐ -TTg ngày 04 tháng 5 năm 2006 của Thủ tướng Chính phủ về việc quản lý và thực hiện rà phá bom mìn, vật liệu nổ.
 - Nghị định số 61/2015 / NĐ-CP ngày 09/7/2015 của Chính phủ về chính sách hỗ trợ học nghề và Quỹ quốc gia về việc làm.

30. Ở cấp tỉnh, các quyết định của tỉnh liên quan đến bồi thường, hỗ trợ và tái định cư trên địa bàn tỉnh cũng sẽ được áp dụng cho Dự án SWLC. Cụ thể:

Tỉnh Đồng Nai

- Quyết định số 10/2018 / QĐ-UBND ngày 22/02/2018 của UBND tỉnh Đồng Nai về việc bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Đồng Nai .
- Quyết định số 11/2019 / QĐ-UBND ngày 15/3/2019 của UBND tỉnh Đồng Nai về việc quy định giá bồi thường, hỗ trợ tài sản khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Đồng Nai .
- Quyết định số 27/2020 / QĐ-UBND ngày 12/6/2020 của UBND tỉnh Đồng Nai về việc ban hành Quy định tiêu chuẩn, quy trình tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Đồng Nai .

Tỉnh Bến Tre

- Quyết định số 29/2019 / QĐ-UBND ngày 14/8/2019 của UBND tỉnh Bến Tre về việc bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Bến Tre.
- Quyết định số 28/2019 / QĐ-UBND ngày 05/8/2019 của UBND tỉnh Bến Tre về việc ban hành Quy định bảng giá xây dựng nhà ở và công trình mới trên địa bàn tỉnh Bến Tre.
- Quyết định số 30/2020 / QĐ-UBND ngày 07/8/2020 của UBND tỉnh Bến Tre về việc ban hành quy định giá bồi thường cây cối, hoa màu trên địa bàn tỉnh Bến Tre.

Tỉnh Tiền Giang

- Quyết định số 40/2014 / QĐ-UBND ngày 16 tháng 12 năm 2014 của UBND tỉnh Tiền Giang về việc bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Tiền Giang.
- Quyết định số 23/2021 / QĐ-UBND ngày 19/7/2021 của UBND tỉnh Tiền Giang về việc sửa đổi, bổ sung một số nội dung về bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Tiền Giang ban hành tại Quyết định số 40/2014 / QĐ - UBND ngày 16 tháng 12 năm 2014 của UBND tỉnh Tiền Giang.
- Quyết định số 04/2021 / QĐ-UBND ngày 04/02/2021 của UBND tỉnh Tiền Giang về việc ban hành đơn giá xây dựng nhà và công trình trên địa bàn tỉnh Tiền Giang.
- Quyết định số 12/2021 / QĐ-UBND ngày 18/6/2021 về việc quy định bồi thường cây trồng, vật nuôi bị ảnh hưởng khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Tiền Giang.

Tỉnh Long An

- Quyết định số 09/2018 / QĐ-UBND ngày 20 tháng 3 năm 2018 của UBND tỉnh Long An về việc bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Long An.
- Quyết định số 40/2020 / QĐ-UBND ngày 24/9/2020 của UBND tỉnh Long An về việc sửa đổi, bổ sung một số nội dung về bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi

đất trên địa bàn tỉnh Tiền Giang ban hành tại Quyết định số 09/2018 / QĐ -UBND ngày 20/03/2018 của UBND tỉnh Long An.

- Quyết định số 17/2019 / QĐ-UBND ngày 22/4/2019 của UBND tỉnh Long An về việc ban hành Quy định bảng giá xây dựng nhà ở, công trình và mồ mả mới trên địa bàn tỉnh Long An.
- Quyết định số 18/2019 / QĐ-UBND ngày 22/4/2019 của UBND tỉnh Long An về việc ban hành quy định về bồi thường cây trồng, vật nuôi bị ảnh hưởng khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Long An.

Tỉnh Vĩnh Long

- Quyết định số 18/2014 / QĐ-UBND ngày 30 tháng 9 năm 2014 của UBND tỉnh Vĩnh Long về việc bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Vĩnh Long.
- Quyết định số 13/2020 / QĐ-UBND ngày 08/4/2020 của UBND tỉnh Vĩnh Long về việc sửa đổi, bổ sung một số nội dung về bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Vĩnh Long.
- Quyết định số 13/2019 / QĐ-UBND ngày 07/8/2019 của UBND tỉnh Vĩnh Long về việc ban hành bộ đơn giá xây dựng nhà và công trình trên địa bàn tỉnh Vĩnh Long.
- Quyết định số 07/2021 / QĐ-UBND ngày 30/3/2021 về việc quy định bồi thường cây trồng, vật nuôi bị ảnh hưởng khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh Vĩnh Long.

2.2. Tiêu chuẩn 5 về Môi trường và Xã hội của Ngân hàng Thế giới về Thu hồi đất, Hạn chế sử dụng đất và Tái định cư không tự nguyện

- 31.** Kinh nghiệm của Ngân hàng Thế giới cho thấy rằng khi thực hiện mà không có các biện pháp thực hiện và giảm thiểu phù hợp, các công trình tái định cư được thực hiện theo các dự án phát triển có thể dẫn đến nghèo đói đối với người dân bị ảnh hưởng. Những vấn đề này gây ra bởi sự dịch chuyển kinh tế do mất phương tiện sinh kế, và sự dịch chuyển vật chất do mất đất và nhà. Trong khi một bộ phận dân số bị ảnh hưởng có thể khôi phục sinh kế của họ trong một khung thời gian hợp lý, những người khác có thể mất nhiều thời gian hơn, đặc biệt là những người dễ bị tổn thương, thiệt thòi hoặc bị gạt ra ngoài lề xã hội.

2.2.1. Chính sách của Ngân hàng Thế giới về thu hồi đất, hạn chế sử dụng đất và tái định cư không tự nguyện (ESS5)

- 32.** Sự dịch chuyển cơ sở vật chất và kinh tế trong quá trình phát triển, nếu không được giải quyết, có thể dẫn đến những rủi ro nghiêm trọng về kinh tế, xã hội và môi trường: các hệ thống sản xuất có thể bị phá bỏ; người dân phải đối mặt với tình trạng bần cùng nếu các nguồn lực sản xuất hoặc các nguồn thu nhập khác của họ bị mất đi; mọi người có thể bị tái định cư đến những môi trường mà kỹ năng sản xuất của họ ít được áp dụng hơn và sự cạnh tranh về các nguồn lực lớn hơn; các thiết chế cộng đồng và mạng lưới xã hội có thể bị suy yếu; các nhóm thân tộc có thể bị phân tán; và bản sắc văn hóa, thẩm quyền truyền thống và tiềm năng giúp đỡ lẫn nhau có thể bị giảm sút hoặc mất đi. Vì những lý

do này, nên tránh tái định cư không tự nguyện. Trong trường hợp không thể tránh khỏi việc tái định cư không tự nguyện, việc tái định cư sẽ được giảm thiểu và các biện pháp thích hợp để giảm thiểu tác động tiêu cực đến những người phải di dời (và đối với các cộng đồng chủ nhà tiếp nhận những người phải di dời) sẽ được lập kế hoạch và thực hiện cẩn thận.

33. Các mục tiêu ESS5 của WB là:

- Để tránh tái định cư không tự nguyện hoặc khi không thể tránh khỏi, giảm thiểu tái định cư không tự nguyện bằng cách khám phá các phương án thiết kế dự án ;
- Để tránh bị buộc trục xuất³;
- Để giảm thiểu các tác động kinh tế và xã hội không thể tránh khỏi do thu hồi đất hoặc hạn chế sử dụng đất bằng cách: (a) đền bù kịp thời khi mất tài sản với giá thay thế và (b) hỗ trợ những người bị di dời trong nỗ lực cải thiện, hoặc ít nhất là khôi phục sinh kế và mức sống, trong điều kiện thực tế, theo mức trước khi di dời hoặc mức phổ biến trước khi bắt đầu thực hiện dự án, tùy theo mức nào cao hơn;
- Để cải thiện điều kiện sống của những người nghèo hoặc dễ bị tổn thương, những người phải di chuyển chỗ ở, thông qua việc cung cấp đủ nhà ở, khả năng tiếp cận các dịch vụ và cơ sở vật chất, và đảm bảo quyền hưởng dụng;
- Quan niệm và thực hiện các hoạt động tái định cư như các chương trình phát triển bền vững, cung cấp đủ nguồn lực đầu tư để những người di dời được hưởng lợi trực tiếp từ dự án, tùy theo bản chất của dự án ;
- Để đảm bảo rằng các hoạt động tái định cư được lập kế hoạch và thực hiện với việc công bố thông tin thích hợp, tham vấn có ý nghĩa và sự tham gia có hiểu biết của những người bị ảnh hưởng.

2.2.2. Các biện pháp cần thiết để có kết quả tái định cư tốt hơn

- Tham vấn với những người bị ảnh hưởng về các biện pháp đề xuất về phương án bồi thường, hỗ trợ và tái định cư ;
- Những người bị ảnh hưởng sẽ được cung cấp các phương án tái định cư và phục hồi sinh kế;
- Việc bồi thường cho các tài sản bị ảnh hưởng sẽ được cung cấp với đầy đủ chi phí thay thế;
- Các khu tái định cư phải có cơ sở hạ tầng và dịch vụ cơ bản tương tự như các khu dân cư trước đây của những người bị ảnh hưởng ;

³“Cưỡng bức trục xuất” được định nghĩa là việc di dời vĩnh viễn hoặc tạm thời trái với ý muốn của các cá nhân, gia đình và / hoặc cộng đồng khỏi nhà và / hoặc đất mà họ chiếm giữ mà không được cung cấp và tiếp cận các hình thức bảo vệ hợp pháp và khác , bao gồm tất cả các thủ tục và nguyên tắc áp dụng trong ESS này.

- Người bị tái định cư sẽ được trợ cấp, hỗ trợ trong quá trình tái định cư, hỗ trợ đào tạo nghề và tìm việc làm để khôi phục các hoạt động tạo thu nhập của họ;
- Các nhóm dễ bị tổn thương sẽ được xác định và sẽ được hỗ trợ thêm để giúp họ nỗ lực khôi phục sinh kế.

2.2.3. Tiêu chí bồi thường và tính đủ điều kiện

34. Điều kiện để được hưởng các quyền được bồi thường theo các nguyên tắc dưới đây:

- (i) Những người có quyền hợp pháp chính thức đối với đất đai hoặc tài sản (bao gồm các quyền theo phong tục và truyền thống được pháp luật quốc gia công nhận) - trong trường hợp này, việc ghi lại thời gian họ đã sử dụng đất hoặc tài sản gắn liền với nó cũng rất hữu ích;
- (ii) Những người không có quyền hợp pháp chính thức đối với đất tại thời điểm cuộc điều tra bắt đầu nhưng có yêu cầu đối với đất hoặc tài sản đó, với điều kiện những yêu cầu đó được công nhận theo luật của quốc gia hoặc được công nhận thông qua một quá trình được xác định trong Kế hoạch Tái định cư;
- (iii) Những người không có quyền hợp pháp được thừa nhận hoặc yêu cầu đối với đất mà họ đang chiếm giữ ; và
- (iv) Những người lấn chiếm đất sau thời hạn được xác định trong RP của Dự án sẽ không được nhận bất kỳ khoản bồi thường hoặc hỗ trợ nào từ Dự án.

35. Những người bị ảnh hưởng thuộc loại (i) và (ii) nêu trên sẽ được bồi thường đất bị thu hồi và các hỗ trợ khác. Những người bị ảnh hưởng thuộc loại (iii) sẽ được hỗ trợ tái định cư thay vì bồi thường đất bị thu hồi và các hỗ trợ khác, nếu cần, để đạt được các mục tiêu đề ra trong chính sách này, nếu họ giữ đất nằm trong khu vực Dự án trước khi bị cất -ngày kết thúc được chỉ định trong Kế hoạch Tái định cư (RP). Đối với những người bị ảnh hưởng thuộc loại (iv), không được bồi thường và hỗ trợ .

2.2.4. Định giá và bồi thường tổn thất

36. Các phương pháp được sử dụng để đánh giá tổn thất trong các dự án tài trợ của WB dựa trên toàn bộ chi phí thay thế. Đối với Dự án SWLC, thiệt hại bao gồm thiệt hại về đất đai, công trình và các tài sản khác và các chi phí thay thế này sẽ được đánh giá như sau:

- Toàn bộ chi phí thay thế đất bao gồm giá trị đất được xác định theo giá thị trường phổ biến cộng với phí quản lý (tức là chi phí giao dịch, cấp GCNQSDĐ, v.v.);
- Đối với nhà và công trình khác bị ảnh hưởng, việc xác định giá trị căn cứ vào giá thị trường của vật liệu xây dựng và giá nhân công để xây dựng nhà mới có tiêu chuẩn kỹ thuật tương đương nhà bị ảnh hưởng, không trừ vật liệu tận dụng được; và
- Đối với các tiện ích công cộng ⁴bị ảnh hưởng một phần hoặc toàn bộ bởi Dự án, khoản bồi thường bao gồm giá thị trường của vật liệu xây dựng cộng với

⁴ Vd: kênh mương thủy lợi, cấp thoát nước, trường học, trạm y tế, đường giao thông, điện, viễn thông, đường cáp, v.v.

chi phí vận chuyển, phí nhân công và nhà thầu, lệ phí trước bạ và thuế chuyển nhượng. Khấu hao tài sản và giá trị vật tư tận dụng không được khấu trừ.

37. Khảo sát Chi phí Thay thế (RCS) sẽ được thực hiện bởi một nhà tư vấn độc lập có kinh nghiệm trong việc định giá tài sản. RCS là phương pháp đánh giá tài sản theo nguyên giá thay thế để thu được khoản bồi thường đủ để thay thế tài sản bị ảnh hưởng, cộng với chi phí giao dịch cần thiết liên quan đến việc thay thế tài sản. Chi phí giao dịch bao gồm phí hành chính, phí đăng ký hoặc quyền sở hữu và mọi chi phí liên quan mà người bị ảnh hưởng có thể phải chịu. Việc bồi thường tài sản bị mất sẽ dựa trên toàn bộ chi phí thay thế hoặc theo giá thị trường hiện hành tại thời điểm DMS và được xác định bởi một nhà tư vấn độc lập do các Trung tâm Phát triển Quỹ đất địa phương thực hiện theo các tiêu chí của WB ESS5.

2.3. Phân tích Khoảng cách chính sách: Chính phủ các quy định và WB ESF

38. Các chính sách và thực tiễn của Chính phủ về tái định cư và đền bù hầu hết đều tương thích với các chính sách của WB về tái định cư không tự nguyện. Các lĩnh vực chính tương thích nhất bao gồm:
- Chính phủ đã thực hiện các thủ tục cho phép bồi thường cho những người không có quyền sử dụng đất hợp pháp nhưng đất đai có thể hợp pháp hóa được.
 - Người có hộ khẩu thường trú có quyền lựa chọn các hình thức bồi thường mà họ thích: di chuyển đến nơi tái định cư được chỉ định, nhận bồi thường bằng tiền hoặc kết hợp cả hai.
 - Khu tái định cư mới cho những người bị ảnh hưởng phải có cơ sở hạ tầng và tiện ích công cộng tốt hơn so với nơi ở hiện tại của những người bị ảnh hưởng.
 - Người tái định cư sẽ được hỗ trợ trong thời gian chuyển đổi.
 - Người bị ảnh hưởng sẽ được tư vấn và có thể thương lượng để trả tiền bồi thường và hỗ trợ phục hồi sinh kế
 - Các khiếu nại của các hộ gia đình bị ảnh hưởng được giải quyết thông qua các bước được luật hóa theo Luật Khiếu nại.
 - Người bị ảnh hưởng không đủ điều kiện được bồi thường đối với đất mà họ chiếm dụng được hỗ trợ để khôi phục sinh kế.
39. Ngoài những điểm tương đồng, cũng có nhiều điểm khác biệt giữa các quy định của Chính phủ và ESS5 của WB liên quan đến bồi thường, hỗ trợ, tái định cư và phục hồi sinh kế cho những người bị ảnh hưởng. Bảng dưới đây tóm tắt những điểm khác biệt chính giữa hai chính sách và biện pháp được đề xuất cho dự án nhằm hài hòa các yêu cầu của cả chính phủ và ESS5 của WB.

Bảng 1 - Tóm tắt chính sự khác biệt giữa chính phủ chính sách và ESS5 của WB và đề xuất các biện pháp để thu hẹp khoảng cách

Các yêu cầu chính của ESS5	Các khuôn khổ pháp lý của Việt Nam	Các biện pháp đề xuất cho Dự án SWLC
1. Mục tiêu chính sách. Giảm thiểu các tác động kinh tế và xã hội không thể tránh khỏi do thu hồi đất hoặc hạn chế sử dụng đất bằng cách: (a) đền bù kịp thời khi mất tài sản với giá thay thế và (b) hỗ trợ những người bị di dời trong nỗ lực cải thiện, hoặc ít nhất là khôi phục sinh kế và mức sống, trong điều kiện thực tế, đến mức trước khi di dời hoặc mức phổ biến trước khi bắt đầu thực hiện dự án, tùy theo mức nào cao hơn.	- Các quy định xác định cơ chế bồi thường theo tỷ giá thị trường (2) điều. 114 & (3). - Phục hồi sinh kế bị ảnh hưởng thông qua trợ cấp tiền mặt và đào tạo nghề cho các hộ bị mất đất nông nghiệp và các hộ bị mất kinh doanh; (2) nghệ thuật, (11) nghệ thuật. 20; - Đối với các hộ không đủ điều kiện được bồi thường, UBND tỉnh / thành phố / huyện xem xét hỗ trợ để họ có nơi ở, ổn định sinh hoạt và sản xuất (11) kỹ thuật. 25. - Trường hợp thu hồi đất của người tái định cư mà không được bồi thường, hỗ trợ để mua lô đất tái định cư tối thiểu thì được Nhà nước bù đắp phần thiếu. (2) nghệ thuật. 26 & (11) nghệ thuật. 27.	- Sinh kế và nguồn thu nhập của tất cả các Bên bị ảnh hưởng bởi Dự án (PAPs) sẽ được khôi phục trong điều kiện thực tế, ít nhất, về mức trước khi di dời hoặc mức phổ biến trước khi bắt đầu thực hiện dự án, tùy theo mức nào cao hơn. - Tất cả các PAP đủ điều kiện sẽ được bồi thường kịp thời khi mất tài sản với chi phí thay thế.
2. Các giải pháp thay thế để giảm tác động. Hạn chế việc thu hồi đất đối với các mục đích và thời gian đã xác định của dự án. Xem xét các thiết kế thay thế để tránh hoặc giảm thiểu việc thu hồi đất, chú ý đến sự dịch chuyển và mức độ nghiêm trọng của các tác động.	- Nghiên cứu khả thi và tính khả thi khi được yêu cầu, đánh giá các tác động có tính đến nhu cầu đất đai và tài nguyên thiên nhiên (1) kỹ thuật. 53 và 54. - LFDC phải đề xuất các giải pháp thay thế có tính đến việc tham khảo ý kiến của PAPs (2) trong nghệ thuật. 69. - Ngưỡng xác định những người bị ảnh hưởng nghiêm trọng là cao (30% diện tích đất bị thu hồi) (11) điều 19.	- Nhu cầu đất đai, cho mục đích dự án, được đánh giá ở giai đoạn xác định phạm vi. - Các nhà tư vấn đưa ra so sánh các phương án thay thế với phạm vi thu hồi đất của từng phương án. Hạn chế tối đa việc thu hồi đất là một tiêu chí để lựa chọn phương án; - Những người dễ bị tổn thương khi mất hơn 10% diện tích đất sản xuất sẽ được hỗ trợ thêm.
3. Đặc biệt chú ý đến các tác động về giới và tác động đối với những người	Chỉ có hộ nghèo / cận nghèo, người dân tộc thiểu số và hộ thuộc diện chính sách xã	Định nghĩa của ngân hàng về dễ bị tổn thương sẽ được áp dụng khi có liên quan đến các

Các yêu cầu chính của ESS5	Các khuôn khổ pháp lý của Việt Nam	Các biện pháp đề xuất cho Dự án SWLC
dễ bị tổn thương. Dễ bị tổn thương là những người có thể có nhiều khả năng bị ảnh hưởng bất lợi bởi các tác động của dự án và / hoặc hạn chế hơn những người khác về khả năng tận dụng các lợi ích của dự án. Tính dễ bị tổn thương có thể liên quan đến: tuổi tác, giới tính, dân tộc, tôn giáo, thể chất, tinh thần hoặc khuyết tật khác, tình trạng xã hội, công dân hoặc sức khỏe, khuynh hướng tình dục, bản dạng giới, bất lợi về kinh tế hoặc tình trạng bản địa và / hoặc sự phụ thuộc vào các nguồn tài nguyên thiên nhiên độc nhất)	hội được xác định rõ. - Chương 6 của Luật Đất đai (thu hồi đất và tái định cư) không đề cập cụ thể về tác động đối với những người dễ bị tổn thương. - Miễn, giảm tiền sử dụng đất, tiền thuê đất đối với một số đối tượng (người có công với cách mạng, hộ nghèo, đồng bào dân tộc thiểu số sinh sống ở vùng có điều kiện kinh tế - xã hội đặc biệt khó khăn)	tác động của dự án. Tôi có thể bao gồm: (i) Hộ gia đình là phụ nữ đơn thân có người phụ thuộc và kinh tế khó khăn (độc thân, góa bụa, chồng tàn tật); (ii) người bị khuyết tật về thể chất hoặc tinh thần (mất khả năng lao động); (iii) người nghèo / cận nghèo theo tiêu chuẩn của Bộ LĐTBXH; (iv) người già ở một mình; (v) người dân tộc thiểu số; (vi) các gia đình chính sách xã hội và (vii) những người khác. Tác động của dự án đối với giới và những người dễ bị tổn thương được đánh giá dựa trên phân tích giới và đánh giá xã hội được thực hiện trong quá trình chuẩn bị dự án như một phần của ESS1 và trên Kế hoạch gắn kết các bên liên quan được chuẩn bị theo ESS10.
4. Bồi thường theo chi phí thay thế. Đề nghị những người bị ảnh hưởng bồi thường với chi phí thay thế (giá thị trường và chi phí giao dịch).	- Bồi thường bao gồm cả dịch chuyển vật chất và kinh tế (2). - Ngày thông báo thu hồi đất tương đương với ngày khóa sổ (2). - Những ngôi nhà được đền bù với chi phí thay thế (2) nghệ thuật. 89. - Người định giá đất độc lập phải có mặt (3). - Đền bù đất đai theo giá thị trường không có chi phí giao dịch, cây trồng và nuôi trồng thủy sản theo giá thị trường, không phải chi phí thay thế (2) thuật. 90.	- Thẩm định viên độc lập xác định chi phí thay thế đối với tất cả các loại tài sản bị ảnh hưởng tại thời điểm bồi thường do hội đồng thẩm định giá đất thẩm định và UBND tỉnh phê duyệt để đảm bảo toàn bộ chi phí thay thế tại thời điểm bồi thường. - Phương pháp định giá để xác định chi phí thay thế cần được lập thành văn bản và đưa vào các tài liệu quy hoạch tái định cư có liên quan - Chi phí thay thế phải được xem xét và cập nhật 6 tháng một lần ở khu vực thành thị và hàng năm ở các khu vực khác.
5. Những người chiếm đóng không chính thức . Bao gồm các quyền và yêu	Chỉ những người có GCNQSDĐ hoặc đã sử dụng đất nông nghiệp trước ngày	Hỗ trợ tài chính với số tiền đã thỏa thuận sẽ được trao cho tất cả những người PAP, bất

Các yêu cầu chính của ESS5	Các khuôn khổ pháp lý của Việt Nam	Các biện pháp đề xuất cho Dự án SWLC
cầu của người dùng thông thường và không chính thức, và các hoạt động kinh tế phi chính thức. Cung cấp các sắp xếp để có nhà ở đầy đủ với bảo đảm về quyền sở hữu, hỗ trợ sinh kế và bồi thường cho các tài sản không phải là đất. Không bồi thường cho những hộ lấn chiếm khu vực dự án sau ngày xác định tư cách hợp lệ, với điều kiện thời hạn đã được xác định rõ ràng và công khai	1 tháng 7 năm 2004 mới đủ điều kiện (2) điều 2. 75 và 77. • Nếu xây dựng nhà ở vi phạm quy hoạch sử dụng đất thì không được bồi thường; một số hỗ trợ được cung cấp tùy thuộc vào mức độ vi phạm (2) điều. 82. • Người bị ảnh hưởng không đủ điều kiện phải di chuyển chỗ ở nhưng không có đất ở / nhà ở trong phường / xã dự án được mua lô đất / nhà tại khu tái định cư (4 điều 6, Nghị định 47). • Ngày khóa sổ tương ứng với ngày ban hành thông báo thu hồi đất ((1) Điều 69	kế tình trạng pháp lý của họ , cho đến khi sinh kế và mức sống của họ ít nhất khôi phục về mức thực tế trước khi phải di dời. • Ngày khóa sổ là ngày ban hành thông báo thu hồi đất (Luật Đất đai, điều 69 (1)) • Bồi thường với toàn bộ chi phí thay thế sẽ được đưa ra cho tất cả các cấu trúc bị ảnh hưởng, được xây dựng trước ngày khóa sổ, bất kể tình trạng pháp lý của đất. • Không bồi thường đối với các trường hợp vi phạm quy định của địa phương và yêu cầu phá dỡ tại thời điểm xây dựng có biên bản vi phạm.
6. Doanh nghiệp bị ảnh hưởng. các chủ doanh nghiệp bị ảnh hưởng sẽ được bồi thường chi phí xác định một địa điểm thay thế khả thi; đối với thu nhập ròng bị mất trong thời gian chuyển đổi; cho chi phí chuyển giao và lắp đặt lại nhà máy, máy móc hoặc thiết bị khác; và để thiết lập lại các hoạt động thương mại Những người phải di dời về mặt kinh tế mà không có quyền sở hữu hợp pháp về đất đai sẽ được bồi thường cho những tài sản bị mất không phải là đất với giá thay thế. Nhân viên bị ảnh hưởng sẽ nhận được hỗ trợ tạm thời mất lương	• Các doanh nghiệp được bồi thường theo giá trị còn lại của cấu trúc và tổn thất của hoạt động kinh doanh (2). 88. • Việc bồi thường chỉ bao gồm các chủ sở hữu hợp pháp của các doanh nghiệp có GCN QSDĐ đối với đất và tài sản không phải là đất hoặc đủ điều kiện để được cấp GCN QSDĐ (2). 88. (11) nghệ thuật. 19. • Người lao động của các doanh nghiệp bị ảnh hưởng được hỗ trợ theo quy định của pháp luật lao động tối đa là 6 tháng (11) điều. 19.	• Các doanh nghiệp bị ảnh hưởng (vĩnh viễn hoặc tạm thời) sẽ được cung cấp hỗ trợ tài chính bất kể tình trạng pháp lý của họ, cho đến khi sinh kế và mức sống của họ được khôi phục kịp thời trong điều kiện thực tế, ít nhất, về mức trước khi di dời.
7. Các lựa chọn thay thế cho việc bồi thường bằng tiền mặt . Ở những nơi sinh	• Đất bồi thường ưu tiên đất nông nghiệp. Phương án thay thế là đền bù bằng tiền	• Những người có sinh kế dựa vào đất đai sẽ được cung cấp một lựa chọn cho đất thay thế

Các yêu cầu chính của ESS5	Các khuôn khổ pháp lý của Việt Nam	Các biện pháp đề xuất cho Dự án SWLC
kế dựa vào đất, hãy đưa ra lựa chọn về đất thay thế. Nếu không, hãy đưa ra các cơ hội kiếm thu nhập khác.	theo giá thị trường đất nếu không có đất (2) điều. 74. - Những người bị ảnh hưởng được ưu tiên trong các chương trình việc làm công (4). 19. - Hạn mức giao đất nông nghiệp hạn chế khả năng tiếp cận đền bù đất đối đất (2) 130.	theo ESS5 trừ khi nó có thể được chứng minh cho sự hài lòng của Ngân hàng rằng đất thay thế tương đương không có sẵn.
8. Hiến đất . Việc hiến đất tự nguyện có thể được chấp nhận nếu các lựa chọn bao gồm từ chối; nếu các nhà tài trợ đã xác nhận bằng văn bản về việc họ sẵn sàng hiến đất; nếu số lượng đất được tặng cho ít; nếu việc quyên góp không ảnh hưởng đến sinh kế; nếu không liên quan đến việc di dời; nếu được hưởng lợi trực tiếp từ dự án; và nếu hồ sơ được lưu giữ.	- Tự nguyện trả lại QSDĐ cho Nhà nước là hợp pháp, hợp đồng tặng cho đất được đăng ký tại LRO (2) điều. 65. - Để phát triển hoặc cải thiện các công trình công cộng, có thể tự nguyện đóng góp quyền sử dụng đất nhưng phải được sự đồng ý của cộng đồng và người sử dụng đất (1) Điều. 146.4 - Không có quy định nào về việc tặng cho đất đối với trường hợp dự án đầu tư. - Điều kiện hiến rừng không được xác định (5). 22.	- Thực hành hiến đất sẽ tuân theo yêu cầu trong ESS5 và các quy định quốc gia có liên quan. - Cần phải có sự chấp thuận trước của ngân hàng về việc tặng đất. - Các tài sản không phải là đất nên được bồi thường hoặc thay thế. - Việc hiến đất tự nguyện được ghi chép đầy đủ (ví dụ (a) vị trí, cách sử dụng và số lượng đất được tặng (b) bản tuyên bố hiến tặng chính thức có chữ ký của từng chủ sở hữu hoặc người sử dụng có liên quan) và được giám sát bởi tư vấn giám sát độc lập.
9. Các cơ sở liên kết. ESS5 sẽ được áp dụng cho các Cơ sở liên kết của Dự án. “ Các Cơ sở Liên kết” có nghĩa là các cơ sở hoặc hoạt động không được tài trợ như một phần của dự án và: (a) liên quan trực tiếp và đáng kể đến dự án; và (b) được thực hiện hoặc lên kế hoạch thực hiện đồng thời với dự án; và c) cần thiết để dự án khả thi và sẽ không được xây dựng, mở rộng hoặc tiến hành nếu dự án không tồn tại.	Không đề cập đến	- Các cơ sở liên kết được xác định trong quá trình chuẩn bị dự án và sẽ tuân theo hướng dẫn trong ESSs. - Trong trường hợp đã bắt đầu thu hồi đất đối với các cơ sở liên quan đã được xác định, cần phải chuẩn bị một Báo cáo chuyên đề đến hạn.
10. Mua lại Bắt buộc. Việc	Luật Đất đai đề cập đến điều	Việc mua lại bắt buộc sẽ tuân

Các yêu cầu chính của ESS5	Các khuôn khổ pháp lý của Việt Nam	Các biện pháp đề xuất cho Dự án SWLC
thực hiện lĩnh vực nổi tiếng, mua lại bắt buộc sẽ không bị coi là buộc trực xuất miễn là nó tuân thủ các yêu cầu của luật pháp quốc gia và các quy định của ESS5 và được tiến hành theo cách phù hợp với các nguyên tắc cơ bản của thủ tục tố tụng. Việc mua lại bắt buộc đòi hỏi phải thông báo trước, có cơ hội có ý nghĩa để nộp đơn kháng cáo và tránh áp lực không cân xứng hoặc quá mức.	(2) kiểm kê bắt buộc. 70 và e việc cưỡng chế thu hồi đất quyết định (2) nghệ thuật. 71 • Một chuỗi đối thoại, sau đó là quyết định và thực thi của từng cá nhân là cần thiết (2) nghệ thuật. 69 và 71. • Tài sản cá nhân được bảo vệ. Thời hạn giữa quyết định và thi hành được xác định. Thời hạn này chỉ là 30 ngày. (2) nghệ thuật. 71.	theo yêu cầu trong ESS5; • Bên vay và các cơ quan liên quan sẽ duy trì đối thoại căng thẳng với các PAP để tránh việc mua lại bắt buộc và tìm ra thỏa thuận thỏa đáng cho cả hai bên. • Việc mua lại bắt buộc được tư vấn giám sát độc lập thành văn bản và giám sát.
11. . Sinh kế. Bao gồm cung cấp hỗ trợ kịp thời để khôi phục sinh kế, đặc biệt cho các nhóm dễ bị tổn thương. Cung cấp hỗ trợ thay vì bồi thường đất đủ để thiết lập sinh kế ở nơi khác.	• Phục hồi sinh kế bao gồm hỗ trợ tạo thu nhập, đào tạo nghề, hỗ trợ tìm việc làm và các khoản vay nhỏ (2) nghệ thuật. 84. • Các dự án quan trọng quốc gia và dự án nhiều tỉnh xác định RPF bao gồm cả nghệ thuật khôi phục sinh kế (2). 87. • Các huyện tổ chức đào tạo nghề cho những người có nhu cầu như vậy (2) nghệ thuật. 84. • Người nghèo, người cận nghèo, hộ thuộc diện chính sách xã hội được trợ cấp sinh hoạt phí	• Cần phải chú ý đặc biệt và khác biệt đến các nhóm yếu thế và dễ bị tổn thương. Trong số những thứ khác, nó sẽ bao gồm tham vấn phù hợp và các biện pháp giảm thiểu tương ứng Tất cả các thiệt hại về thu nhập phải được bồi thường và khi cần thiết để đạt được các mục tiêu của chính sách, hỗ trợ phát triển kịp thời ngoài việc bồi thường sẽ được cung cấp. • Cung cấp các biện pháp hỗ trợ và khôi phục sinh kế để đạt được các mục tiêu chính sách. Những điều này sẽ được giám sát chi tiết trong Kế hoạch Tái định cư (RP). Hoặc như một Kế hoạch Phục hồi Sinh kế độc lập (LRP)
12. Sắp xếp Tái định cư . Các khu tái định cư mới, nếu được yêu cầu, sẽ đảm bảo an ninh về quyền sử dụng và điều kiện sống ít nhất là tương đương với mức trước khi di dời. Cộng đồng chủ nhà cần được	• Các lô đất ở các khu tái định cư chỉ được giao cho các hộ bị giải tỏa có nhà đất đủ điều kiện được bồi thường hoặc không đủ điều kiện được bồi thường nếu người bị ảnh hưởng không có chỗ ở khác (tùy từng trường hợp) (2) kỹ	• Những người bị ảnh hưởng tái định cư cần được tư vấn có ý nghĩa về các phương án di dời và vị trí các khu tái định cư . • Các cộng đồng chủ nhà nên được tham khảo ý kiến về các địa điểm tái định cư mới được đề xuất ;

Các yêu cầu chính của ESS5	Các khuôn khổ pháp lý của Việt Nam	Các biện pháp đề xuất cho Dự án SWLC
tham khảo ý kiến.	thuật. 79 • Phải có sẵn nhà ở tại các khu tái định cư trước khi thu hồi đất (2). 85. • Cơ sở hạ tầng tại các khu tái định cư phải đáp ứng các tiêu chuẩn xây dựng trong khu vực dự án (2). 85; • Các địa điểm tái định cư được thành lập cho một hoặc nhiều dự án. Các khu tái định cư bao gồm các mảnh đất có kích thước khác nhau phù hợp với các mức bồi thường và khả năng chi trả khác nhau của những người bị tái định cư (11) điều 2. 26 3. • Các tỉnh / thành phố thường bao gồm việc cung cấp hỗ trợ tiền thuê nhà cho các hộ tái định cư trong một thời gian nhất định .	• Những người bị ảnh hưởng nặng nề về mặt vật chất bị di dời bất kể tình trạng sử dụng đất của họ, nếu họ không có đất khác tại các xã / phường bị ảnh hưởng bởi dự án, sẽ được cấp một lô đất trong khu tái định cư (Hộ gia đình sẽ phải trả tiền sử dụng đất). • Việc bố trí tái định cư cũng cần được cung cấp để đáp ứng nhu cầu của các đại gia đình sống trong cùng một ngôi nhà và cho các hộ bị ảnh hưởng bởi hoạt động kinh doanh (vị trí thuận lợi cho kinh doanh).
13. Giới tính. Bao gồm các điều khoản để bảo vệ và hỗ trợ phụ nữ, bao gồm tài liệu, đào tạo, tiếp cận tín dụng và việc làm.	• GCNQSDĐ có được sau khi kết hôn mặc nhiên là tài sản chung của vợ chồng (6). 33. • GCNQSDĐ được cấp dưới dạng chung vợ chồng (2) điều. 95. • Nói cách khác, phụ nữ trong tái định cư không được đề cập trong luật Đất đai.	• Các khía cạnh giới được tính đến: i) trong đánh giá môi trường và xã hội được chuẩn bị theo ESS1; ii) trong quá trình tham vấn (ví dụ thời gian, địa điểm, sắp xếp việc đi lại để tối đa hóa sự tham dự); iii) trong trường hợp dịch chuyển kinh tế hoặc vật chất; iv) để chuẩn bị các gói bồi thường và tái định cư; và v) để chuẩn bị các biện pháp phục hồi sinh kế. • Tất cả các tài liệu (DMS, kế hoạch bồi thường) phải có chữ ký của người chồng và người vợ. Biên nhận bồi thường và các gói phục hồi khác cũng cần phải được ký tên đồng. • Phụ nữ thuộc các nhóm dân tộc thiểu số trong các hoạt động tái định cư được đặc

Các yêu cầu chính của ESS5	Các khuôn khổ pháp lý của Việt Nam	Các biện pháp đề xuất cho Dự án SWLC
		biệt chú trọng do tính chất dễ bị tổn thương kép của họ. Các khía cạnh giới sẽ được lồng ghép trong các hoạt động tái định cư. Những điều này sẽ được giám sát chi tiết trong RP, hoặc như một Kế hoạch Phục hồi Sinh kế độc lập (LRP) và / hoặc một Kế hoạch Phát triển Dân tộc thiểu số độc lập (EMDP)
14. Sự tham gia của cộng đồng Tương tác với các cộng đồng bị ảnh hưởng, bao gồm cả các cộng đồng chủ nhà. Đưa ra các phương án mà từ đó những người bị ảnh hưởng có thể lựa chọn, và trong toàn bộ quá trình từ tái định cư và phục hồi sinh kế.	- Các hộ gia đình bị ảnh hưởng nhận được thông báo cá nhân, với thời gian thông báo trước tối thiểu (2) điều. 69. - Công bố thông tin cũng phải được thực hiện cho cộng đồng và thông qua các phương tiện truyền thông (2) nghệ thuật. 69. - Tái định cư phải được công bố rộng rãi và tham khảo ý kiến của người dân địa phương trước khi quyết định (7) điều. 19. Tham vấn bao gồm các vấn đề về bồi thường, hỗ trợ sinh kế và tái định cư (2). 69. - Ban cộng đồng và công dân có vai trò giám sát (2) nghệ thuật. 199 và (7) điều. 24. - Cộng đồng chủ nhà được cung cấp thông tin thông qua việc tiết lộ công khai, không tham khảo ý kiến của (2) nghệ thuật. 86.	- Cần có sự tham vấn có ý nghĩa, phù hợp với văn hóa và theo cách thức hòa nhập giữa các thế hệ và giới. - Quá trình tham vấn đảm bảo rằng quan điểm của phụ nữ và những người dễ bị tổn thương được tính đến theo Kế hoạch tham gia của các bên liên quan được lập theo ESS10 . - Cần có sự đồng ý miễn phí, trước và được cung cấp thông tin (FPIC) của các dân tộc thiểu số bị ảnh hưởng trong trường hợp phải di dời hoặc các tác động đáng kể khác. - Tất cả các công cụ môi trường và xã hội được công bố một cách kịp thời, phù hợp, dễ hiểu và dễ tiếp cận. - Tham vấn và tham gia được đưa vào thiết kế RP hoặc trong một Kế hoạch Phục hồi Sinh kế (LRP) độc lập cùng với việc chia sẻ thông tin với PAP và các bên liên quan và được ghi lại trong các báo cáo giám sát.
15. Giải quyết khiếu nại. Đảm bảo rằng một cơ chế khiếu nại của dự án được áp dụng.	Các khiếu nại được cho phép một cách hợp pháp và được giải quyết theo quy trình chung về khiếu nại và tố cáo (2) điều. 204, (8), (9) thông qua các trung tâm chuyên	Cơ chế Khiếu nại và Giải quyết khiếu nại (GRM) cho dự án được thiết lập, xây dựng dựa trên hệ thống chính thức hoặc không chính thức hiện có của chính phủ, với sự giám sát của

Các yêu cầu chính của ESS5	Các khuôn khổ pháp lý của Việt Nam	Các biện pháp đề xuất cho Dự án SWLC
	dụng. Các khiếu nại chỉ giới hạn trong phạm vi quản lý Nhà nước, không được ẩn danh và phải được nộp trước thời hạn 3 tháng (10) điều 8, 11.	một nhà tư vấn độc lập . - Nhiều điểm đầu vào cho các khiếu nại được cung cấp và tiết lộ cho các PAP - Các BQLDA nên chỉ định một cán bộ chuyên trách về GRM và quan hệ với cộng đồng (đầu mối GRM / người); - Các PAP có quyền lựa chọn trực tiếp gửi khiếu nại đến Dịch vụ Giải quyết Khiếu nại Doanh nghiệp (GRS) của Ngân hàng Thế giới;
16. Giám sát. Giám sát nội bộ và độc lập là bắt buộc	- Công dân được tự mình giám sát và báo cáo về những vi phạm trong quản lý, sử dụng đất đai (hoặc thông qua tổ chức đại diện), bao gồm cả việc thu hồi đất, bồi thường, hỗ trợ và tái định cư (2) Kỹ thuật. 199, Luật Đất đai 2013). - Không có yêu cầu rõ ràng về giám sát các công trình tái định cư, bao gồm cả giám sát nội bộ và độc lập (bên ngoài)	- Cả hệ thống giám sát nội bộ và bên ngoài (độc lập) đều được duy trì thường xuyên (hàng tháng đối với nội bộ và hai năm một lần đối với bên ngoài). - Một báo cáo cuối dự án sẽ được hoàn thành để xác nhận liệu các mục tiêu của ESS5 có đạt được hay không. - Các hành động khắc phục sẽ được thực hiện nếu các mục tiêu của ESS5 không đạt được. - Tư vấn độc lập cần được huy động tại thời điểm ban hành thông báo thu hồi đất. - Kết quả giám sát cần được công bố cho các hộ bị ảnh hưởng.

Ghi chú:

- (1) Luật Xây dựng năm 2014. (2) Luật Đất đai 2013. (3) Nghị định 44/2014 về phương pháp định giá đất. (4) Luật Việc làm 2013. (5) Luật Lâm nghiệp 2015. (6) Luật Hôn nhân và Gia đình năm 2014. (7) Pháp lệnh 34/2007 về dân chủ ở xã, phường, thị trấn. (8) Luật Khiếu nại năm 2011. (9) Luật Tố cáo năm 2011. (10) Luật Tiếp công dân năm 2013; (11) Nghị định số 47/2014 / NĐ-CP về bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất.

40. Với tư cách là một quốc gia thành viên của WB, Chính phủ Việt Nam đã cam kết rằng, nếu các hiệp định quốc tế mà Chính phủ ký kết hoặc tham gia với WB có các điều khoản khác với các điều khoản trong khuôn khổ pháp lý về tái định cư hiện hành ở Việt Nam, thì các quy định của các hiệp định quốc tế với WB sẽ được ưu tiên áp dụng. . Theo đó,

các dự án sử dụng vốn vay của các tổ chức nước ngoài và quốc tế mà Nhà nước Việt Nam có cam kết khung chính sách về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư thì áp dụng khung (khoản 2 Điều 87 Luật Đất đai 2013).

41. RPF này xác nhận rằng khi cam kết với văn kiện này, Chính phủ và mỗi UBND tỉnh / CPC cấp quyền miễn trừ cho các điều khoản liên quan trong các luật khác nhau của Việt Nam mâu thuẫn hoặc không phù hợp với các mục tiêu đặt ra trong RPF này. Các biện pháp được thực hiện để giải quyết sự khác biệt và tuân thủ chính sách của WB được đề cập trong RPF này.
42. Thủ tướng Chính phủ sẽ phê duyệt RPF. Thông qua sự chấp thuận này, chính phủ cam kết áp dụng RPF và lấp đầy những khoảng trống được xác định trong bảng như đã đề cập ở trên.
43. Mỗi Ủy ban nhân dân tỉnh / thành phố sẽ thông qua và thực hiện Kế hoạch tái định cư đã được phê duyệt và xây dựng và phê duyệt Kế hoạch tái định cư để thực hiện bồi thường, hỗ trợ, tái định cư và giải phóng mặt bằng cho dự án trên địa bàn tỉnh.

III. NGUYÊN TẮC VÀ KHUNG CHÍNH SÁCH ĐỂ BỒI THƯỜNG, HỖ TRỢ, TÁI ĐỊNH CƯ VÀ PHỤC HỒI SỐNG

3.1. Miễn trừ bắt buộc

44. Tuân thủ ESS5 về thu hồi đất, hạn chế sử dụng đất và tái định cư không tự nguyện, bất kỳ điều khoản nào trong luật và quy định của Việt Nam không đảm bảo quyền của người bị ảnh hưởng được bồi thường với chi phí thay thế hoặc tính đủ điều kiện không mở rộng quyền được phục hồi và / hoặc hỗ trợ cho các hộ gia đình không có giấy tờ hợp lệ về đất đai, hoặc hạn chế mức bồi thường theo yêu cầu của WB ESS5, sẽ không được áp dụng. Các yêu cầu của WB ESS5 sẽ được áp dụng đầy đủ trong mọi trường hợp.

3.2. Các nguyên tắc chuẩn bị và thực hiện tái định cư

45. Phần dưới đây tóm tắt các nguyên tắc chính được áp dụng cho những người bị ảnh hưởng về chuyển dịch kinh tế và di dời vật chất. Các nguyên tắc này dựa trên ESS5 của Ngân hàng Thế giới và các luật và quy định hiện hành của quốc gia. Những nguyên tắc này sẽ được áp dụng như một yêu cầu tối thiểu để chuẩn bị và thực hiện các Kế hoạch Tái định cư của tỉnh. Các lợi ích bổ sung có thể được cung cấp cho các hộ gia đình bị ảnh hưởng dựa trên các quy định của tỉnh tại thời điểm chuẩn bị và thực hiện RPBМ của tỉnh.

3.2.1. Nguyên tắc chung

46. Các nguyên tắc được đề cập trong ESS5 được sử dụng cho RPF này. Các nguyên tắc và mục tiêu sau sẽ được áp dụng:
- Việc thu hồi đất và các tác động của nó đối với cũng như tái định cư của người bị ảnh hưởng bởi người bị ảnh hưởng / hộ bị ảnh hưởng phải được giảm thiểu càng nhiều càng tốt.
 - Tất cả những người bị ảnh hưởng xấu đang cư trú, làm việc, kinh doanh hoặc canh tác trong vùng Dự án sẽ được cung cấp các biện pháp phục hồi, đủ để họ cải thiện hoặc ít nhất là duy trì mức sống, thu nhập và năng lực sản xuất như điều kiện trước khi có Dự án. Việc thiếu các quyền hợp pháp đối với đất bị thu hồi sẽ không ngăn cản những người bị ảnh hưởng bởi họ có quyền tiếp cận các biện pháp phục hồi như vậy.
 - Các kế hoạch thu hồi đất và các tài sản khác và cung cấp các biện pháp phục hồi phải được thực hiện dưới sự tham vấn của những người PAP để giảm thiểu sự xáo trộn của họ. Các quyền lợi sẽ được cung cấp cho những người bị ảnh hưởng trước khi bắt đầu công việc dự kiến tại các khu vực của Dự án tương ứng.
 - Các dịch vụ công hiện có sẽ được duy trì hoặc cải thiện.
 - Ngân sách cho tái định cư sẽ được cung cấp trong các giai đoạn thực hiện Dự án.
 - Tổ chức thực hiện phải đảm bảo rằng việc thiết kế, lập kế hoạch, tham vấn và thực hiện RP có hiệu quả và kịp thời.
 - Kiểm tra, giám sát và đánh giá việc thực hiện RPBМ của tỉnh kịp thời và hiệu quả.

- Tất cả những người bị thiệt hại có tài sản trong hoặc cư trú trong khu vực thu hồi đất của Dự án trước thời hạn quy định đều được bồi thường thiệt hại theo quy định của tỉnh RPBM. Những người bị mất thu nhập và / hoặc sinh kế sẽ đủ điều kiện để được hỗ trợ phục hồi sinh kế dựa trên các tiêu chí về tính đủ điều kiện do Dự án xác định với sự tham vấn của các PAPs. Nếu đến cuối Dự án, sinh kế không được phục hồi như trước Dự án, thì các biện pháp bổ sung cần được xem xét.
- Đất nông nghiệp bị mất sẽ được bồi thường bằng tiền với toàn bộ chi phí thay thế. Những người PAP này sẽ được hỗ trợ về sinh kế và tự thu xếp việc di dời.
- Những người phải di chuyển chỗ ở sẽ được tái định cư theo quy định; nhà cửa, đất đai và các tài sản khác bị ảnh hưởng bởi Dự án sẽ được bồi thường bằng tiền với toàn bộ chi phí thay thế.
- Bồi thường cho tất cả các khu dân cư, thương mại hoặc các cấu trúc khác sẽ được cung cấp với chi phí thay thế, không khấu hao cấu trúc và không khấu trừ cho các vật liệu có thể sử dụng được.
- Người bị ảnh hưởng sẽ được bồi thường chi phí đi lại liên quan đến việc vận chuyển đồ đạc và tài sản cá nhân đến nơi tái định cư mới ..
- Việc thu hồi đất cho Dự án sẽ được cơ quan nhà nước có thẩm quyền thông báo bằng văn bản cho người bị ảnh hưởng ít nhất 90 ngày trước khi thu hồi đối với đất nông nghiệp và 180 ngày đối với đất phi nông nghiệp. Nội dung công bố sẽ bao gồm kế hoạch thu hồi đất, điều tra, khảo sát, đo đạc chi tiết. Ngày công bố sẽ là ngày giới hạn để xem xét các hộ bị ảnh hưởng có đủ điều kiện được bồi thường, hỗ trợ và tái định cư hay không.
- Việc chuyển giao các khu đất đã thu hồi cho Dự án sẽ được hoàn thành trong vòng 30 ngày kể từ ngày người bị thiệt hại nhận được đầy đủ tiền bồi thường và / hoặc hỗ trợ từ Dự án. Các công trình dân dụng không thể bắt đầu cho đến khi đất được giải phóng mặt bằng với sự hài lòng của Ngân hàng.
- Khu tái định cư sẽ được xây dựng và có sẵn trước khi di dời những người bị ảnh hưởng và có cơ sở hạ tầng tốt hơn so với những khu vực trước đây của PAP.
- **Tái định cư tạm thời** : Nên tránh tái định cư bất kỳ hộ gia đình nào nhiều lần vì nó dẫn đến việc người bị ảnh hưởng bị ảnh hưởng từ hai lần trở lên và sẽ làm trì hoãn quá trình khôi phục sinh kế. Nếu điều này xảy ra, những hộ gia đình này nên được xem xét để được hưởng thêm lợi ích vì họ đã bị ảnh hưởng hai lần. Việc tái định cư tạm thời chỉ được thực hiện nếu BQLDA đã xác minh rằng việc tái định cư tạm thời là không thể tránh khỏi vì những lý do như:
 - Hộ gia đình tái định cư những người đang có kế hoạch tái định cư tại Khu tái định cư của Dự án được yêu cầu bàn giao đất của họ cho Dự án, nhưng Khu tái định cư của Dự án không sẵn sàng tiếp nhận họ.
 - Những người bị ảnh hưởng một phần nhà ở của người bị ảnh hưởng và yêu cầu xây dựng lại và sửa chữa, cần tái định cư tạm thời trong quá trình xây dựng hoặc sửa chữa nhà ở của họ.

- Những người bị ảnh hưởng lựa chọn phương án tự tái định cư cần tái định cư tạm thời trong khi tìm kiếm nơi ở mới.

3.3. Chính sách lương thưởng và Ma trận quyền lợi

3.3.1. Đền bù đất ở

3.3.1.1. Người sử dụng đất hợp pháp và hợp pháp hóa

- Dự án bị ảnh hưởng người sử dụng đất sẽ được bồi thường cho những người bị ảnh hưởng hoàn toàn khu vực tiền mặt 100% của sự thay thế chi phí ;
- Ở đâu PAP thua khu dân cư đất và của chúng còn lại đất Là không phải khả thi vì xây dựng một cái mới nhà ở hoặc nhỏ hơn diện tích tiêu chuẩn theo ngưỡng được xác định trong Tỉnh tái định cư quy định , nếu PAPs đồng ý , tiểu bang sẽ có được phần còn lại đất và bồi thường cho các PAP bằng tiền mặt 100% của sự thay thế chi phí và di dời ;
- Đất người dùng ai Chúng tôi đạt chuẩn vì đền bù của mua đất (hợp pháp và hợp pháp hóa người sử dụng đất) với vùng đất điều đó đang tranh chấp , sẽ được bồi thường 100% của sự thay thế chi phí . Nay đất người dùng sẽ nhận tiền bồi thường số lượng chỉ có khi nào của chúng tranh chấp Chúng tôi đã giải quyết . Tiền bồi thường số lượng sẽ được tổ chức trong một quỹ ký quỹ ngân hàng tài khoản .

3.3.1.2. bất hợp pháp hoặc bất hợp pháp bao gồm cả những người lấn ra ngoài kênh rạch / sông

- (i) PAP ai đất bất hợp pháp Là bị ảnh hưởng sẽ không được bồi thường nhưng sẽ được xem xét hỗ trợ bằng tiền mặt theo tỉnh _ quy định theo thời gian của bồi thường . (ii) PAP ai những ngôi nhà lấn sân vượt ra ngoài kênh / sông , sẽ được bồi thường khi bị ảnh hưởng những ngôi nhà với chi phí thay thế nếu được xây dựng trước ngày khóa sổ . Đối với cả (i) và (ii), nếu người bị ảnh hưởng phải di chuyển chỗ ở và không có đất / nhà trong xã bị ảnh hưởng, họ sẽ được bố trí một lô đất tiêu chuẩn trong khu tái định cư và phải trả tiền sử dụng đất.

3.3.2. Chính sách đền bù đất phi nông nghiệp bị ảnh hưởng

- Nếu như bị ảnh hưởng vùng đất Chúng tôi đủ điều kiện để được bồi thường , PAPs sẽ được đền bù bằng tiền mặt tại sự thay thế chi phí .
- Nếu như bị ảnh hưởng vùng đất Chúng tôi không phải có quyền được bồi thường , PAPs sẽ được hỗ trợ theo tỉnh _ quy định theo thời gian của bồi thường . Tàn khốc bị ảnh hưởng người và dễ bị tổn thương hộ gia đình sẽ được cung cấp với một khoản phụ cấp để đảm bảo của chúng kế sinh nhai sự phục hồi .

3.3.3. Chính sách đền bù đất nông nghiệp

3.3.3.1. Người sử dụng đất hợp pháp và hợp pháp hóa

- Nếu đất _ diện tích mua từ PAP Là ít hơn 20% (10% đối với những người dễ bị tổn thương) của chúng toàn bộ năng suất đất và phần còn lại diện tích Là kinh tế khả thi theo ngưỡng _ được xác định trong mỗi tỉnh lệ quy định , PAPs sẽ được bồi thường qua tiền mặt tại sự thay thế Giá cả cho những gì có được diện tích cộng thêm tiền hỗ trợ đào tạo, tạo việc làm theo quy định của UBND tỉnh .

- Nếu như PAP có thua 20 % hoặc nhiều hơn (10% hoặc hơn cho những người dễ bị tổn thương) của của chúng toàn bộ trồng trọt đất đai hoặc phần còn lại diện tích Là không phải kinh tế khả thi theo ngưỡng _ được xác định trong mỗi Tỉnh tái định cư chính sách , PAPs sẽ được ưu tiên bồi thường qua đất nếu có quỹ đất theo quy định của pháp luật về đất đai nếu không bằng tiền bồi thường tại sự thay thế chi phí sẽ được thực hiện cho vùng đất bị ảnh hưởng , cộng với trợ cấp tiền mặt để đào tạo / tạo việc làm và trợ cấp sinh hoạt theo quy định của UBND tỉnh và trợ cấp tham gia vào thu nhập sự phục hồi chương trình như là như sự mở rộng dịch vụ , dạy nghề đào tạo , tiếp cận tín dụng hoặc là khác dựa trên trên khát vọng của các PAP .

3.3.3.2. Đối với người sử dụng đất không có quyền hợp pháp hoặc yêu cầu về đất đai

- PAP ai bị ảnh hưởng đất là được sử dụng trước ngày 01 tháng 07 năm 2004 sẽ được bồi thường bằng tiền mặt lúc thay thế chi phí ;
- PAP ai bị ảnh hưởng đất là được sử dụng sau ngày 1 tháng 7 năm 2004 đến trước ngày khóa sổ sẽ được hỗ trợ bằng tiền mặt theo tỉnh _ quy định theo thời gian của bồi thường .
- Người bị ảnh hưởng bởi đất bị ảnh hưởng bị lấn chiếm sau ngày khóa sổ sẽ không được bồi thường và hỗ trợ .

3.3.3.3. Người thuê đất

- PAP ai cho thuê công cộng đất (bao gồm dự trữ đất quản lý qua xã PC) với n _ thỏa thuận / hợp đồng sẽ không được bồi thường vì bị ảnh hưởng đất , nhưng bồi thường vì cây trồng , cây cối và khác tài sản không phải đất trên người bị ảnh hưởng đất bằng tiền theo giá thị trường và vốn đầu tư còn lại trên đất bị ảnh hưởng .
- PAP ai cho thuê riêng đất với một n thỏa thuận / hợp đồng sẽ không được bồi thường vì bị ảnh hưởng đất , nhưng bồi thường vì cây trồng , cây cối và khác tài sản không phải đất trên người bị ảnh hưởng đất do người thuê tạo ra bằng tiền mặt theo giá thị trường. Tiền đền bù đất sẽ được trả cho chủ sở hữu.

3.3.4. Chính sách đền bù thiệt hại do mất Nhà / Công trình bao gồm cả những công trình lấn ra ngoài kênh rạch / sông

- Bất kể của của chúng tiêu đề cho những người bị ảnh hưởng đất hoặc là chiếm hữu của một công trình xây dựng cho phép làm gì cho những người bị ảnh hưởng cấu trúc / nhà ở ⁵ , đền bù hoặc là hỗ trợ bằng tiền mặt sẽ được thực hiện vì tất cả bị ảnh hưởng thuộc sở hữu tư nhân nhà / công trình kiến trúc tại sự thay thế chi phí . Vì nhà / công trình kiến trúc điều đó Chúng tôi từng phần bị ảnh hưởng , nhưng phần còn lại diện tích Là bất khả xâm phạm để sử dụng , phần còn lại không đủ phần sẽ được mua lại và đền bù hoặc là hỗ trợ bằng tiền mặt sẽ được thực hiện tại cho toàn bộ bị ảnh hưởng nhà / công trình kiến trúc sẽ được bồi thường khi thay thế chi phí . Nếu người bị ảnh hưởng phải di chuyển chỗ ở và không có nhà / đất khác trong xã dự án, họ sẽ được phân lô trong khu tái định cư . Trong trường hợp còn lại diện tích của những người bị ảnh hưởng những ngôi nhà Là khả thi để sử dụng , các PAP sẽ được trả bằng tiền mặt

⁵Kể cả các tổ chức không thuộc Nhà nước

tại sự thay thế Giá cả cho việc tháo dỡ khu vực , cộng với sự thay thế Giá cả vì sửa chữa phần còn lại của bị ảnh hưởng nhà / công trình kiến trúc . Sự thay thế Giá cả Là tính vì xây dựng lại cái mới nhà / công trình tương tự tiêu chuẩn kỹ thuật không có khấu trừ của khấu hao hoặc là có thể mua được vật liệu .

- PAP ai nhà / công trình kiến trúc Chúng tôi được xây dựng trên lấn chiếm đất vượt ra ngoài kênh rạch / sông sẽ được hỗ trợ bằng tiền mặt tại sự thay thế chi phí .
- Vì bị ảnh hưởng thuộc sở hữu nhà nước nhà / công trình , bồi thường bằng tiền sẽ được thực hiện tại sự thay thế Giá cả cho phần còn lại giá trị của những ngôi nhà / công trình kiến trúc sau khi khấu trừ của những người đã sử dụng giá trị điều đó có đã hàng năm được ghi lại bởi một tiểu bang có thẩm quyền cơ quan . Thanh toán sẽ nộp cho tỉnh / thành phố trạng thái kho bạc , theo nhà nước tài chính các thủ tục .

3.3.5. Chính sách bồi thường / hỗ trợ cho người thuê

- Người thuê nhà ai Chúng tôi cư trú trong cho thuê trạng thái nhà : (tôi) sẽ không được bồi thường cho đất _ diện tích và những ngôi nhà sở hữu bởi nhà nước nhưng đầy đủ bồi thường bằng tiền mặt lúc thay thế chi phí cho những cải tiến , sửa chữa và nâng cấp công trình ; (ii) sẽ được quyền thuê _ hoặc là mua lô đất trong dự án tái định cư khu vực để tái định cư với tối thiểu khu vực ; (iii) nếu dự án không có lô đất trong nó tái định cư Địa điểm vì họ thuê / mua , DPs _ sẽ được hỗ trợ bằng tiền mặt với không phải ít hơn 60 % thay thế Giá cả của đất và nhà tái định cư (Khoản 2, Điều 14 , Nghị định 47/2014 / NĐ-CP ngày 15/5/2015).
- Người thuê nhà ai Chúng tôi cư trú trong cho thuê riêng những ngôi nhà sẽ được cung cấp với một phương tiện giao thông trợ cấp vì động tài sản của họ Mới khu dân cư các khu vực .
- Người thuê s ai Chúng tôi cư trú trong cho thuê đất tư nhân với nhà do người thuê xây dựng hợp pháp sẽ được bồi thường cho ngôi nhà bị ảnh hưởng và cung cấp với một phương tiện giao thông trợ cấp vì động tài sản của họ Mới khu dân cư các khu vực . Nếu người thuê chưa có nhà / đất tại xã, phường dự án thì chính quyền địa phương sẽ xem xét bố trí lô đất ở khu tái định cư và người thuê phải thanh toán tiền mua lô đất được giao theo quy định của UBND tỉnh.

3.3.6. Chính sách đền bù thiệt hại về cây trồng, vật nuôi

- Bất kể của pháp luật trạng thái của đất đai , tiền mặt đền bù tại sự thay thế Giá cả sẽ được thực hiện cho PAP tại thời gian của đền bù vì thua của cây cối / cây trồng , vật nuôi trồng / nuôi trên đất liền .
- Ở đâu bị ảnh hưởng cây cối / động vật có thể được di dời , vận chuyển Giá cả sẽ được cung cấp để di dời những người bị ảnh hưởng cây cối / động vật và bồi thường thiệt hại cho bất kỳ thiệt hại nào của cây cối / động vật do di dời .

3.3.7. Chính sách bồi thường khi mất thu nhập và / hoặc Kinh doanh / Tài sản Sản xuất

- 47.** Đối với những người bị thiệt hại về thu nhập và / hoặc tài sản sản xuất kinh doanh do bị thu hồi đất, cơ chế bồi thường / hỗ trợ sẽ là:

Trợ cấp khi mất kinh doanh với giấy phép kinh doanh

- Hỗ trợ kinh doanh bị thiệt hại: Tất cả các doanh nghiệp bị ảnh hưởng và hộ sản xuất có đăng ký kinh doanh hoặc chưa đăng ký kinh doanh nhưng đã hoàn thành việc thu thuế, có thu nhập bị ảnh hưởng sẽ được bồi thường, hỗ trợ với số tiền không vượt quá 30% thu nhập sau thuế của một năm là trung bình của ba năm gần nhất.

Trợ cấp khi mất kinh doanh khi không có giấy phép kinh doanh

- Các hộ nông dân có cơ sở kinh doanh, dịch vụ nhỏ tại nhà không có giấy phép, không đăng ký thuế, thuộc diện ảnh hưởng lâu dài và tạm thời của Dự án sẽ được hỗ trợ bằng tiền với mức và thời gian cụ thể theo quy định của từng tỉnh.

Trợ cấp cho nhân viên bị ảnh hưởng

- Người lao động đã có hợp đồng lao động từ 12 tháng trở lên với các doanh nghiệp tư nhân, nhà nước / doanh nghiệp hoặc tổ chức bị ảnh hưởng bởi dự án phải di dời sẽ được trợ cấp tương đương mức lương tối thiểu theo quy định của Tỉnh cho người lao động bị ảnh hưởng trong quá trình chuyển đổi. thời hạn tối đa là 06 tháng.

48. Nếu doanh nghiệp phải di dời, dự án sẽ hỗ trợ tìm kiếm một địa điểm thay thế có vị trí thuận lợi và các đặc tính vật lý tương tự như vùng đất bị mất, và dễ dàng tiếp cận cơ sở khách hàng, đáp ứng được yêu cầu của PAP. Bên cạnh đó, các thành viên trong hộ trong độ tuổi lao động sẽ được tham gia đào tạo nghề theo chương trình phục hồi sinh kế của dự án.

49. Khoản bồi thường và hỗ trợ này sẽ được cung cấp trong thông tin cơ sở và sẽ được theo dõi trong quá trình thực hiện dự án. Trong trường hợp không thể thực sự khôi phục sinh kế của người bị ảnh hưởng, thì mức hỗ trợ cần được điều chỉnh cho phù hợp. Việc giám sát tình hình này sẽ tiếp tục cho đến khi có thể xác định rằng chúng ít nhất là không tồi tệ hơn trước khi tác động của dự án.

3.3.8. Chính sách bồi thường cho các Tiện ích công cộng bị ảnh hưởng

50. Nếu dự án bị hư hỏng một số cơ sở hạ tầng / công trình / công trình công cộng như kênh mương thủy lợi, cấp thoát nước, trường học, trạm y tế, đường giao thông, điện, viễn thông, đường cáp (trừ những công trình có giấy phép xây dựng cần di dời khi cần thiết), BQLDA - Sẽ tham khảo ý kiến của các cộng đồng / chủ sở hữu bị ảnh hưởng và nêu rõ rằng các công trình kiến trúc này được khôi phục hoặc sửa chữa càng sớm càng tốt để giảm thiểu tác động tiêu cực đến cộng đồng và đảm bảo rằng các cộng đồng bị ảnh hưởng không phải trả chi phí sửa chữa đó.

51. Phương pháp tính toán để xác định giá trị bồi thường đối với các công trình công cộng bị ảnh hưởng được áp dụng theo quy định tại khoản 2 Điều này. 89, Luật Đất đai 2013 và Điều. 9 Nghị định 47/2014 / NĐ-CP ngày 15 tháng 4 năm 2014.

3.3.9. Chính sách đền bù cho những ngôi mộ / lăng mộ bị ảnh hưởng

52. Tiền đền bù cho việc di dời mồ mả / lăng mộ sẽ bao gồm chi phí đất đai để cải táng, khai quật, di dời, cải táng và các chi phí hợp lý khác có liên quan phù hợp với yêu cầu tập quán. Phương án loại bỏ nên được tham khảo ý kiến của các gia đình / cộng đồng bị ảnh hưởng dựa trên các quy định liên quan của Tỉnh.

53. Trong trường hợp một nghĩa địa công cộng cần phải di dời, nghĩa trang mới sẽ được dự án xây dựng với sự tham vấn của các cộng đồng bị ảnh hưởng. Khi có đất để cải táng mộ / mộ tại một nghĩa địa do chính quyền địa phương chỉ định, các hộ bị ảnh hưởng sẽ được thông báo về vị trí nghĩa trang để họ lựa chọn. Nếu các hộ bị ảnh hưởng tự ý di dời mồ mả đến một vị trí khác thì sẽ được bồi thường chi phí mua đất thay thế.
54. Trong trường hợp không xác định được chủ nhân của những ngôi mộ / ngôi mộ bị ảnh hưởng, việc thông báo sẽ được công bố rộng rãi (như TV, báo chí) ít nhất 3 lần đến các hộ bị ảnh hưởng . Nếu các hộ bị ảnh hưởng không thể đến xuất hiện, thì việc di dời mồ mả sẽ do Dự án thực hiện. Vị trí và tình trạng của các ngôi mộ hiện tại (có chụp ảnh), thủ tục di dời mộ, vị trí mới của các ngôi mộ và các thông tin liên quan khác sẽ được ghi chép cẩn thận và lưu giữ để làm hồ sơ.

3.3.10. Chính sách bồi thường cho các tài sản khác

55. Các tài sản khác của hộ gia đình bị ảnh hưởng như: Đường dây điện thoại, đồng hồ nước, công tơ điện sẽ được bồi thường bằng tiền với chi phí thay thế (tối thiểu), để hộ bị ảnh hưởng không phải chịu các chi phí này khi thiết lập lại các công trình này - tại nhà hiện có hoặc nhà mới địa điểm sống.

3.3.11. Bồi thường cho người bị ảnh hưởng của các khu tái định cư của dự án và các cơ sở liên quan đến dự án

56. RPF này cũng áp dụng cho những người bị ảnh hưởng bởi sự phát triển của các khu tái định cư của dự án và các cơ sở liên quan đến dự án. Nếu dự án yêu cầu xây dựng các khu tái định cư để bố trí các hộ dân tái định cư của dự án và xác định được cơ sở nào liên quan đến dự án thì các chính sách của Dự án về bồi thường, tái định cư và hỗ trợ sẽ được áp dụng như nhau đối với tất cả người bị ảnh hưởng của các công trình này.

3.3.12. Chính sách đền bù cho các tác động tạm thời trong quá trình xây dựng

57. Trường hợp đất của tư nhân hoặc nhà nước và các tài sản ngoài đất do nhà thầu chịu ảnh hưởng tạm thời trong giai đoạn thi công xây dựng thì nhà thầu phải chịu mọi trách nhiệm bồi thường, sửa chữa, phục hồi cho người bị ảnh hưởng với chi phí thay thế. Đối với trường hợp nhà thầu mượn đất, ngoài việc bồi thường tài sản không phải là đất bị ảnh hưởng và tiền thuê trong thời gian đã mượn, nhà thầu phải khôi phục tình trạng, chất lượng đất mượn trước khi trả lại hộ bị ảnh hưởng. Ban QLDA và tư vấn giám sát độc lập chịu trách nhiệm giám sát vấn đề này.

3.3.13. Các tác động khác có thể được xác định trong quá trình thực hiện

58. Bất kỳ tác động nào khác có thể được xác định trong quá trình thực hiện dự án sẽ được bồi thường theo các quy định của RPF / RAP này và ESS5.

3.3.14. Trợ cấp và hỗ trợ phục hồi trong giai đoạn chuyển tiếp

59. Ngoài việc được bồi thường trực tiếp khi mất đất và tài sản không phải đất, người bị ảnh hưởng sẽ được hỗ trợ tài chính cho giai đoạn chuyển đổi. Mức hỗ trợ bao gồm cả lạm phát sẽ được xem xét tại thời điểm thanh toán theo quy định của UBND tỉnh. Chúng bao gồm, nhưng không giới hạn ở:

Bồi thường chi phí vận chuyển:

60. Hỗ trợ di chuyển đến các khu dân cư mới: Các hộ gia đình phải di dời trong hoặc ngoài địa bàn của tỉnh sẽ được hỗ trợ kinh phí di chuyển theo quy định của tỉnh có liên quan.
61. *Hỗ trợ tạm trú:*
- (i) Người bị ảnh hưởng dự định tái định cư tại khu tái định cư của dự án nhưng phải bàn giao đất cho dự án trước khi hoàn thành khu tái định cư sẽ được cho thuê theo giá thị trường trong thời gian tái định cư tạm thời cho đến khi được giao lô đất trong khu tái định cư, cộng cho thuê sáu (06) tháng để xây nhà mới.
 - (ii) Tương tự, người bị ảnh hưởng xây dựng nhà mới trên diện tích đất còn lại nhưng phải bàn giao đất trước khi phần đất còn lại chuẩn bị xây nhà mới được hỗ trợ tiền thuê nhà theo giá thị trường trong ba (03) tháng, cộng thêm sáu (06) tháng đối với xây nhà mới.
 - (iii) Người bị ảnh hưởng tự di dời (có cam kết bằng văn bản rằng họ sẽ tự di dời) sẽ được hỗ trợ bằng tiền với số tiền đầu tư cơ sở hạ tầng tương đương với số tiền đầu tư cơ sở hạ tầng cho một lô đất tiêu chuẩn trong khu tái định cư, cộng với sáu (06) tháng tiền thuê xây dựng nhà mới. Số tiền được hỗ trợ theo quy định của Tỉnh có liên quan.

Trợ cấp học nghề, chuyển đổi nghề

62. Người bị thiệt hại đang trực tiếp sản xuất nông nghiệp (được UBND xã / UBND xã tương ứng xác nhận) trên diện tích đất nông nghiệp bị ảnh hưởng sẽ được hỗ trợ đào tạo nghề / chuyển đổi nghề và tạo việc làm bằng tiền không vượt quá năm (05) lần giá đất nông nghiệp đối với diện tích thu hồi nhưng không vượt quá hạn mức giao đất nông nghiệp của tỉnh. Người trong độ tuổi lao động có nguyện vọng học nghề được nhận vào học tại trung tâm dạy nghề trong tỉnh, miễn học phí (không áp dụng đối với người đăng ký học nghề ngoại tỉnh). Các PAP sẽ được hỗ trợ để tìm một công việc mới và / hoặc vay vốn để bắt đầu một công việc mới.
63. *Các hộ bị ảnh hưởng đang kinh doanh trên đất ở với thu nhập đáng kể từ việc kinh doanh này* : Đối với những hộ đang trong độ tuổi lao động có nhu cầu học nghề sẽ được nhận vào trung tâm dạy nghề và được hỗ trợ tìm việc làm mới. công việc và / hoặc vay tiền để bắt đầu một công việc mới. Cụ thể, các hộ bị ảnh hưởng thuộc đối tượng được hỗ trợ này được tham gia một chương trình đào tạo miễn phí trong thời hạn 5 năm (kể từ ngày có Quyết định thu hồi đất). Tư vấn / định hướng việc làm miễn phí được thực hiện tại Trung tâm Dịch vụ việc làm địa phương (Quyết định số 63/2015 / QĐ - TTg , Nghị định số 47/2014 / NĐ-CP).

Trợ cấp ổn định đời sống và sản xuất

- (i) Người bị thiệt hại do mất 20 - 70% diện tích đất nông nghiệp (hoặc 10 - 70% đối với nhóm người nghèo và dễ bị tổn thương) sẽ được trợ cấp bằng gạo quy ra tiền (với số tiền chuyển đổi từ gạo) tương đương 30kg gạo / người / tháng (theo giá gạo bình

quân của địa phương tại thời điểm hỗ trợ) trong thời gian 6 tháng nếu không di dời và 12 tháng nếu di dời.

- (ii) Những người bị thiệt hại nặng hơn 70% diện tích đất nông nghiệp của họ sẽ được hỗ trợ với số tiền nêu tại điểm (i) ở trên trong thời gian 12 tháng nếu không phải di dời và 24 tháng nếu di chuyển chỗ ở.
- (iii) đền bù “đất đổi đất” mà vẫn tham gia sản xuất nông nghiệp sẽ được hỗ trợ để phục hồi sản xuất, bao gồm cung cấp giống cây trồng, vật nuôi, khuyến nông , khuyến lâm, bảo vệ thực vật, thú y, kỹ thuật trồng trọt, chăn nuôi, kỹ thuật nghiệp vụ cho sản xuất, kinh doanh và dịch vụ thương mại. Hình thức và mức hỗ trợ cụ thể theo quy định của UBND tỉnh.

3.3.15. Trợ cấp cho các hộ gia đình dễ bị ảnh hưởng

- 64. Ngoài các khoản bồi thường và hỗ trợ như những người bị ảnh hưởng khác, những người bị ảnh hưởng yếu thế sẽ được hưởng thêm trợ cấp để tạo điều kiện cho họ sớm phục hồi cuộc sống , cụ thể như sau:
 - a. Đối với các hộ gia đình chính sách xã hội (Mẹ Việt Nam anh hùng, thương binh, bệnh binh, người bị nhiễm chất độc da cam, liệt sĩ) được trợ cấp thêm theo quy định của UBND tỉnh (có xác nhận của chính quyền địa phương).
 - b. PAH của các nhóm dễ bị tổn thương khác như (i) phụ nữ đơn thân làm chủ hộ có người phụ thuộc và kinh tế khó khăn (độc thân, góa bụa, chồng tàn tật); (ii) người khuyết tật về thể chất hoặc tinh thần (mất khả năng lao động); (iii) người nghèo theo tiêu chuẩn của Bộ LĐTBXH; (iv) người già ở một mình; (v) người dân tộc thiểu số sẽ được hỗ trợ bổ sung tương tự cho các hộ gia đình chính sách xã hội như đã nêu tại điểm (a) ở trên.

3.3.16. Các khoản phụ cấp / hỗ trợ khác

- 65. Thường khuyến khích: Thường cho cá nhân / hộ gia đình bàn giao đất cho dự án theo đúng phương án đền bù đã công bố. Mức thưởng sẽ được xác định dựa trên quy định của UBND tỉnh tại thời điểm chi trả bồi thường.
- 66. Ngoài các hỗ trợ nêu trên, căn cứ vào tình hình thực tế, Dự án có thể xem xét các hỗ trợ khác để tạo thuận lợi cho quá trình ổn định cuộc sống, bao gồm sản xuất nông nghiệp và các hoạt động tạo thu nhập khác của người bị ảnh hưởng.
- 67. Ma trận quyền lợi được thiết lập cho Dự án trong **Phụ lục 1** đã lồng ghép chính sách của Chính phủ và các quy định của tỉnh về bồi thường, hỗ trợ và tái định cư, và chính sách của Ngân hàng Thế giới về thu hồi đất, hạn chế sử dụng đất và tái định cư không tự nguyện (ESS5) sẽ được tham khảo để chuẩn bị kế hoạch bồi thường cho người bị ảnh hưởng.

3.4. Các chính sách cho các vấn đề về tái định cư

- 68. Các phương án tái định cư: Có ba (03) phương án chính để tái định cư, đó là (i) tái định cư tại khu tái định cư nơi người bị ảnh hưởng được giao đất; hộ tái định cư phải nộp tiền sử dụng đất đối với lô đất được giao vì họ đã được bồi thường bằng tiền cho phần

đất bị ảnh hưởng của họ; (ii) tự di dời đến nơi khác theo phương án PAPs; và (iii) Tái định cư tại chỗ (tái định cư trên diện tích đất ở còn lại hoặc đất nông nghiệp, đất vườn tiếp giáp với khu dân cư bị ảnh hưởng chuyển thành đất ở để xây nhà mới. Các lựa chọn này có sẵn sau khi các hộ gia đình di dời nhận được tiền bồi thường tiền mặt cho những tổn thất.

69. Hộ gia đình, cá nhân bị thu hồi toàn bộ nhà, đất hợp pháp mà diện tích đất còn lại nhỏ hơn diện tích thửa đất tiêu chuẩn theo quy định của chính quyền địa phương: (i) được bố trí tái định cư nếu không có đất / nhà ở. xã dự án; và (ii) nếu họ chọn tái định cư tại khu tái định cư, trong trường hợp số tiền bồi thường cho đất bị ảnh hưởng thấp hơn giá trị của lô đất tiêu chuẩn tại khu tái định cư, các hộ gia đình sẽ được dự án hỗ trợ bù đắp phần chênh lệch. Trường hợp một số gia đình cư trú trên một lô đất và thích tách ra như một phần của tái định cư, các hộ gia đình chính (có quyền sử dụng hợp pháp / sở hữu đất và tài sản bị ảnh hưởng trên đất sẽ được bồi thường. Đối với trường hợp gia đình khác cư trú trên một lô đất và thích tách ra như một phần của tái định cư, hội đồng bồi thường địa phương sẽ xem xét, xác định quyền lợi cụ thể cho từng trường hợp để giải quyết căn cứ vào quy định của Luật Cư trú (2020), quy định của Luật Đất đai (2013); Luật Nhà ở (2014) và các quy định cụ thể của tỉnh.
70. Những người sử dụng đất khác không thuộc diện được bồi thường đất (bao gồm cả những hộ có đất lấn chiếm kênh rạch) và không có đất / nơi ở trong xã dự án, được chính quyền địa phương xác nhận, sẽ được cấp một lô đất tiêu chuẩn trong khu tái định cư của dự án cho xây dựng nhà ở **phải nộp tiền sử dụng đất** theo quy định của pháp luật đất đai 2013 và quy định của UBND tỉnh. Theo các PAP hợp pháp, họ sẽ được hỗ trợ di dời.
71. Những người PAH lựa chọn hình thức tự tái định cư sẽ được hỗ trợ bằng tiền với số tiền tương đương với số tiền đầu tư cơ sở hạ tầng cho một lô đất tiêu chuẩn trong khu tái định cư. Số tiền được hỗ trợ theo quy định của Tỉnh có liên quan. Số tiền được hỗ trợ theo quy định của Tỉnh có liên quan.
72. Căn cứ yêu cầu tái định cư, chính quyền cấp huyện chuẩn bị các khu tái định cư cho nhiều dự án hoặc cho dự án này phù hợp với quy hoạch của địa phương. Nơi tái định cư phải đảm bảo cơ sở hạ tầng xã hội và các dịch vụ cơ bản cho người dân sinh sống ít nhất bằng hoặc tốt hơn nơi ở trước đây.

IV. TIÊU CHÍ ĐỦ ĐIỀU KIỆN, NGƯỜI BỊ ẢNH HƯỞNG VÀ QUYỀN HƯỞNG

4.1. Ngày giới hạn

- 73.** Đối với dự án SWLC, ngày khóa sổ là ngày UBND tỉnh / UBND huyện ban hành và gửi **Thông báo thu hồi đất** cho những người bị ảnh hưởng bởi dự án. Thư thông báo phải có thông tin về kế hoạch thu hồi đất, tổng điều tra, khảo sát đo đạc (Điều 67, Luật Đất đai 2013). Ngày giới hạn cụ thể sẽ được xác định cho từng RP cụ thể của từng địa điểm.
- 74.** Tất cả những người bị ảnh hưởng nặng nề được xác định trước ngày kết thúc dự án sẽ được hưởng bồi thường, hỗ trợ và hỗ trợ để khôi phục sinh kế. Người người trình bày hoặc xây dựng nhà / công trình, hoặc trồng cây và cây cối, hoặc khởi đầu việc kinh doanh các hoạt động sau ngày kết thúc dự án sẽ không được hưởng bất kỳ bồi thường hoặc hỗ trợ.

4.2. Đủ điều kiện tiêu chuẩn vì đền bù

4.2.1. Cá nhân và hộ gia đình (PAPs / PAHs)

- 75.** Những người bị ảnh hưởng bởi Dự án, những người bị ảnh hưởng trực tiếp bởi Dự án do mất đất, nhà ở, các công trình kiến trúc khác, kinh doanh, tài sản hoặc khả năng tiếp cận các nguồn lực, cụ thể:
- (i) Những người có đất nông nghiệp sẽ bị ảnh hưởng (vĩnh viễn hoặc tạm thời) bởi Dự án;
 - (ii) Những người có đất ở / nhà ở sẽ bị ảnh hưởng (vĩnh viễn hoặc tạm thời) bởi Dự án;
 - (iii) Những người có nhà cho thuê sẽ bị ảnh hưởng (vĩnh viễn hoặc tạm thời) bởi Dự án;
 - (iv) Những người có doanh nghiệp, hoạt động nông nghiệp, nghề nghiệp hoặc nơi làm việc sẽ bị ảnh hưởng (vĩnh viễn hoặc tạm thời) bởi Dự án;
 - (v) Những người có hoa màu / cây cối (hàng năm và lâu năm) sẽ bị ảnh hưởng một phần hoặc toàn bộ bởi Dự án;
 - (vi) Những người có tài sản khác hoặc quyền tiếp cận các tài sản đó sẽ bị ảnh hưởng một phần hoặc toàn bộ bởi Dự án; và
 - (vii) Những người có sinh kế sẽ bị ảnh hưởng (vĩnh viễn hoặc tạm thời) do thu hồi đất và / hoặc hạn chế tiếp cận các khu bảo tồn của Dự án.

4.2.2. Cộng đồng / cơ quan chính phủ / công ty

- (i) Các tài sản và cơ sở của cộng đồng sẽ bị ảnh hưởng tạm thời / vĩnh viễn bởi dự án;
- (ii) Đất, nhà, công trình của các cơ quan chính phủ, công ty, v.v. sẽ bị ảnh hưởng tạm thời / vĩnh viễn bởi dự án;

4.2.3. Các nhóm và cá nhân thiệt thòi / dễ bị tổn thương

- 76.** Dựa trên ESS5 của Ngân hàng Thế giới và các quy định của Chính phủ, một người hoặc một nhóm người có thể do dự án thu hồi đất và tái định cư, chịu tác động bất lợi của dự án và / hoặc ít có khả năng tiếp cận các lợi ích và tài sản của dự án bồi thường, bao gồm

cả phục hồi sinh kế, khi so sánh với phần còn lại của các nhóm PAPs. Những người / nhóm như vậy được coi là nhóm dễ bị tổn thương.

77. Đối với dự án SWLC p, những người dễ bị tổn thương bao gồm:

- (i) hộ đơn thân do phụ nữ làm chủ hộ, có người phụ thuộc và kinh tế khó khăn (đơn thân, góa bụa, chồng tàn tật);
- (ii) người bị khuyết tật về thể chất hoặc tâm thần (mất khả năng lao động);
- (iii) người nghèo / cận nghèo theo chuẩn của Bộ LĐTB & XH;
- (iv) người già neo đơn;
- (v) người dân tộc thiểu số;
- (vi) gia đình chính sách xã hội; và

78. Danh sách các nhóm dễ bị tổn thương sẽ được xác định thông qua SES và tham vấn cộng đồng trong quá trình chuẩn bị và thực hiện dự án.

79. Có những nhóm đặc biệt có thể chịu những tác động không phù hợp hoặc chịu rủi ro nghèo hơn nữa do tái định cư. Do đó, trong quá trình xây dựng phương án bồi thường, hỗ trợ và tái định cư, Ban bồi thường, Ban quản lý dự án phải phối hợp với UBND phường / xã khảo sát, cập nhật danh sách các nhóm dễ bị tổn thương hoặc người bị thiệt hại để cung cấp trợ giúp kịp thời và đúng đắn.

4.2.4. mới chia tách sau ngày khóa sổ

80. Các hộ gia đình được tách ra khỏi các gia đình lớn bị ảnh hưởng **sau thời điểm kết thúc** sẽ đủ điều kiện nhận trợ cấp tái định cư như hộ gia đình bị ảnh hưởng đơn lẻ nếu hộ gia đình bị chia tách đáp ứng các điều kiện sau đây.

- a. Đáp ứng các yêu cầu của Nghệ thuật. 27 - Luật Cư trú năm 2006, sửa đổi, bổ sung năm 2013; và
- b. Việc tách hộ được xác nhận theo thẩm quyền cấp huyện của Ủy ban nhân dân cấp xã nơi hộ được chia tách sinh sống.

81. Con mới đẻ, vợ hoặc chồng của người có tên trong sổ hộ khẩu, người hoàn thành nghĩa vụ quân sự, người mới đi học về ở cùng hộ bị ảnh hưởng trước ngày khóa sổ được bồi thường, hỗ trợ. các biện pháp được nêu trong tài liệu này.

82. Trong trường hợp các quy định của Chính phủ Việt Nam được thay đổi và sẽ có một số quyền lợi tốt hơn những quyền được mô tả trong tài liệu này, những quyền lợi tốt hơn này sẽ được áp dụng cho những người bị ảnh hưởng.

V. CÔNG BỐ THÔNG TIN, TƯ VẤN VÀ THAM GIA

83. Chương này mô tả cơ chế công bố thông tin, tham vấn và tham gia trong quá trình chuẩn bị và thực hiện dự án.

5.1. Mục tiêu của Tham vấn cộng đồng và Công bố Thông tin

84. Phổ biến thông tin cho các PAPs và các cơ quan liên quan là một phần quan trọng trong quá trình chuẩn bị và thực hiện Dự án. Tham vấn với các PAP và đảm bảo sự tham gia tích cực của họ sẽ giảm thiểu khả năng xảy ra xung đột và giảm thiểu nguy cơ chậm trễ

của Dự án. Điều này cũng sẽ cho phép Dự án thiết kế chương trình tái định cư và phục hồi sinh kế như một chương trình phát triển toàn diện để phù hợp với nhu cầu và ưu tiên của các đối tượng bị ảnh hưởng, qua đó tối đa hóa lợi ích kinh tế và xã hội của các khoản đầu tư. Các mục tiêu của chương trình thông tin và tham vấn cộng đồng như sau :

- (i) Để đảm bảo rằng chính quyền địa phương, cũng như đại diện của các PAP, sẽ được tham gia vào quá trình lập kế hoạch và ra quyết định. Ban QLDA-W sẽ phối hợp chặt chẽ với UBND tỉnh / UBND xã, các WPC của Dự án và các ban, ngành liên quan trong quá trình thực hiện Dự án. Sự tham gia của PAP trong quá trình thực hiện sẽ tiếp tục sau đó bằng cách yêu cầu thành phố Dự án mời đại diện của PAP làm thành viên của Ủy ban Bồi thường và Tái định cư và tham gia vào các hoạt động tái định cư (đánh giá tài sản, bồi thường, tái định cư và giám sát).
- (ii) Chia sẻ đầy đủ thông tin về các thành phần và hoạt động của Dự án được đề xuất với các PAP.
- (iii) Để có được thông tin về nhu cầu và ưu tiên của các PAP, cũng như nhận được thông tin về phản ứng của họ đối với các chính sách và hoạt động được đề xuất.
- (iv) Để đảm bảo rằng PAPs có thể đưa ra các quyết định đầy đủ thông tin sẽ ảnh hưởng trực tiếp đến thu nhập và mức sống của họ, đồng thời họ sẽ có cơ hội tham gia vào các hoạt động và ra quyết định về các vấn đề sẽ ảnh hưởng trực tiếp đến họ.
- (v) Để có được sự hợp tác và tham gia của những người bị ảnh hưởng và cộng đồng trong các hoạt động cần thiết cho việc Lập kế hoạch và thực hiện Tái định cư.
- (vi) Đảm bảo tính minh bạch trong tất cả các hoạt động liên quan đến thu hồi đất, tái định cư và phục hồi.

5.2. Tiết lộ thông tin, Tham vấn cộng đồng và Tham gia n

5.2.1. Tham vấn, tham gia và công bố thông tin trong quá trình chuẩn bị dự án

- 85.** Phương pháp thực hiện: Công bố thông tin và các phương pháp tham vấn cộng đồng bao gồm: (i) đánh giá nông thôn có sự tham gia của cộng đồng; (ii) họp với các hộ bị ảnh hưởng và họp cộng đồng; (iii) thảo luận nhóm tập trung; và (iv) khảo sát kinh tế xã hội.

Công bố thông tin

- 86.** Phổ biến thông tin dự án cho những người bị ảnh hưởng, đặc biệt là thông tin liên quan đến rủi ro và tác động của dự án, các biện pháp giảm thiểu và chính sách bồi thường, v.v., là điều quan trọng để đạt được kết quả tham vấn mong đợi. Việc tiết lộ thông tin cho các PAP nhằm đảm bảo các PAP sẽ nhận được kịp thời và đầy đủ các thông tin cập nhật nhất về dự án, hiểu đúng về các rủi ro và tác động tiềm ẩn của dự án, các biện pháp giảm thiểu, chính sách bồi thường và GRM, đồng thời dựa trên các thông tin đó cung cấp các phản hồi có ý nghĩa.
- 87.** Trong quá trình chuẩn bị dự án và trước khi thực hiện RP, các thông tin sau sẽ được phổ biến cho những người bị ảnh hưởng bởi những người bị ảnh hưởng trước khi tiến hành tham vấn với họ:

- Mục đích, tính chất và quy mô của dự án đề xuất;
- Vị trí của dự án được đề xuất, các thành phần của dự án và các hoạt động của dự án,
- Thời hạn của các hoạt động dự án được đề xuất ;
- Phạm vi tác động tiềm tàng, chính sách bồi thường bao gồm các tiêu chí đủ điều kiện, quyền lợi, chương trình sinh kế / phục hồi, khảo sát chi phí thay thế, thủ tục giải quyết khiếu nại, v.v.;
- Tên và chi tiết liên lạc của các cán bộ PMU-W về thu hồi đất và tái định cư, và cơ chế giải quyết khiếu nại.

88. Trước khi tiến hành tham vấn, thông tin dự án, được tóm tắt trong Sổ tay Thông tin Dự án (PIB), sẽ được gửi đến các hộ gia đình bị ảnh hưởng trong thư mời tham vấn để PAP xem trước. Khi các RP dự thảo có sẵn, các RP này sẽ được công bố trong phạm vi công cộng, bao gồm các văn phòng của UBND cấp xã trong khu vực dự án, trang web của DOT và PMU-W, và trang web của Ngân hàng Thế giới. Liên hệ địa phương (cấp xã và Ban QLDA-W) được bao gồm trong PIB để những người bị ảnh hưởng và các bên quan tâm có thể gọi điện để yêu cầu làm rõ hoặc thêm thông tin. PIB và RP (bản nháp và bản cuối cùng) cũng sẽ được công bố thông qua mạng xã hội chuyên dụng của dự án (nhóm facebook, Zalo ...) để cung cấp khả năng tiếp cận thuận tiện cho các nhóm bị ảnh hưởng và các bên quan tâm. PIB được cung cấp cho các nhóm dân tộc thiểu số bị ảnh hưởng sẽ được soạn thảo bằng tiếng Việt và tiếng Khmer (chỉ ở các tỉnh có người Khmer).

Tham vấn và Tham gia

- 89.** Tham vấn ý nghĩa là một quá trình giao tiếp hai chiều giữa chủ dự án (PMU-W) với những người bị ảnh hưởng và các bên quan tâm. Khi việc tham vấn được chuẩn bị tốt (bắt đầu bằng việc phổ biến thông tin dự án kịp thời và phù hợp), những người bị ảnh hưởng và quan tâm sẽ tham gia. Sự tham gia của các bên bị ảnh hưởng sẽ được tăng cường theo thời gian (đến mức tham gia đầy đủ) khi phản hồi và mối quan tâm của họ được giải quyết kịp thời và thích hợp và được báo cáo lại cho họ trong một khung thời gian hợp lý.
- 90.** Trong quá trình chuẩn bị dự án, nhiều buổi tham vấn đã được tổ chức với cả những người bị ảnh hưởng và các bên quan tâm. Việc tham vấn này bao gồm các hình thức họp công khai, thảo luận nhóm tập trung, tham vấn với những người cung cấp thông tin chính và khảo sát hộ gia đình. Trong quá trình thực hiện dự án, khi dự thảo RPBM được công bố trong phạm vi công cộng (như đã đề cập ở trên), việc tham vấn sẽ được tổ chức với các hộ gia đình bị ảnh hưởng đã được xác định và các bên quan tâm. Tham vấn với những người bị ảnh hưởng sẽ nhằm giải thích các thông tin chính của dự án cho nhóm bị ảnh hưởng, bao gồm các chính sách đền bù và phục hồi sinh kế / thu nhập của dự án và các thủ tục GRM. Đặc biệt sẽ tập trung vào các hộ gia đình bị ảnh hưởng tiêu cực, bao gồm cả những hộ thuộc nhóm yếu thế / dễ bị tổn thương.
- 91.** Trước khi một buổi tham vấn được thực hiện, các thông tin liên quan, chẳng hạn như PIB, dự thảo RP, sẽ được phổ biến cho các cá nhân / nhóm được tham vấn. PIB nên được thông báo cho nhóm bị ảnh hưởng ít nhất một tuần trước khi tham vấn thực tế. Tham vấn sẽ có hai hình thức: (1) trực tiếp và (2) trực tuyến. Mặt đối mặt là hình thức tham vấn chính - để thúc đẩy sự tương tác của những người được tham vấn. Trong

trường hợp quy tụ xã hội bị hạn chế một phần do COVID-19, tư vấn của PMU-W và / hoặc cộng tác viên địa phương đã từng tham gia các cuộc họp nhóm nhỏ sẽ tiến hành tham vấn. Nếu các cuộc họp bị cấm hoàn toàn do COVID-19 xuất hiện trở lại, việc tham vấn sẽ được duy trì bằng cách sử dụng các kênh trực tuyến dành riêng cho dự án trên mạng xã hội (facebook , Zalo ...), trang web PMU-W và điện thoại. Trong trường hợp này, tư vấn trực tuyến, trực tiếp sẽ được ưu tiên cho các nhóm bị ảnh hưởng bất lợi, đặc biệt là những người bị ảnh hưởng nghiêm trọng và / hoặc thuộc các nhóm yếu thế / dễ bị tổn thương. Các kênh ngoại tuyến, chẳng hạn như trang web và facebook chuyên dụng của PMU-W sẽ vẫn hoạt động để phổ biến thông tin dự án và thu thập phản hồi như SMS, bình luận, tin nhắn thoại. Nhóm quan tâm có thể tự cập nhật thông qua trang web PMU-W, mạng xã hội và điện thoại.

Báo cáo lại

92. Kết quả tham vấn, phản hồi của chính quyền địa phương, các hộ gia đình bị ảnh hưởng và các bên liên quan khác thu được trong quá trình tham vấn và công bố thông tin sẽ được tổng hợp, phân tích và cập nhật trong các phiên bản RPF / RP tiếp theo.

5.2.2. Tham vấn trong quá trình thực hiện dự án

93. Trong quá trình thực hiện Dự án, Ban QLDA sẽ thực hiện tham vấn cộng đồng và công bố thông tin cho các hộ dân bị ảnh hưởng, cập nhật tỷ lệ bồi thường, tái khẳng định quy mô thu hồi đất và các tác động liên quan đến tài sản dựa trên kết quả của DMS, tham khảo ý kiến của các hộ gia đình. Một lá thư / bảng câu hỏi về các phương án tái định cư sẽ được trao cho tất cả các hộ BAH được quyền tái định cư (a) để thông báo cho họ về các phương án tái định cư (giải thích rõ ràng về hậu quả của việc lựa chọn từng phương án), (b) để yêu cầu các hộ BAH xác nhận lựa chọn phương án tái định cư và xác nhận sơ bộ của họ về vị trí địa điểm tái định cư.

• Tham vấn cộng đồng và công bố thông tin

94. Sau khi Dự án được phê duyệt, các phương tiện thông tin đại chúng sẽ phổ biến thông tin Dự án bao gồm các mục tiêu, các hợp phần và các khoản đầu tư đề xuất). Ban QLDA cũng phối hợp với chính quyền địa phương để tham vấn cộng đồng và công bố thông tin. Việc tham vấn với các hộ BAH sẽ được tiến hành liên tục trong quá trình thực hiện Dự án. Trong quá trình thực hiện Dự án, BQLDA, với sự hỗ trợ của Tư vấn, sẽ thực hiện các công việc sau:
- Cung cấp thông tin chi tiết về các chính sách và thủ tục thực hiện của Dự án.
 - Tổ chức phổ biến thông tin và tham vấn cho tất cả những người bị ảnh hưởng trong quá trình thực hiện Dự án.
 - Các ủy ban tái định cư của huyện thực hiện DMS, cập nhật đơn giá bồi thường trong RP đã cập nhật và xác nhận lại quy mô thu hồi đất và tác động đến tài sản dựa trên kết quả, tham vấn những người bị ảnh hưởng, xây dựng và hoàn thiện phương án bồi thường cho từng hộ gia đình bị ảnh hưởng.
 - Phương án bồi thường hoàn thiện tài sản bị ảnh hưởng và quyền lợi được bồi thường của các hộ gia đình, phải có chữ ký của những người bị ảnh hưởng để thể

hiện sự đồng tình của họ với kết quả đã đánh giá. Bất kỳ câu hỏi nào của những người bị ảnh hưởng về nội dung của phương án bồi thường phải được ghi lại tại thời điểm này.

- e. Một lá thư / bảng câu hỏi về các phương án tái định cư sẽ được trao cho tất cả những người BAH được quyền tái định cư (a) để thông báo cho họ về các phương án tái định cư (giải thích rõ ràng về hậu quả của việc lựa chọn từng phương án), (b) để yêu cầu người BAH xác nhận sự lựa chọn phương án tái định cư và xác nhận sơ bộ của họ về vị trí khu tái định cư, và (c) đề xuất các hộ gia đình làm rõ các dịch vụ mà họ đang sử dụng như giáo dục / y tế / thị trường và khoảng cách tiếp cận với các dịch vụ đó để đảm bảo phát triển dịch vụ cơ sở hạ tầng trong tương lai
 - f. Tham khảo ý kiến của những người bị ảnh hưởng về mong muốn của họ đối với kế hoạch phục hồi. Điều này sẽ được áp dụng cho những người bị ảnh hưởng nghiêm trọng và dễ bị tổn thương. Các ủy ban tái định cư của huyện sẽ thông báo cho những người bị ảnh hưởng kế hoạch và quyền được hưởng hỗ trợ kỹ thuật của họ trước khi yêu cầu họ nêu rõ mong muốn của mình về hỗ trợ phục hồi.
95. Trong quá trình thực hiện các hoạt động bồi thường, các ủy ban tái định cư của huyện sẽ tổ chức các cuộc họp cộng đồng tại mỗi xã bị ảnh hưởng để cung cấp thêm thông tin cho những người bị ảnh hưởng và tạo cơ hội cho họ tham gia vào các cuộc thảo luận cởi mở về chính sách và thủ tục tái định cư. Lời mời sẽ được chuyển đến tất cả những người bị ảnh hưởng trước khi cuộc họp được tổ chức tại nơi đó.
96. Mục đích của cuộc họp này là để làm rõ thông tin cập nhật tại thời điểm cuộc họp và tạo cơ hội cho những người bị ảnh hưởng thảo luận về các vấn đề liên quan và làm rõ thông tin. Ngoài thư thông báo gửi cho người bị ảnh hưởng, các biện pháp thông tin khác để tuyên truyền cho họ và công chúng nói chung như áp phích ở những nơi dễ thấy ở trụ sở xã / huyện nơi người bị ảnh hưởng đang sinh sống bằng đài phát thanh và báo địa phương. Cả nam giới và phụ nữ của các hộ gia đình bị ảnh hưởng cũng như các thành viên cộng đồng quan tâm đến Dự án đều được khuyến khích tham gia. Trong cuộc họp sẽ giải thích về Dự án, quyền và lợi ích của các hộ gia đình, đồng thời cuộc họp sẽ là cơ hội để đưa ra các câu hỏi liên quan. Các cuộc họp tương tự sẽ được tổ chức định kỳ trong suốt chu kỳ của Dự án.
97. Tổ chức tư vấn phải được lập biên bản xác nhận của Ủy ban nhân dân xã, đại diện Mặt trận Tổ quốc Việt Nam và đại diện cấp xã bị thu hồi đất. Thông tin sau sẽ được cung cấp cho các hộ gia đình bị ảnh hưởng:
- a. **Các thành phần của Dự án và Kế hoạch thực hiện Dự án:** Bao gồm những nơi mà họ có thể có được thông tin chi tiết hơn về Dự án.
 - b. **Dự án:** Tác động đến người dân sống và làm việc trong các khu vực bị ảnh hưởng của Dự án, bao gồm giải thích về sự cần thiết phải thu hồi đất cho Dự án.
 - c. **Quyền và lợi ích của người BAH.** Những điều này sẽ được xác định cho PAH bao gồm các quyền lợi dành cho những người bị mất việc làm, công ăn việc làm và thu nhập. Các lựa chọn khả dụng bao gồm đền bù đất đối đất và tiền mặt, quyền

được hỗ trợ phục hồi và khôi phục thu nhập. Ngày giới hạn sẽ được thông báo để xác định tính đủ điều kiện.

- d. **Cơ chế giải quyết khiếu nại.** Các PAH sẽ được thông báo rằng nếu họ có bất kỳ quan ngại hoặc hiểu lầm / khiếu nại nào về bất kỳ khía cạnh nào của dự án đền bù, tái định cư và khôi phục thu nhập, thì Ủy ban tái định cư và bồi thường, các cơ quan có thẩm quyền sẽ xem xét và giúp giải quyết các vấn đề kịp thời. Những người BAH sẽ nhận được giải thích về cách tiếp cận các thủ tục giải quyết khiếu nại.
- e. **Quyền được tham gia và được tư vấn .** Các PAH sẽ được thông báo về quyền của họ khi tham gia vào việc lập kế hoạch và thực hiện quá trình tái định cư. Các PAH sẽ được đại diện trong các ủy ban tái định cư của huyện, và đại diện cho các PAH sẽ có mặt bất cứ khi nào các ủy ban xã / huyện / tỉnh họp để đảm bảo sự tham gia của họ vào tất cả các khía cạnh của Dự án
- f. **Các hoạt động tái định cư.** Người BAH sẽ được giải thích về việc tính toán bồi thường và chi trả bồi thường; các thủ tục giám sát sẽ bao gồm phỏng vấn một mẫu hộ BAH; di dời đến một địa điểm riêng lẻ / tự di dời; và thông tin sơ bộ về các thủ tục công trình vật lý.
- g. **Trách nhiệm của tổ chức.** Người BAH sẽ được thông báo về các tổ chức và các cấp Chính phủ liên quan đến tái định cư và trách nhiệm của từng tổ chức, cũng như tên và chức vụ của các quan chức chính phủ cùng với số điện thoại, địa điểm văn phòng và giờ làm việc nếu có.
- h. **Tiến độ thực hiện.** Người BAH sẽ nhận được lịch trình đề xuất cho các hoạt động tái định cư chính và được thông báo rằng các công trình vật chất sẽ chỉ bắt đầu sau khi hoàn thành tất cả các hoạt động tái định cư và giải phóng mặt bằng.

- **Tập san / Tờ rơi Thông tin Dự án (PIB)**

- 98. Tờ rơi Thông tin của Dự án sẽ được chuẩn bị và phát cho những người bị ảnh hưởng trong giai đoạn chuẩn bị và thực hiện Dự án để đảm bảo rằng người dân nhận thức rõ ràng về các lợi ích của Dự án. Tờ rơi của Dự án sẽ cung cấp chi tiết về các chính sách bồi thường và hỗ trợ được đề cập trong RPF / RP để đề xuất các biện pháp giảm thiểu tác động xã hội trong trường hợp Dự án và GRM thu hồi đất và giải phóng mặt bằng.

5.2.3. Báo cáo lại

- 99. Kết quả tham vấn, phản hồi của chính quyền địa phương, các hộ bị ảnh hưởng và các bên liên quan khác thu được trong quá trình tham vấn và công bố thông tin sẽ được tổng hợp, phân tích và cập nhật. trong các phiên bản RPF / RP tiếp theo.

5.2.4. Dự kiến kế hoạch tham vấn cộng đồng và công bố thông tin

Tham vấn cộng đồng

- 100. Ngay trong giai đoạn đầu của quá trình chuẩn bị dự án, các cấp chính quyền địa phương đã được thông báo về dự án, các mục tiêu, các hợp phần và hoạt động của dự án, đồng thời được tham vấn và tham gia thảo luận về các nhu cầu và ưu tiên phát triển của địa phương một cách xây dựng. Chính quyền địa phương được lấy ý kiến về đánh giá các tác

động tiêu cực tiềm ẩn của dự án, các biện pháp giảm thiểu tác động và gia tăng lợi ích của dự án. Chính quyền địa phương cũng đã được tham vấn về sự đồng thuận và cam kết thực hiện chính sách tái định cư như được mô tả trong RPF. Sau khi dự án được phê duyệt, các phương tiện thông tin đại chúng ở trung ương và địa phương, bao gồm các chương trình truyền hình và báo chí sẽ giới thiệu rộng rãi về dự án tại các địa điểm công cộng, bao gồm thông tin về mục tiêu, hợp phần và hoạt động của dự án.

101. Tham vấn với các bên liên quan chính của dự án (bao gồm chính quyền / cơ quan địa phương) về phiên bản dự thảo của RPF, dự kiến sẽ được tiến hành vào tháng 12 năm 2021 tại tất cả các tỉnh / thành phố thuộc dự án. Bảng tổng hợp kết quả tham vấn và danh sách người tham gia sẽ được cung cấp trong các phiên bản tiếp theo (sau khi kết thúc hoạt động tham vấn).
102. Các hoạt động tham vấn sẽ được tiếp tục thực hiện trong quá trình chuẩn bị các Kế hoạch tái định cư (RP) để thu thập các mối quan tâm và ý kiến của họ và các mối quan tâm và ý kiến của các bên bị ảnh hưởng sẽ được phản ánh trong RP cho từng tỉnh.

Công bố thông tin

103. Theo yêu cầu của Ngân hàng trong ESS10 - Sự tham gia của các bên liên quan và Công bố thông tin, RPF đã được công bố bằng tiếng Việt ở cấp địa phương, tại văn phòng của PPMW, UBND quận / huyện, phường / xã vào tháng 1 năm 2022 và phiên bản tiếng Anh của RPF này cũng được công bố tại các trang web bên ngoài của Ngân hàng Thế giới vào tháng 1 năm 2022.
104. Sau khi được UBND tỉnh phê duyệt và Ngân hàng Thế giới thông qua, các RPF / RP cuối cùng cũng sẽ được công bố ở cấp địa phương bằng tiếng Việt và trên các trang web của Ngân hàng Thế giới bằng tiếng Anh. Sau khi hoàn thành thiết kế cuối cùng, DMS, nghiên cứu xã hội và tham vấn cộng đồng, phiên bản hoàn chỉnh của kế hoạch tái định cư sẽ được công bố

VI. SẮP XẾP THỰC HIỆN

6.1. Sắp xếp tổ chức

105. Việc triển khai các hoạt động tái định cư cần có sự tham gia của các cơ quan cấp Quận và cấp phường. Các UBND tỉnh sẽ chịu trách nhiệm về việc thực hiện tổng thể RPF này và RP được chuẩn bị theo RPF. Các Ban Bồi thường và Giải phóng mặt bằng (DCCSCC) cấp huyện sẽ được thành lập ở các huyện theo quy định tại Nghị định số 47/2014 / NĐ-CP. RPF này là cơ sở pháp lý để thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ và tái định cư cho dự án.
106. Sau đây là tổng quan về trách nhiệm thực hiện chính của từng đơn vị tham gia thực hiện tái định cư theo dự án.

6.1.1. Cấp Trung ương

- **Bộ Giao thông Vận tải (MoT)**

107. Bộ GTVT là cơ quan thực hiện và có nhiệm vụ:

- a. Cung cấp quản lý tổng thể và điều phối Dự án SWLC

- b. Chỉ định PMU-W thực hiện Dự án SWLC
- c. Tổng hợp báo cáo tiến độ dự án về thu hồi đất và tái định cư do Ban QLDA-W trình các Bộ liên quan và Ngân hàng Thế giới.
- d. Tuyển dụng hoặc ủy quyền cho PMU-W tuyển dụng một cơ quan giám sát độc lập đủ năng lực để thực hiện giám sát độc lập việc thực hiện RAP;
- e. Cung cấp đầy đủ, kịp thời vốn đối ứng để thực hiện bồi thường, hỗ trợ, tái định cư và phục hồi sinh kế

- **Ban quản lý dự án Đường thủy (PMUW)**

108. PMU-W là cơ quan thực hiện và có nhiệm vụ:

- a. Hướng dẫn việc thực hiện các chính sách của dự án tuân thủ RPF và RP của Dự án.
- b. Cử cán bộ chuyên môn về tái định cư giám sát nội bộ việc thực hiện các hoạt động tái định cư của Dự án để đảm bảo mọi hoạt động đều tuân thủ các chính sách của Dự án;
- c. Tuyển đơn vị tư vấn hỗ trợ triển khai dự án.
- d. Lập phương án tái định cư hoặc cập nhật phương án tái định cư trình UBND tỉnh / UBND xã phê duyệt.
- e. Tuyển dụng, giám sát và xem xét các khuyến nghị về quá trình thực hiện RP thường xuyên do IMA đưa ra.
- f. Nhận mặt bằng do PAPs bàn giao và bàn giao cho nhà thầu thi công.
- g. Phối hợp với chính quyền địa phương và các cơ quan có thẩm quyền để giải quyết khiếu nại của người bị ảnh hưởng bởi người bị ảnh hưởng;
- h. Lập báo cáo định kỳ hàng quý về các hoạt động tái định cư cho WB.

6.1.2. Cấp thành phố / tỉnh

109. Các UBND tỉnh chịu trách nhiệm hoặc ủy quyền cho Ủy ban nhân dân cấp huyện thành lập và chỉ đạo Hội đồng thẩm định tái định cư phù hợp với nhu cầu của Dự án. UBND tỉnh sẽ chịu trách nhiệm chung như sau:

- a. Phê duyệt Kế hoạch tái định cư;
- b. Ban hành các quy định nhằm củng cố cơ chế bồi thường, hỗ trợ và tái định cư phù hợp với quy định của pháp luật và thực tiễn của tỉnh.
- c. Thông báo hoặc ủy quyền cho UBND huyện / thành phố thông báo về việc thu hồi đất cho các tổ chức bị ảnh hưởng;
- d. Phê duyệt kết quả chi phí thay thế do công ty thẩm định giá đất độc lập có chứng nhận thực hiện ;
- e. Chỉ đạo sự phối hợp giữa các cơ quan liên quan và các sở, ban, ngành tỉnh để thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ và tái định cư theo đúng quy hoạch đã được phê duyệt ;
- f. Đảm bảo rằng các mục tiêu của RPBW phải đạt được sau khi hoàn thành việc thực hiện tái định cư.

- g. Giải quyết các khiếu nại, khiếu kiện ở cấp tỉnh.

6.1.3. Cấp quận

- Ủy ban nhân dân cấp huyện (UBND huyện)

110. Ủy ban nhân dân cấp huyện (UBND huyện) có trách nhiệm:

- a. Thành lập Ban tái định cư cho dự án;
- b. Phê duyệt phương án bồi thường do Trung tâm Phát triển quỹ đất cấp huyện (DLFDCs) lập và trình UBND tỉnh phê duyệt.
- c. Ra quyết định thu hồi đất của cá nhân, hộ gia đình.
- d. Giao đất và GCNQSDĐ cho các hộ tái định cư.
- e. Giải quyết các khiếu nại và khiếu kiện của các PAP trong thẩm quyền.

- Ủy ban bồi thường và tái định cư cấp huyện (DCRCs)

111. Ban bồi thường và tái định cư cấp huyện chịu trách nhiệm bồi thường, giải phóng mặt bằng đối với các công trình trên địa bàn huyện, bao gồm:

- a. Lập kế hoạch và thực hiện tất cả các hoạt động tái định cư hàng ngày trong phạm vi các huyện;
- b. Kiểm kê đất thu hồi, hoàn thiện bảng kê bồi thường, lập bảng tổng hợp trình cấp có thẩm quyền phê duyệt và chi trả tiền bồi thường trực tiếp cho từng người bị ảnh hưởng sau khi nhận kinh phí bồi thường;
- c. Chuẩn bị đất được giao và các thủ tục liên quan để tái định cư cho các hộ bị giải tỏa;
- d. Cử cán bộ hòa giải và giải quyết các khiếu nại của người BAH về chính sách và quyền lợi bồi thường;
- e. Trường hợp cần thiết, thành lập Hội đồng bồi thường, hỗ trợ tái định cư cấp xã, phường và chỉ đạo họ thực hiện các hoạt động tái định cư;
- f. Đặc biệt quan tâm đến nhu cầu, nguyện vọng của các nhóm người đặc biệt (đồng bào dân tộc thiểu số) và các đối tượng dễ bị tổn thương (trẻ em, người già, phụ nữ / chủ hộ độc thân); và
- g. Phối hợp chặt chẽ với các cơ quan giám sát độc lập.

- Trung tâm phát triển quỹ đất cấp huyện

112. Trung tâm Phát triển quỹ đất cấp huyện có chức năng tạo lập, phát triển, quản lý và khai thác quỹ đất; tổ chức thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ và tái định cư; nhận chuyển nhượng quyền sử dụng đất của tổ chức, hộ gia đình, cá nhân; tổ chức đấu giá quyền sử dụng đất và cung cấp các dịch vụ khác trong lĩnh vực đất đai. Các Ban QLDAĐT chịu trách nhiệm thực hiện công tác bồi thường, giải phóng mặt bằng đối với các công trình trên địa bàn thành phố, bao gồm:

- a. Xây dựng phương án tổ chức thực hiện việc thu hồi đất theo kế hoạch sử dụng đất hàng năm của huyện, quận, thị xã, thành phố thuộc tỉnh để bồi thường, hỗ trợ và tái định cư;
- b. Tiến hành khảo sát đo lường chi tiết (DMS) và lập phương án bồi thường ;

- c. Phối hợp với thẩm định viên đất đai độc lập khảo sát chi phí thay thế đất và tài sản trên đất để lập dự toán bồi thường;
- d. Phối hợp với UBND tỉnh / Ban QLDA trong việc phổ biến thông tin và thực hiện tham vấn với các PAH;
- e. Phối hợp với UBND tỉnh, Ban QLDA và C / WPC thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ và tái định cư, giải phóng mặt bằng;
- f. Tham gia vào cơ chế giải quyết khiếu nại và cung cấp đầy đủ thông tin cần thiết cho UBND tỉnh trong việc giải quyết các khiếu nại liên quan đến bồi thường đất và tái định cư;
- g. Cung cấp hồ sơ, bản đồ, thông tin, dữ liệu về đất đai, nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất theo quy định của pháp luật.
- h. Ký hợp đồng với Ban QLDA-W, thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ và tái định cư;
- i. Kế hoạch thực hiện RPBW và GPMB cho dự án;
- j. Hỗ trợ BQLDA-W tiến hành các cuộc họp cộng đồng để công bố thông tin dự án, RPF, GRM và thông tin về các khu tái định cư ;
- k. Tiến hành DMS của tất cả các tài sản bị ảnh hưởng, thiết lập và công bố các biện pháp bồi thường chi tiết của từng PAP;
- l. Tiến hành chi trả tiền bồi thường và hỗ trợ cho tất cả các PAPs;
- m. Tiếp nhận và giải quyết các khiếu nại của người bị thiệt hại liên quan đến việc thu hồi đất và tái định cư gửi đến các CSCC để giải quyết thêm các vấn đề vượt quá thẩm quyền của họ.

6.1.4. Cấp xã / phường

- **UBND xã / phường (C / WPCs)**

113. C / WPC chịu trách nhiệm về những việc sau:

- a. Tổ chức phổ biến thông tin cho người bị ảnh hưởng về mục tiêu thu hồi đất và chính sách bồi thường, hỗ trợ và tái định cư của Dự án.
- b. Phối hợp với cơ quan làm công tác bồi thường, hỗ trợ và tái định cư hướng dẫn người bị thiệt hại thống kê, xác nhận bản kiểm kê đất đai và tài sản gắn liền với đất.
- c. Lập và chịu trách nhiệm về tính chính xác của bản sao các tài liệu về nguồn đất, thành viên gia đình, hộ khẩu, đối tượng chính sách xã hội và đề nghị tái định cư của người bị ảnh hưởng.
- d. Phối hợp với Chủ đầu tư thực hiện việc chi trả bồi thường, hỗ trợ và tái định cư cho người bị thiệt hại và đảm bảo tốt cho công tác giải phóng mặt bằng của Dự án.

- **Hộ gia đình bị ảnh hưởng bởi dự án (PAHs)**

114. Các PAH sẽ chịu trách nhiệm về:

- a. Phối hợp với các đoàn khảo sát trong việc kiểm tra và xác nhận cẩn thận đất đai và các tài sản khác bị ảnh hưởng cũng như các quyền của họ.
- b. Tham gia vào tất cả các giai đoạn của quá trình chuẩn bị và thực hiện RP, phản hồi để nâng cao chất lượng RP và đề ra các giải pháp để thực hiện RP một cách suôn sẻ; và
- c. Bàn giao đất cho dự án đúng thời hạn sau khi đã nhận đủ tiền bồi thường và quyền lợi.

6.1.5. Cơ quan giám sát độc lập (IMA)

- 115. Cơ quan giám sát độc lập (IMA) :** Phải thuê một cơ quan / tổ chức hoặc viện nghiên cứu chuyên về khoa học xã hội cho từng tỉnh dự án để tiến hành điều tra kinh tế - xã hội, giám sát và đánh giá định kỳ việc thực hiện RPB. PMUW sẽ ký hợp đồng với từng Cơ quan giám sát độc lập. Cơ quan Giám sát Độc lập (IMA) sẽ báo cáo định kỳ về tiến độ đã đạt được và đưa ra các khuyến nghị để giải quyết các vấn đề được phát hiện trong quá trình giám sát.

6.2. Quy trình thực hiện bồi thường, hỗ trợ, tái định cư và thẩm định chính sách bồi thường, hỗ trợ và tái định cư

- 116.** Phần dưới đây mô tả tóm tắt các thủ tục thực hiện và thẩm định bồi thường, hỗ trợ và tái định cư cho các hộ bị ảnh hưởng của Dự án SWLC với 10 bước:
- **Bước 1** - Thực hiện của bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất, chỉ định Tổ chức thực hiện nhiệm vụ điều phối, hỗ trợ và tái định cư
 - **Bước 2** - Thành lập Ủy ban bồi thường, hỗ trợ và tái định cư cấp huyện
 - **Bước 3** - Lập, phê duyệt phương án chi tiết giải phóng mặt bằng và dự toán kinh phí thực hiện bồi thường, hỗ trợ và tái định cư
 - **Bước 4** - Tham vấn cộng đồng và khảo sát địa điểm
 - **Bước 5** - Chuẩn bị chính sách bồi thường, hỗ trợ và tái định cư
 - **Bước 6** - Công bố thông tin và lấy ý kiến về dự thảo chính sách bồi thường, hỗ trợ và tái định cư
 - **Bước 7** - Điều chỉnh chính sách bồi thường, hỗ trợ và tái định cư
 - **Bước 8** - Phê duyệt chính sách bồi thường, hỗ trợ và tái định cư
 - **Bước 9** - Công bố chính sách bồi thường, hỗ trợ và tái định cư.
 - **Bước 10** - Thanh toán tiền bồi thường, hỗ trợ và bàn giao mặt bằng.

6.3. Chuẩn bị các thủ tục để phê duyệt RP

6.3.1. Chuẩn bị Kế hoạch Tái định cư (RP)

- 117.** Căn cứ vào quy mô tác động đến việc thu hồi đất ở từng tỉnh (vui lòng xem Bảng 2 và Bảng 3 ở trên để biết thêm chi tiết), có 04 Kế hoạch hành động tái định cư đầy đủ cần được chuẩn bị cho các tỉnh Long An, Bến Tre, Tiền Giang và Vĩnh Long. Đối với tỉnh Đồng Nai, do hạn chế về số lượng PAHs và phạm vi thu hồi đất, vì vậy cần chuẩn bị kế hoạch hành động tái định cư viết tắt (ARAP).

118. Lý do cần chuẩn bị các TTXD/ARAP riêng cho từng tỉnh là: (i) Mức hỗ trợ/hỗ trợ cụ thể cho từng tỉnh là khác nhau tùy theo điều kiện kinh tế - xã hội của từng tỉnh nhưng vẫn tuân thủ các quy định của Quốc gia (như Luật Đất đai 2013, các nghị định, thông tư có liên quan); (ii) Tạo điều kiện thuận lợi cho việc thực hiện bồi thường, hỗ trợ, tái định cư ở từng tỉnh; (iii) RPs/ARAP là các tài liệu chính sách của dự án và chúng cần được các UBND chấp thuận để thực hiện. Các RPs / ARAP cho mỗi tỉnh sẽ được chuẩn bị ngay khi dự án được kích hoạt và RPF này được Chính phủ phê duyệt. Việc chuẩn bị RPs/ARAP yêu cầu sự tham gia của cộng đồng, phân tích về tất cả các khía cạnh để đưa vào đánh giá và đánh giá xã hội. Các thủ tục sau (gồm 6 bước) được thực hiện trong giai đoạn lập kế hoạch:

- (i) **Bước 1** - Hoàn thành các thiết kế sơ bộ cho dự án trên cơ sở tham vấn với các PAPs tiềm năng và các kỹ sư chuyên nghiệp để giảm thiểu tác động đến tái định cư càng nhiều càng tốt. Ví dụ, lựa chọn các phương án thiết kế, sửa đổi hướng tuyến đường và ưu tiên các hệ thống giao thông hiện có, và / hoặc sử dụng không gian công cộng để giảm đáng kể tác động tái định cư đối với người bị ảnh hưởng ;
- (ii) **Bước 2** - Một cuộc điều tra dân số và điều tra cơ bản về kinh tế xã hội sẽ được thực hiện giữa những người PAP. Nghiên cứu kinh tế xã hội bao gồm số liệu thống kê về các thành viên trong gia đình và khảo sát các hộ gia đình có thể bị ảnh hưởng. Nó chứa thông tin kinh tế xã hội của các PAP, xác định các loại tác động, mức độ tác động và kiểm kê tài sản của PAP. Cuộc khảo sát được thực hiện với sự tham gia của các cấp chính quyền địa phương liên quan.
- (iii) **Bước 3** - Song song với việc nghiên cứu kinh tế xã hội, sẽ tiến hành tham vấn với các PAP để xác định các kỳ vọng và nhu cầu của họ. Kết quả của các cuộc tham vấn này nên được đưa vào RP.
- (iv) **Bước 4** - Tiến hành Kiểm kê Tổn thất (IOL) và Khảo sát Chi phí Thay thế (RCS) đối với đất và tài sản không phải là đất sẽ là nền tảng để ước tính chi phí trong RP.
- (v) **Bước 5** - Chuẩn bị kế hoạch Tái định cư dựa trên RPF đã được phê duyệt, kết quả của IOL, RCS và tham vấn.
- (vi) **Bước 6** - Phổ biến dự thảo RP trong các cuộc họp cộng đồng; các ý kiến đóng góp tại các cuộc họp này sẽ được xem xét và đưa vào bản dự thảo RP cuối cùng.
- (vii) **Bước 7** - dự thảo RP cuối cùng bằng tiếng Anh và tiếng Việt sẽ được trình lên WB và UBND tỉnh để xem xét và phê duyệt trước khi thực hiện.
- (viii) **Bước 8** - Một bản sao của RP đã được phê duyệt sẽ được công bố tại UBND xã / phường có liên quan để người bị thiệt hại có thể tiếp cận RP một cách thuận tiện. RP cũng sẽ được công bố bằng tiếng Việt tại văn phòng Ban QLDA-W, UBND xã / phường và bằng tiếng Anh trên trang web của Ngân hàng.

119. **Bước 9** - Trong quá trình thực hiện dự án, nếu có thay đổi về thiết kế kỹ thuật hoặc các thành phần phụ của dự án dẫn đến thay đổi phạm vi thu hồi đất và các tác động, thì cần cập nhật RPBW để bao gồm các thay đổi. .

6.4. Khảo sát Chi phí Thay thế (RCS)

120. Theo yêu cầu của ESS5 về Tái định cư không tự nguyện của Ngân hàng Thế giới, RCS sẽ cần được thực hiện để thiết lập cơ sở tính toán chi phí thay thế cho tất cả các đất / cây trồng / công trình / tài sản bị ảnh hưởng bởi Dự án. Liên quan đến vấn đề này, cần phải hoàn thành RCS để thiết lập tỷ lệ bồi thường cho tất cả các RP được chuẩn bị trong Dự án. Chính quyền địa phương sẽ ký hợp đồng với một công ty tư vấn chuyên thực hiện thẩm định giá đất và công ty này sẽ phối hợp chặt chẽ với Ban QLDA, các UBND huyện của dự án và các DCRC cho Dự án SWLC để đảm bảo việc chi trả bồi thường theo chi phí thay thế đất và công trình, và giá thị trường đối với cây trồng / cây trồng.

VII. CƠ CHẾ KHẮC PHỤC KHIẾU NẠI (GRM)

121. Cơ chế Giải quyết Khiếu nại được thiết lập cho Dự án để giải quyết các khiếu nại và yêu cầu của các hộ gia đình bị ảnh hưởng. Nguyên tắc và thủ tục của cơ chế giải quyết khiếu nại dựa trên Luật Khiếu nại 02/2011 ngày 11/11/2011; Luật Tố cáo (Luật số 25/2018 / QH14, ngày 12/06/2018) Thông tư 07/2014 Quy định về Thủ tục giải quyết khiếu nại, tố cáo ngày 31/10/2014; và Luật Đất đai 2013.
122. Luật Đất đai năm 2013 quy định người sử dụng đất, người có quyền lợi, nghĩa vụ về sử dụng đất có quyền khiếu nại. UBND tỉnh, BQLDA, UBND huyện, DCSCB, C / WPC và các cơ quan liên quan sẽ đảm bảo rằng tất cả các khiếu nại của người dân bị ảnh hưởng về bồi thường, hỗ trợ và tái định cư sẽ được giải quyết thỏa đáng kịp thời.
123. Các khiếu nại liên quan đến Dự án sẽ được giải quyết bằng thương lượng để đạt được sự đồng thuận. Nếu không đồng ý thì có thể đưa ra tòa giải quyết. “Trình tự, thủ tục giải quyết khiếu nại quyết định hành chính, hành vi hành chính về đất đai được thực hiện theo quy định của pháp luật về khiếu nại. Trình tự, thủ tục giải quyết khiếu kiện quyết định hành chính, hành vi hành chính về đất đai được thực hiện theo quy định của pháp luật về tố tụng hành chính”(Điều 204, Luật Đất đai năm 2013).
124. Người bị thiệt hại có quyền khiếu nại về quyền lợi và trách nhiệm của họ trong việc thực hiện Dự án, bao gồm nhưng không giới hạn ở quyền được hưởng, chính sách bồi thường, đơn giá, thu hồi đất, tái định cư và các quyền khác liên quan đến các chương trình hỗ trợ phục hồi. Khiếu nại cũng có thể liên quan đến các vấn đề liên quan đến an toàn xây dựng và những phiền toái do việc xây dựng gây ra. Các thủ tục khiếu nại nên bao gồm các thủ tục có giá cả phải chăng và dễ tiếp cận để bên thứ ba giải quyết các tranh chấp phát sinh từ việc tái định cư; các cơ chế khiếu nại như vậy cần tính đến sự sẵn có của các cơ chế đòi hỏi tư pháp và cộng đồng và các cơ chế giải quyết tranh chấp truyền thống. Các bước của Cơ chế Giải quyết Khiếu nại như sau:

Bước đầu tiên - UBND xã / phường (UBND xã / WPCs)

125. Hộ bị ảnh hưởng khiếu nại đến bất kỳ thành viên nào của UBND phường / xã, thông qua trưởng thôn / cụm hoặc trực tiếp với UBND xã, bằng văn bản hoặc bằng lời nói. (Các thành viên của W / UBND xã hoặc trưởng thôn sẽ thông báo cho W / UBND xã về đơn khiếu nại nhận được. W / CPC sẽ làm việc trực tiếp với những người khiếu nại và quyết định cách thức giải quyết khiếu nại trong vòng 10 ngày làm việc sau khi nhận được khiếu

nại đó. Ban thư ký của W / CPC chịu trách nhiệm lập hồ sơ và ghi lại tất cả các khiếu nại nhận được. Thời hạn giải quyết khiếu nại lần đầu không quá 30 ngày, kể từ ngày được nhận và lập hồ sơ. Đối với vụ việc phức tạp, có thể kéo dài thời gian giải quyết nhưng không quá 45 ngày, kể từ ngày nhận được và lập hồ sơ khiếu nại. Trong thời hạn 30 ngày, kể từ ngày hết thời hạn giải quyết khiếu nại đã quy định, nếu khiếu nại lần đầu còn tồn đọng hoặc sau khi nhận được quyết định giải quyết khiếu nại lần đầu mà người khiếu nại không đồng ý với quyết định này thì có quyền khiếu nại khác để Ủy ban nhân dân cấp huyện hoặc Ủy ban nhân dân cấp tỉnh.

Giai đoạn thứ hai - Ủy ban nhân dân cấp huyện (UBND huyện)

- Khi nhận được đơn khiếu nại, UBND huyện có 10 ngày để giải quyết vụ việc. UBND huyện có trách nhiệm lập hồ sơ và lưu vào hồ sơ tất cả các khiếu nại nhận được. Thời gian giải quyết khiếu nại lần hai không quá 45 ngày, kể từ ngày thụ lý. Đối với vụ việc phức tạp, có thể kéo dài thời hạn nhưng không quá 60 ngày, kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại. Khi hết thời hạn giải quyết khiếu nại mà khiếu nại vẫn chưa được giải quyết hoặc người khiếu nại không đồng ý với quyết định giải quyết khiếu nại lần hai thì có quyền khiếu nại tại Ủy ban nhân dân cấp tỉnh hoặc khởi kiện tại Tòa án cấp huyện theo quy định của pháp luật. Luật về Lỗi phản nân.

Giai đoạn thứ ba - Tại Ủy ban nhân dân cấp tỉnh (UBND tỉnh)

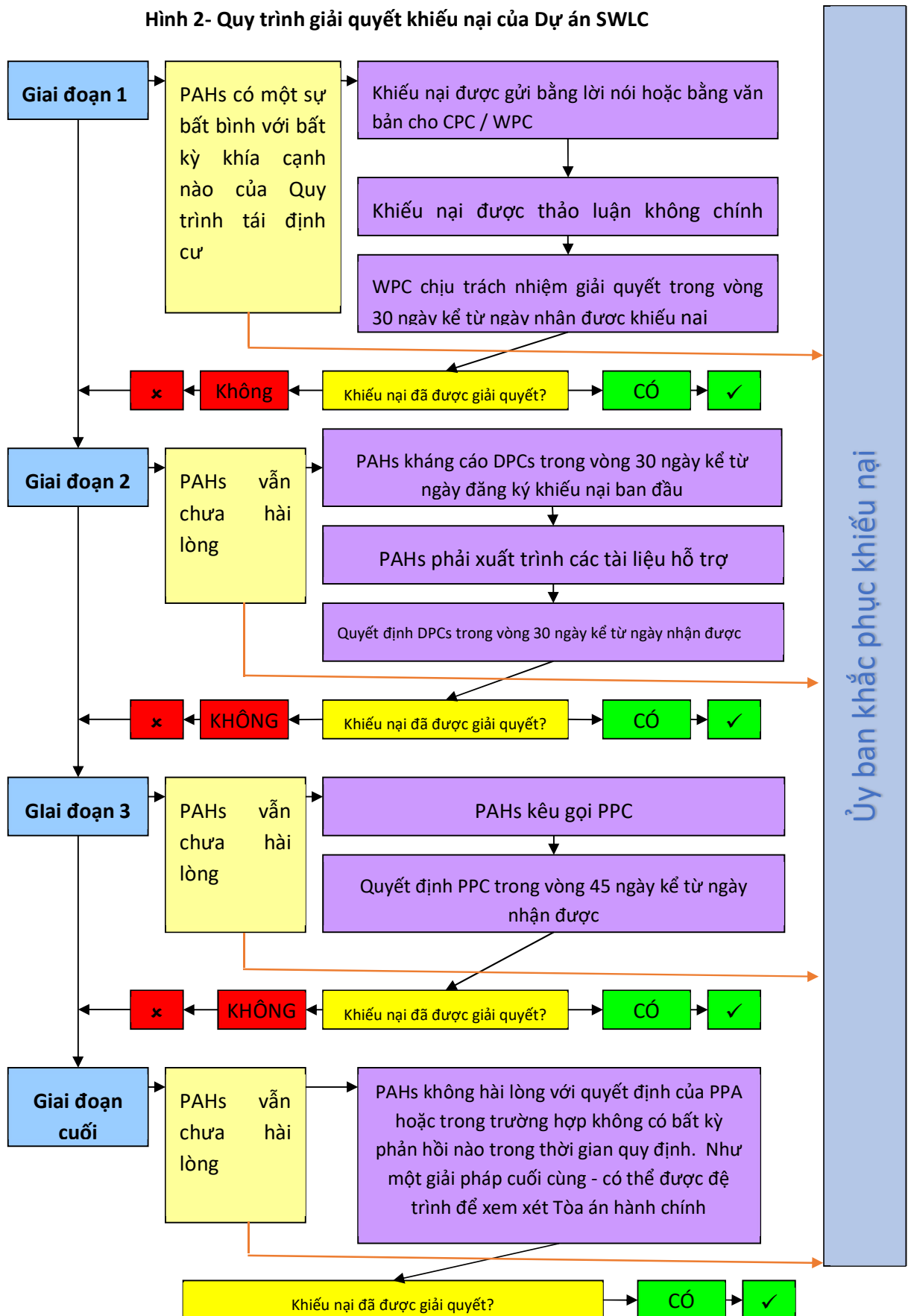
- Khi nhận được đơn khiếu nại, UBND tỉnh sẽ có 10 ngày làm việc để giải quyết vụ việc. UBND tỉnh có trách nhiệm gửi tất cả các khiếu nại nhận được. Thời gian giải quyết khiếu nại lần ba không quá 45, kể từ ngày khiếu nại được thụ lý và lập thành văn bản. Đối với vụ việc phức tạp thì có thể kéo dài thời hạn nhưng không quá 60 ngày, kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại. Khi hết thời hạn giải quyết khiếu nại mà khiếu nại vẫn chưa được giải quyết hoặc người khiếu nại không đồng ý với quyết định giải quyết khiếu nại lần hai thì có quyền khởi kiện ra Tòa án cấp tỉnh theo quy định của pháp luật về khiếu nại. Lỗi phản nân. Quyết định của tòa án là quyết định cuối cùng.
- Đối với các cấp, trong thời hạn 07 ngày làm việc, kể từ ngày có kết luận khiếu nại, quyết định giải quyết khiếu nại phải được ban hành và gửi cho người khiếu nại, các bên liên quan và được niêm yết công khai tại trụ sở Ủy ban nhân dân cấp có liên quan. .

Giai đoạn cuối cùng - Tòa án Pháp luật quyết định

- Nếu sau 45 ngày kể từ ngày nộp đơn khiếu nại đến UBND tỉnh, người bị thiệt hại không nhận được phản hồi từ UBND tỉnh, hoặc nếu họ không hài lòng với quyết định giải quyết khiếu nại của mình, thì vụ việc có thể được đưa ra giải quyết. tòa án của pháp luật để xét xử. Các quyết định của tòa án sẽ là quyết định cuối cùng.
- 126.** Để giảm thiểu khiếu nại đến cấp tỉnh, BQLDA sẽ phối hợp với các DCRC để tham gia và tham vấn giải quyết khiếu nại. Nhân viên, do Ban QLDA phân công, sẽ xây dựng và duy trì cơ sở dữ liệu về các khiếu nại của người bị ảnh hưởng liên quan đến Dự án bao gồm các thông tin như bản chất của các khiếu nại, nguồn và ngày nhận được khiếu nại, tên và địa chỉ của các PAP bị ảnh hưởng, các hành động để được thực hiện và tình trạng hiện tại. Trong trường hợp khiếu nại bằng lời nói, ban tiếp tân sẽ ghi lại những thắc mắc này vào biểu mẫu khiếu nại tại cuộc gặp đầu tiên với những người bị ảnh hưởng.

127. Quy trình giải quyết khiếu nại đối với Dự án sẽ được phổ biến thông qua tờ rơi thông tin và được niêm yết tại trụ sở UBND phường / xã, quận và tại Ban QLDA-W. Tất cả các khiếu nại và khiếu kiện sẽ được xã và UBND huyện lập hồ sơ và đệ trình một cách hợp lý cũng như được Ban QLDA-W giải quyết thông qua tham vấn một cách minh bạch và chủ động. Các tài liệu và báo cáo khiếu nại này sẽ được công khai . Tất cả các chi phí liên quan đến quá trình giải quyết khiếu nại mà nguyên đơn và / hoặc đại diện của họ phải chịu sẽ do nhà phát triển dự án chi trả. Để đảm bảo rằng các cơ chế khiếu nại được mô tả ở trên là thực tế và được người bị ảnh hưởng, chính quyền địa phương và cộng đồng chấp nhận , có tính đến các thuộc tính văn hóa cụ thể cũng như các cơ chế văn hóa-truyền thống để nêu ra và giải quyết khiếu nại và các vấn đề xung đột.
128. Cần sử dụng tài khoản ký quỹ tại ngân hàng thương mại để trả lãi suất tái định cư khi giải quyết khiếu nại để tránh việc dự án bị đình trệ quá mức, đồng thời đảm bảo việc chi trả bồi thường sau khi giải quyết xong khiếu kiện.

Hình 2- Quy trình giải quyết khiếu nại của Dự án SWLC



VIII. THEO DÕI, ĐÁNH GIÁ VÀ BÁO CÁO

8.1. Giám sát

129. Giám sát việc thực hiện RPBM là một quá trình liên tục trong quá trình thực hiện dự án. Nó cung cấp cho các cơ quan hữu quan thông tin cập nhật về tình trạng của Dự án. Nó sẽ xác định tiến độ thực tế của Dự án, khả năng thành công và bất kỳ khó khăn nào phát sinh, đồng thời tạo điều kiện thuận lợi để điều chỉnh việc thực hiện Dự án càng sớm càng tốt. Nó bao gồm giám sát bên trong và bên ngoài:

- (i) **Giám sát nội bộ:** Giám sát nội bộ việc thực hiện RP là trách nhiệm chính của Ban QLDA-W với sự hỗ trợ của các chuyên gia tư vấn dự án.
- (ii) **Giám sát độc lập (Bên ngoài) :** Ban QLDA sẽ thuê một cơ quan độc lập cho mỗi tỉnh dự án để giám sát việc thực hiện kế hoạch tái định cư. Cơ quan này được gọi là Cơ quan Giám sát Độc lập (IMA). Cơ quan độc lập có thể là một tổ chức / công ty nghiên cứu, một tổ chức phi chính phủ hoặc một công ty tư vấn độc lập, v.v. Cơ quan này phải có chuyên môn về khoa học xã hội và có kinh nghiệm đáng kể trong việc giám sát độc lập việc thực hiện tái định cư. Việc thực hiện phải đoàn giám sát độc lập cần dựa trên các điều khoản tham chiếu đã được WB phê duyệt. Cơ quan giám sát độc lập sẽ bắt đầu công việc của mình ngay khi bắt đầu triển khai dự án.

130. Các Chỉ số Giám sát để nắm bắt quá trình và kết quả của việc thực hiện RP trong dự án được trình bày trong Phụ lục 2.

8.1.1. Giám sát nội bộ

131. Giám sát nội bộ sẽ được thực hiện thường xuyên thông qua các báo cáo tiến độ do BQLDA-W phối hợp với các UBND huyện, UBND xã và WPC của dự án thực hiện. Các nhiệm vụ chính của giám sát nội bộ như sau:

- Phối hợp với các cơ quan liên quan trong quá trình thực hiện RPBM;
- Thu thập dữ liệu cần thiết để thiết lập cơ sở dữ liệu về tái định cư cho các báo cáo tiến độ thực hiện RPBM phục vụ mục đích giám sát nội bộ;
- Xác định bất kỳ vấn đề đang chờ xử lý / vấn đề không tuân thủ nào trong quá trình thực hiện RP;
- Phối hợp chặt chẽ với Tư vấn giám sát độc lập để giám sát việc thực hiện RP;
- Tiếp nhận và báo cáo đơn khiếu nại của người dân bị ảnh hưởng đến cấp có thẩm quyền giải quyết.

132. Ban QLDA sẽ chuẩn bị và gửi các báo cáo giám sát nội bộ về việc thực hiện RP như một phần của báo cáo tiến độ hàng quý hoặc một báo cáo riêng cho WB. Báo cáo cần bao gồm các nội dung chính như sau:

- Số lượng người bị ảnh hưởng theo các loại tác động khác nhau, điều kiện hoàn trả tiền bồi thường, di dời và phục hồi thu nhập của người bị ảnh hưởng;

- Phân bổ tài chính cho các hoạt động hoặc hoàn trả tiền bồi thường và ngân sách được hoàn trả cho mỗi hoạt động.
- Kết quả cuối cùng về giải quyết khiếu nại và những vấn đề còn tồn tại yêu cầu cơ quan hành chính các cấp giải quyết;
- Phát sinh các vấn đề trong giai đoạn thực hiện;
- Tiến độ thực hiện tái định cư thực tế cập nhật.

8.1.2. Giám sát bên ngoài (Giám sát độc lập)

133. Mục tiêu tổng thể của giám sát độc lập là cung cấp đánh giá độc lập định kỳ về kết quả thực hiện các mục tiêu tái định cư, những thay đổi trong mức sống và việc làm, phục hồi thu nhập và cơ sở xã hội của những người bị ảnh hưởng, hiệu quả, tác động và tính bền vững của các quyền của công dân, cần có các biện pháp bổ sung để giảm thiểu thiệt hại (nếu có), đồng thời xác định các bài học chiến lược để hoạch định và hoạch định chính sách trong tương lai.

134. Ngoài việc đánh giá thông tin được cung cấp trong báo cáo giám sát nội bộ, tư vấn Giám sát độc lập sẽ tập trung vào các vấn đề sau:

- Xác định xem các thủ tục về sự tham gia của những người bị ảnh hưởng và các thủ tục bồi thường và phục hồi cho những người bị ảnh hưởng có phù hợp với khung chính sách và kế hoạch tái định cư hay không.
- Đảm bảo quy trình thực hiện dự án, quy trình tham vấn và phổ biến thông tin, công khai và minh bạch các chính sách đền bù.
- Đánh giá xem các mục tiêu của khung chính sách về cải thiện hoặc ít nhất là khôi phục thu nhập và mức sống của những người bị ảnh hưởng có được đáp ứng hay không.
- Tập hợp các chỉ tiêu định lượng về tác động kinh tế - xã hội của việc thực hiện dự án đối với những đối tượng bị ảnh hưởng.
- Đề xuất các sửa đổi, nếu cần, trong quá trình thực hiện kế hoạch tái định cư, nhằm đạt được các nguyên tắc và mục tiêu của khung chính sách.
- Mức độ hài lòng của những người bị ảnh hưởng về các khía cạnh khác nhau của kế hoạch tái định cư sẽ được theo dõi và ghi lại.
- Có thể giám sát hoạt động của cơ chế giải quyết khiếu nại và thời gian cần thiết để giải quyết khiếu nại.
- Trong quá trình thực hiện, các xu hướng về mức sống được quan sát và điều tra. Mọi vấn đề tiềm ẩn trong việc khôi phục mức sống đều được báo cáo.
- Cơ quan Giám sát Độc lập phải đệ trình một báo cáo định kỳ 6 tháng một lần, trong đó nêu ra những phát hiện của quá trình giám sát. Báo cáo giám sát này sẽ được thảo luận với PMU-W trước khi đệ trình lên Ngân hàng Thế giới.

8.2. Đánh giá

135. Việc đánh giá sẽ được thực hiện trong khuôn khổ dự án dưới hình thức đánh giá vào thời điểm xác định về tác động của việc di dời và liệu các mục tiêu có đạt được hay

không. Giám sát độc lập sẽ đánh giá quá trình tái định cư và các tác động trong vòng 6-12 tháng sau khi hoàn thành tất cả các hoạt động tái định cư.

- 136.** Nếu qua đánh giá, phát hiện các hộ bị ảnh hưởng chưa khôi phục sinh kế phù hợp, chưa đạt được các mục tiêu của dự án thì các hộ bị ảnh hưởng sẽ được hỗ trợ kinh phí phù hợp. Báo cáo Giám sát độc lập phải được gửi cho Ban QLDA và trực tiếp cho Ngân hàng Thế giới để theo dõi / giám sát tiến độ và hiệu quả của việc bồi thường. Ngân hàng sẽ tiếp tục thực hiện giám sát của họ cho đến khi các hoạt động tái định cư được ghi trong báo cáo kế hoạch hành động tái định cư được thực hiện. Sau khi hoàn thành dự án, Báo cáo Hoàn thành Thực hiện (ICR) sẽ đánh giá những thành tựu của công tác tái định cư và những bài học rút ra sẽ được đưa vào đánh giá của PPMUs. Nếu đánh giá này xác định rằng các mục tiêu của công tác tái định cư không đạt được như mong đợi, ICR sẽ đánh giá tính phù hợp của các biện pháp tái định cư trong tương lai.
- 137.** Việc đánh giá sẽ được thực hiện trên cơ sở điều tra kinh tế - xã hội giữa các hộ gia đình bị ảnh hưởng, sẽ được tiến hành khi kết thúc dự án (hoặc kết thúc tiểu dự án).
- 138.** Các tiêu chí cần được xem xét và đánh giá sau khi kết thúc dự án bao gồm:
- Đã áp dụng chính sách bồi thường, hỗ trợ và tái định cư
 - Việc ban hành thông tin
 - Tham khảo ý kiến của các bên liên quan
 - Việc thực hiện bồi thường, hỗ trợ và tái định cư
 - Các vấn đề tồn tại
 - Mức sống và phục hồi cuộc sống của những người bị ảnh hưởng
 - Năng lực thực hiện
 - Khiếu nại và giải quyết khiếu nại
 - So sánh các chính sách về quyền lợi giữa RP cập nhật đã được phê duyệt và việc thực hiện trong điều kiện thực tế để đánh giá mức độ tuân thủ và đạt được các mục tiêu chính sách của dự án.
- 139.** Để đánh giá hiệu quả của toàn bộ RPB, một cuộc điều tra mẫu về đặc điểm kinh tế - xã hội của các hộ bị ảnh hưởng và đánh giá các hộ gia đình bị ảnh hưởng và hậu đánh giá cho dự án sẽ được thực hiện theo các tiêu chí nêu trên trong vòng 6 tháng. đến 1 năm sau khi hoàn thành các hoạt động của RP. Một cuộc điều tra chọn mẫu các hộ sẽ được lấy từ danh sách các hộ điều tra cơ bản trước khi thực hiện bồi thường, giải phóng mặt bằng, nhằm so sánh sự thay đổi hiện trạng trước và sau khi tác động của dự án. Điều tra mẫu hộ gia đình cần đảm bảo đại diện đầy đủ cho những người bị ảnh hưởng và phải bao gồm 10% hộ gia đình bị ảnh hưởng và 100% hộ gia đình bị ảnh hưởng nghiêm trọng.

IX. KẾ HOẠCH THỰC HIỆN KHEN THƯỞNG VÀ TÁI ĐỊNH CƯ

9.1. Các hoạt động chính

141. Quy trình thực hiện tái định cư phải tuân thủ các quy định, quy trình quy định tại Nghị định 47/2014 / NĐ-CP của Chính phủ và các quy định trong Quy hoạch tái định cư. Các bước và thủ tục cụ thể như sau:

- Trên cơ sở thiết kế kỹ thuật chi tiết của công trình, tư vấn thiết kế và BQLDA bàn giao mốc giải phóng mặt bằng cho CLFDC để xác định PAH và tiến hành DMS đối với các tài sản bị ảnh hưởng.
- Thông báo về thời hạn: tất cả các hộ gia đình bị ảnh hưởng bởi Dự án đều được thông báo đầy đủ về các quyền và chính sách trong RP, bao gồm tính đủ điều kiện, quyền được hưởng, phương pháp và tỷ lệ bồi thường, lịch trình, khiếu nại và giải pháp khắc phục. Tập tài liệu thông tin dự án (PIB) sẽ do Ban QLDA chuẩn bị và sau đó sẽ được phân phát cho các hộ bị ảnh hưởng hoặc công bố tại cuộc họp ở tổ dân phố, phường, quận, hoặc trong cuộc tham vấn cộng đồng. Bên cạnh đó, các tờ rơi, áp phích cũng được phát đến từng hộ gia đình, dán tại các điểm công cộng như UBND xã, nhà văn hóa, trạm y tế, trường học, v.v.
- Điều tra kinh tế xã hội (nếu cần).
- Thực hiện khảo sát chi phí thay thế.
- Lập phương án bồi thường, tư vấn phương án bồi thường với người bị ảnh hưởng và niêm yết phương án bồi thường ở nơi công cộng để lấy ý kiến của người bị thiệt hại, hoàn thiện phương án bồi thường và trình UBND tỉnh phê duyệt.
- Trả tiền bồi thường và phụ cấp phục hồi.
- Thực hiện chương trình phục hồi sinh kế.
- Thực hiện tái định cư (nếu có) trước khi bàn giao mặt bằng để thi công
- Các hoạt động giám sát bên trong và bên ngoài sẽ được thực hiện trong toàn bộ quá trình thực hiện bồi thường và tái định cư để đảm bảo rằng việc thực hiện bồi thường và tái định cư tuân thủ theo Quy hoạch tái định cư.
- Giải quyết các khiếu nại và phàn nàn của PAPs.
- Đánh giá tác động của Dự án đối với các hộ bị ảnh hưởng: Một năm sau khi Dự án kết thúc, một cuộc điều tra kinh tế - xã hội trong khu vực Dự án sẽ được thực hiện để đánh giá tác động của Dự án đối với cộng đồng được hưởng lợi và các hộ gia đình bị ảnh hưởng bởi Dự án. Kết quả của cuộc khảo sát này sẽ là cơ sở để đánh giá các tác động của Dự án đối với cộng đồng và các bài học kinh nghiệm cho quá trình vận hành và thiết kế và thực hiện Dự án sau này.

142. Các hoạt động chính, hướng dẫn và các mốc thời gian cụ thể của việc thực hiện bồi thường và tái định cư được trình bày trong **Bảng 3** dưới đây.

Bảng 2- Các hoạt động chính, hướng dẫn và các mốc cụ thể của việc thực hiện tái định cư

Không.	Các hoạt động chính	Hướng dẫn thực hiện	Mốc thời gian
1.	BQLDA bàn giao mốc giải phóng mặt bằng cho các DLFDC	Trên cơ sở thiết kế kỹ thuật chi tiết của công trình, tư vấn thiết kế và BQLDA bàn giao điểm chuẩn giải phóng mặt bằng cho các DLFDC để xác định PAHs và thực hiện DMS đối với các tài sản bị ảnh hưởng.	Sau khi thiết kế kỹ thuật chi tiết được phê duyệt
2.	Thông báo thu hồi đất	BQLDA phối hợp với các DLFDCs và UBND phường / xã (C / WPCs) gửi thông báo thu hồi đất đến từng hộ bị ảnh hưởng thông báo về thời hạn.	Trước khi gặp gỡ mọi người để phổ biến thông tin và kế hoạch triển khai DMS.
3.	Các cuộc họp với PAHs	- BQLDA kết hợp với DLFDCs và C / WPCs tổ chức các cuộc họp với PAHs để phổ biến thông tin và chính sách bồi thường, bao gồm các mục tiêu và lợi ích của Dự án, các tác động tích cực và tiêu cực của Dự án, các biện pháp giảm thiểu, các phương pháp được sử dụng để đánh giá giá của các tài sản bị ảnh hưởng, số tiền bồi thường, trợ cấp và khôi phục, và cơ chế giải quyết khiếu nại. - Các cuộc họp phải được bố trí đủ thời gian để những người bị ảnh hưởng có thể tham gia thảo luận. Đối tượng tham gia: cả nam và nữ (cả vợ và chồng) sao cho tỷ lệ nam / nữ tương đối cân đối; - Lựa chọn thời gian, địa điểm họp phù hợp với văn hóa, phong tục của đồng bào.	Trước khi triển khai DMS
4.	Khảo sát đo lường chi tiết (DMS)	- Đo lường chi tiết Khảo sát tài sản bị ảnh hưởng của hộ gia đình với sự tham gia của đại diện các hộ gia đình bị ảnh hưởng. - Biên bản DMS phải được chủ hộ ký xác nhận và giao cho hộ một bản sao DMS để đối chiếu với hồ sơ phương án bồi thường. - Kết quả của DMS nên được đăng công khai để lấy ý kiến của các PAP.	Theo tiến độ thực hiện tái định cư
5.	Đang cập nhật RP	Cập nhật các RP (chuẩn bị trong quá trình chuẩn bị Dự án) nếu có bất kỳ thay đổi nào phát sinh do cập nhật chính sách địa phương có liên quan và / hoặc phạm vi các công trình dân dụng và phạm vi thu hồi đất liên quan.	Gửi RP cập nhật lên UBND tỉnh và Ngân hàng Thế giới để phê duyệt trước khi thực hiện
6.	Khảo sát chi phí thay thế	BQLDA thuê chuyên gia / đơn vị thẩm định giá độc lập khảo sát chi phí thay thế đất, tài sản ngoài đất bị ảnh hưởng để trình cấp có thẩm quyền phê duyệt làm cơ sở áp dụng biện pháp bồi thường.	Thực hiện trước hoặc song song với DMS

Không.	Các hoạt động chính	Hướng dẫn thực hiện	Mốc thời gian
		○ Giá thay thế nên được tham khảo với PAP để có sự thống nhất.	
7.	Chuẩn bị kế hoạch bồi thường	○ Kế hoạch bồi thường phải đảm bảo rằng tất cả các tài sản bị ảnh hưởng và quyền lợi của người PAP được đưa vào ma trận quyền hưởng RP đã được phê duyệt.	Sau khi có kết quả DMS và chi phí thay thế. Nhưng chậm nhất là 3 tháng kể từ ngày kết thúc DMS.
8.	Tư vấn phương án bồi thường	○ Tham khảo ý kiến của người dân bị ảnh hưởng về giá bồi thường, quyền được bồi thường, hình thức bồi thường bằng tiền, các phương án tái định cư. ○ Tiết lộ kế hoạch bồi thường ít nhất 20 ngày trước khi trình duyệt.	Trong khi lập phương án bồi thường, trước khi trình duyệt và sau khi phê duyệt phương án bồi thường.
9.	Thẩm định và phê duyệt phương án bồi thường.	○ Trực tiếp tại Ủy ban nhân dân tỉnh, huyện nếu được ủy quyền.	Trong vòng 05 ngày kể từ ngày nhận được phương án bồi thường
10.	Trả tiền bồi thường và phụ cấp phục hồi	○ Việc bồi thường, hỗ trợ phải được thực hiện một lần trước khi thu hồi đất. ○ Trường hợp người dân bị hộ dân không đồng ý nhận tiền do còn khiếu nại thì tiền bồi thường phải được gửi vào tài khoản ký quỹ tại ngân hàng với lãi suất (10% dự phòng) cho đến khi hộ đồng ý nhận tiền. ○ Thiếu giấy tờ hợp pháp (như sổ đỏ đang thế chấp ngân hàng) không phải là rào cản để nhận tiền bồi thường. ○ Thông báo cho PAP về ngày bàn giao địa điểm cho Dự án.	Trong thời hạn 30 ngày kể từ ngày Phương án bồi thường được phê duyệt.
11.	Thu hồi đất, bàn giao mặt bằng để xây dựng	○ Nhận tiền bồi thường, hỗ trợ và bàn giao đất cho Dự án.	Sau 30 ngày kể từ ngày trả tiền bồi thường
12.	Khôi phục sinh kế cho những người bị ảnh hưởng nghiêm trọng	○ Khảo sát nhu cầu học nghề, tạo việc làm và các hỗ trợ khác của các hộ gia đình bị ảnh hưởng nặng và dễ bị tổn thương. ○ Chuẩn bị kế hoạch khôi phục sinh kế để trình UBND tỉnh và Ngân hàng Thế giới phê duyệt. ○ Thực hiện kế hoạch khôi phục sinh kế.	Khảo sát nhu cầu sau khi xác định các hộ bị ảnh hưởng nặng và dễ bị tổn thương (ở giai đoạn chuẩn bị phương án bồi thường) Thực hiện kế hoạch khôi phục

Không.	Các hoạt động chính	Hướng dẫn thực hiện	Mốc thời gian
			sinh kế ngay sau khi chi trả tiền bồi thường.
13.	Giải quyết khiếu nại	○ Tiếp nhận và giải quyết các khiếu nại của người bị ảnh hưởng bởi GRM của Dự án. ○ Cán bộ Ban QLDA tái định cư theo dõi, phối hợp với các cơ quan liên quan trong quá trình giải quyết khiếu nại. ○ Báo cáo tình hình giải quyết khiếu nại trong báo cáo giám sát nội bộ.	Ngay khi nhận được khiếu nại từ PAP
Giám sát và đánh giá			
14.	Giám sát nội bộ	○ Giám sát nội bộ việc thực hiện RPBM là trách nhiệm chính của Ban QLDA với sự hỗ trợ của các tư vấn Dự án, sẽ được thực hiện thường xuyên thông qua các báo cáo tiến độ do Ban QLDA phối hợp với các UBND huyện và C / WPC thực hiện để đảm bảo tuân thủ các quy định nêu trong RP. ○ Các phát hiện sẽ được báo cáo trong các báo cáo hàng quý để đệ trình lên UBND tỉnh và Ngân hàng Thế giới.	Ngay từ đầu thực hiện các hoạt động bồi thường. Gửi báo cáo giám sát hàng quý cho Ngân hàng Thế giới vào tuần đầu tiên của quý tiếp theo.
15.	Giám sát bên ngoài	○ Huy động cơ quan giám sát độc lập để giám sát việc thực hiện kế hoạch hành động tái định cư theo Điều khoản tham chiếu. ○ Giám sát độc lập được thực hiện 6 tháng một lần và đánh giá sau tái định cư khi hoạt động tái định cư kết thúc từ 6-12 tháng. ○ Báo cáo giám sát được PMUW xem xét trước khi trình Ngân hàng Thế giới phê duyệt. ○ Ban QLDA và các cơ quan thực hiện bồi thường cung cấp thông tin liên quan và hỗ trợ IMA thực hiện các nhiệm vụ của họ.	Điều động đúng tiến độ và định kỳ 6 tháng. Thời điểm huy động sau khi chi trả tiền bồi thường, hỗ trợ cho người dân bị thiệt hại theo tiến độ thực tế.

9.2. Lịch trình thực hiện

- 143.** Tiến độ thực hiện các hoạt động bồi thường như trong Bảng 4 dưới đây được xác định và đề xuất theo tiến độ thực hiện dự án và yêu cầu của Ban QLDA và Ngân hàng Thế giới.

Bảng 3 - Kế hoạch thực hiện dự kiến

Các hoạt động chính	Khung thời gian đề xuất
Chuẩn bị RPF	
Xác định vị trí và phạm vi tác động của dự án dựa trên PFS 2020.	Tháng 11 năm 2021
Thu thập dữ liệu / tài liệu thông tin cần thiết và cập nhật phiên bản dự thảo của RPF cho Dự án SWCL theo ESS5 của WB và các quy định pháp luật hiện hành của Chính phủ và các tỉnh trong khu vực Dự án.	Tháng 11 năm 2021
Chuẩn bị và trình phiên bản dự thảo của RPF cho Ban QLDA và Ngân hàng Thế giới để xem xét và cho ý kiến.	Tháng 11 năm 2021
Tổ chức các cuộc họp tham vấn với chính quyền địa phương (cấp tỉnh) về nội dung của bản dự thảo RPF để thu thập ý kiến / phản hồi từ chính quyền địa phương.	Tháng 12 năm 2021
Hoàn thiện phiên bản cuối cùng của RPF theo ý kiến của chính quyền địa phương, Ban QLDA và Ngân hàng Thế giới.	Tháng 12 năm 2021
Gửi phiên bản cuối cùng của RPF cho Ban QLDA và Ngân hàng Thế giới để xem xét và thông quan.	Tháng 1 năm 2022
Chuẩn bị Kế hoạch Tái định cư <u>(RPs/ARAP)</u>	
Xác định vị trí dự án và phạm vi tác động dựa trên PFS 2021 và ROW do Tư vấn FS xác định.	Tháng 11 năm 2021
Thực hiện điều tra kinh tế xã hội, kiểm kê tổn thất (IOL), RSC, tham vấn cộng đồng với chính quyền địa phương và những người bị ảnh hưởng để thu thập thông tin cho các RP được cập nhật.	Tháng 12 năm 2021 và tháng 01 năm 2022
Hoàn thiện phiên bản cuối cùng của uRPs theo phản hồi / ý kiến của các hộ bị ảnh hưởng, ý kiến của chính quyền địa phương, Ban QLDA và Ngân hàng Thế giới.	Tháng 3 và tháng 4 năm 2022
Gửi phiên bản cuối cùng của uRP cho Ban QLDA và Ngân hàng Thế giới để xem xét và thông quan.	Tháng 5 năm 2022
Thực hiện các kế hoạch tái định cư	

Các hoạt động chính	Khung thời gian đề xuất
Lập hồ sơ địa chính và cắm mốc giới thu hồi đất	Quý I / 2023
Tham vấn cộng đồng và công bố thông tin, khảo sát đo lường chi tiết (DMS), khảo sát chi phí thay thế, kế hoạch bồi thường chi tiết	Quý II, III và IV / 2023
Thanh toán bồi thường	Quý III và IV / 2023
giải phóng mặt bằng, di dời và phục hồi (nếu có)	Quý IV.2023 và Quý I / 2024
Giám sát và Đánh giá (Nội bộ và Bên ngoài)	Từ Quý III / 2023 Đến Quý II / 2024
tái định cư (6 đến 12 tháng sau khi hoàn thành tất cả các hoạt động tái định cư)	Quý III / 2024

X. CHI PHÍ VÀ NGÂN SÁCH

- 144. Để chuẩn bị ngân sách cho Dự án, ước tính chi phí sơ bộ sẽ được thực hiện cho từng tỉnh dự án trong RPBM dựa trên đơn giá bồi thường cập nhật của các Huyện , phản ánh chi phí thay thế của tất cả các tài sản bị ảnh hưởng tại thời điểm thực hiện RPBM.
- 145. Chi phí bồi thường, hỗ trợ và tái định cư sẽ do Bộ GTVT cấp vốn đối ứng.
- 146. Chi phí cho Giám sát tái định cư độc lập sẽ được trích từ quỹ WB của Dự án_ hoặc Quỹ đối tác theo quy định của Thỏa thuận tài chính của Dự án.

XI. PHỤ LỤC

11.1. Phụ lục 1 - Ma trận Quyền lợi

Ma trận quyền lợi

Khô ng	Loại mất mát / tác động	Đơn xin ⁶	Các loại PAP	Quyền lợi	Các thỏa thuận thực hiện
1	ĐẤT				
1.1	Mất đất nông nghiệp	Người bị ảnh hưởng có đất nông nghiệp bị thu hồi vĩnh viễn	Tất cả các PAP có GCNQSDĐ hoặc có thể hợp pháp hóa	(i) Ưu tiên, đền bù "đất đối với đất" có khả năng sản xuất tương đương tại vị trí mà người bị ảnh hưởng bởi người bị ảnh hưởng, hoặc đền bù bằng tiền với giá thay thế nếu quỹ đất không có sẵn. (ii) Nếu phần đất còn lại không có hiệu quả kinh tế để tiếp tục canh tác (theo ngưỡng quy định của UBND tỉnh), Dự án sẽ thu hồi toàn bộ diện tích và sẽ bồi thường bằng tiền với giá thay thế. (iii) Các PAP được hưởng các hỗ trợ khác như được mô tả trong Mục 3.2 của Ma trận Quyền lợi này.	- Người PAP sẽ được thông báo ít nhất 90 ngày trước khi Dự án lấy đất. - Người bị ảnh hưởng bởi sinh kế dựa vào đất đai sẽ được cung cấp một lựa chọn cho đất thay thế trừ khi nó có thể được chứng minh cho sự hài lòng của Ngân hàng rằng đất thay thế tương đương không có sẵn - Người bị ảnh hưởng sẽ bàn giao đất trong vòng 20 ngày sau khi nhận đủ tiền đền bù. - Việc bồi thường, hỗ trợ và tái định cư không được khởi công với Ngân hàng.
			Người PAP không có quyền hợp pháp và người không thể được hợp pháp hóa.	(i) Những người bị ảnh hưởng có đất bị ảnh hưởng đã được sử dụng trước ngày 01 tháng 7 năm 2004 sẽ được bồi thường bằng tiền với giá thay thế. (ii) Những người bị ảnh hưởng có đất bị ảnh hưởng đã được sử dụng sau ngày 01 tháng 7 năm 2004 đến trước ngày cất đất, nhưng sinh kế của họ chủ yếu phụ thuộc vào mảnh đất đó sẽ được hỗ trợ bằng tiền đủ để thiết lập lại sinh kế khả thi, với sự đảm bảo về quyền sở hữu. Nếu điều này là không đủ thì hỗ trợ bổ sung sẽ được cung cấp để đáp ứng mục tiêu của tiêu chuẩn.	- Ngưỡng diện tích được hỗ trợ phải tuân theo hạn mức giao đất theo Điều. 129, Luật Đất đai 2013, và các quy định của UBND tỉnh. - Trong những trường hợp người bị ảnh hưởng bởi PAP đã vi phạm các quy định của địa phương nhưng được đưa vào cuộc điều tra dân số trước ngày khóa sổ để đủ điều kiện tham gia, họ sẽ được bồi thường thiệt hại về tài sản không phải là đất hoặc hỗ trợ tái định cư theo quy định tại đoạn 29 của ESS5 .

6Số lượng HH cho từng loại tác động sẽ được cập nhật trong uRPs

Khô ng	Loại mất mát / tác động	Đơn xin ⁶	Các loại PAP	Quyền lợi	Các thỏa thuận thực hiện
				(iii) Những người bị ảnh hưởng có đất bị ảnh hưởng đã được sử dụng sau ngày 01 tháng 7 năm 2004 cho đến trước ngày cất đất, nhưng sinh kế hoặc nơi cư trú của họ không phụ thuộc chủ yếu vào mảnh đất đó sẽ được hỗ trợ tiền mặt với giá thay thế để bù đắp thiệt hại về thu nhập và cải thiện trong suốt thời gian sử dụng.	
			PAP có Quyền tạm thời hoặc Quyền cho thuê	(i) Người bị thiệt hại đang sử dụng đất theo hợp đồng sẽ được bồi thường thiệt hại do đầu tư vào đất, hoa màu, cây cối và tài sản khác trên đất bằng tiền mặt với giá thay thế; (ii) Người bị thiệt hại sẽ được hỗ trợ phục hồi sinh kế theo quy định của UBND tỉnh. Nếu điều này không đủ để thiết lập lại sinh kế khả thi, hỗ trợ bổ sung sẽ được cung cấp để đáp ứng mục tiêu của ESS5.	- Người bị thiệt hại cũng sẽ được hỗ trợ thêm để phục hồi thu nhập nếu họ trực tiếp tham gia vào các hoạt động nông nghiệp theo quy định của Chính phủ.
1,2	Mất đất phi nông nghiệp (không phải là đất ở)	Người bị ảnh hưởng có đất phi nông nghiệp bị thu hồi vĩnh viễn	Tất cả các PAP có GCNQSDĐ hoặc có thể hợp pháp hóa.	Người bị ảnh hưởng có đất bị ảnh hưởng sử dụng vào mục đích sản xuất kinh doanh phi nông nghiệp được bồi thường như sau: (i) Ưu tiên đền bù “đất đối với đất” nếu địa phương có đất và theo sự lựa chọn của PAP. Nếu không có đất hoặc do PAP lựa chọn, họ sẽ được bồi thường bằng tiền do mất đất và tài sản trên đất với giá thay thế.	- Người PAP sẽ được thông báo ít nhất 180 ngày trước khi Dự án lấy đất. - Người bị ảnh hưởng sẽ bàn giao đất trong vòng 20 ngày sau khi nhận đủ tiền bồi thường. - Việc bồi thường, hỗ trợ và tái định cư không được khởi công với Ngân hàng .
			PAPS không có quyền hợp pháp và không thể hợp pháp hóa	(i) Không bồi thường về đất nhưng bồi thường tài sản trên đất bị ảnh hưởng với giá thay thế và hỗ trợ bằng tiền do UBND tỉnh xác định để thu hồi các khoản đầu tư vào đất.	- Nếu khoản bồi thường và hỗ trợ không đủ để có được quyền sở hữu an toàn trên một lô đất khả thi tại một địa điểm thay thế, thì hỗ trợ bổ sung sẽ được cung cấp để đáp ứng các tiêu chuẩn của ESS5.
			PAP có Quyền tạm thời hoặc Quyền cho thuê	(i) Người bị thiệt hại thuê đất trả tiền thuê đất hàng năm, trả tiền thuê đất một lần nhưng được miễn tiền thuê đất thì không được bồi thường về đất nhưng được bồi thường giá trị đầu tư tương đương với giá trị còn lại đã đầu tư vào đất và tài sản trên đất theo giá thay thế theo quy định. của Điều 80 Luật Đất	-

Khô ng	Loại mất mát / tác động	Đơn xin ⁶	Các loại PAP	Quyền lợi	Các thỏa thuận thực hiện
				đai.	
1,3	Mất đất thổ cư	PAP có GCNQSDĐ hoặc có thể hợp pháp hóa	Người bị thu hồi đất ở	(i) Những người bị ảnh hưởng sẽ được đền bù cho khu vực bị ảnh hưởng bằng tiền mặt với chi phí thay thế. (ii) Người bị ảnh hưởng có đất đang tranh chấp sẽ được bồi thường bằng giá thay thế. Các PAP này sẽ chỉ nhận được số tiền bồi thường khi tranh chấp của họ được giải quyết. Số tiền bồi thường sẽ được giữ trong tài khoản ký quỹ tại ngân hàng thương mại với lãi suất.	- Người PAP sẽ được thông báo ít nhất 180 ngày trước khi Dự án lấy đất. - Người bị ảnh hưởng sẽ bàn giao đất trong vòng 20 ngày sau khi nhận đủ tiền bồi thường. - Người bị ảnh hưởng phải được tư vấn có ý nghĩa về các phương án tái định cư và vị trí các khu tái định cư.
1,3	Mất đất thổ cư	PAP có GCNQSDĐ hoặc có thể hợp pháp hóa	PAPs phải di dời	(i) Đối với các PAP đủ điều kiện cần được di dời, họ có thể chọn một trong các tùy chọn sau: a. Nếu phần đất ở còn lại có khả năng xây dựng nhà ở mới theo quy định của UBND tỉnh thì người dân bị thu hồi đất sẽ bố trí lại phần đất còn lại. b. Nếu phần đất ở còn lại không đủ khả năng xây nhà mới theo quy định của UBND tỉnh thì Dự án sẽ thu hồi phần đất còn lại và bồi thường bằng tiền cho người bị thiệt hại bằng tiền thay thế. PAP có thể chọn một trong hai tùy chọn dưới đây: - Di dời đến nơi tái định cư. Người bị ảnh hưởng sẽ được giao một lô đất trong khu tái định cư có GCNQSDĐ; PAP sẽ phải nộp tiền sử dụng đất theo quy định của UBND tỉnh. - S elf-tái định cư . Ngoài việc bồi thường mất đất ở theo giá thay thế , Những người chịu cảnh tái định cư của những người chịu ảnh hưởng tinh thần sẽ được cung cấp một khoản tiền để đầu tư cơ sở hạ tầng tại địa điểm tái định cư mới của họ dựa trên quy định của UBND tỉnh <u>(ii)</u> Trong trường hợp phần đất ở còn lại không có khả năng xây dựng lại nhà ở nhưng trong cùng một lô đất có ao / vườn /	- Các cộng đồng chủ nhà nên được tham khảo ý kiến về các địa điểm tái định cư mới được đề xuất ; - Việc bố trí tái định cư cần đáp ứng nhu cầu của các đại gia đình sống trong cùng một ngôi nhà, cho những người đồng sở hữu và cho những hộ bị ảnh hưởng bởi hoạt động kinh doanh (vị trí thuận lợi cho kinh doanh). - GCNQSDĐ sẽ được điều chỉnh / cấp miễn phí cho người bị ảnh hưởng - Trường hợp mức bồi thường đất ở thấp hơn giá đất ở / căn hộ tối thiểu tại các khu tái định cư thì Dự án sẽ chi trả phần chênh lệch. - Việc bồi thường, hỗ trợ và tái định cư không được khởi công với Ngân hàng.

Khô ng	Loại mất mát / tác động	Đơn xin ⁶	Các loại PAP	Quyền lợi	Các thỏa thuận thực hiện
				đất nông nghiệp thì người bị ảnh hưởng có thể yêu cầu chuyển một phần ao / vườn / đất nông nghiệp thành đất ở theo quy định Quy định của UBND tỉnh để có thể xây dựng lại nhà tại chỗ. (ii)<u>(iii) Trường hợp một số gia đình cư trú trên một lô đất và thích tách ra như một phần của tái định cư, các hộ gia đình chính (có quyền sử dụng hợp pháp / sở hữu đất và tài sản bị ảnh hưởng trên đất sẽ được bồi thường. Đối với trường hợp gia đình khác cư trú trên một lô đất và thích tách ra như một phần của tái định cư, hội đồng bồi thường địa phương sẽ xem xét, xác định quyền lợi cụ thể cho từng trường hợp để giải quyết căn cứ vào quy định của Luật Cư trú (2020), quy định của Luật Đất đai (2013); Luật Nhà ở (2014) và các quy định cụ thể của tỉnh</u>	
		PAPS không có quyền hợp pháp và không thể hợp pháp hóa	Người bị thu hồi đất ở PAPs phải di dời	(i) Không được bồi thường về đất nhưng được bồi thường về nhà ở / công trình kiến trúc theo quy định tại mục 2.1 (i) Nếu người bị thu hồi đất không có đất / nhà khác tại phường / xã / thị trấn được chính quyền địa phương xác nhận, họ sẽ được cấp một lô đất / căn hộ tiêu chuẩn tại khu tái định cư đã có GCNQSDĐ. PAP sẽ phải nộp tiền sử dụng đất theo quy định của địa phương . Trong trường hợp những người bị ảnh hưởng phải di dời thuộc nhóm nghèo hoặc dễ bị tổn thương, các hỗ trợ bổ sung (bằng tiền và / hoặc hiện vật) theo quy định của UBND tỉnh sẽ được cung cấp để đảm bảo rằng họ có thể di dời hoàn toàn đến địa điểm mới.	- Tiêu chuẩn lô đất / căn hộ sẽ do UBND tỉnh quyết định. - GCNQSDĐ sẽ được cấp miễn phí cho những người PAP tại địa điểm mới của họ.
2	VỀ SỞ HỮU ĐẤT				-
2.1	Mất nhà và các công trình kiến	Ngôi nhà / công trình bị ảnh	Chủ sở hữu của PAPs của các cấu trúc bị	(i) Các công trình / nhà ở bị ảnh hưởng sẽ được bồi thường với chi phí thay thế cho phần diện tích bị phá dỡ với một khoản	- Chi phí thay thế được tính để xây dựng lại các ngôi nhà / công trình mới theo tiêu chuẩn tương

Khô ng	Loại mất mát / tác động	Đơn xin ⁶	Các loại PAP	Quyền lợi	Các thỏa thuận thực hiện
	trúc khác	hưởng một phần; phần còn lại vẫn còn khả thi để sử dụng / sinh hoạt	ảnh hưởng bất kể tình trạng nhiệm kỳ	bổ sung để trang trải chi phí sửa chữa và hoàn thiện phần còn lại theo tiêu chuẩn tương đương hoặc cải tiến.	tự hoặc cải tiến mà không trừ khấu hao hoặc vật liệu có thể sử dụng được . - Nếu ngôi nhà / công trình được xây dựng sau ngày khóa sổ, sẽ không được bồi thường và hỗ trợ.
		Ngôi nhà / công trình bị ảnh hưởng hoàn toàn hoặc bị ảnh hưởng một phần nhưng không đủ khả năng sử dụng / sinh hoạt	Chủ sở hữu PAPs của ngôi nhà / công trình bị ảnh hưởng bất kể tình trạng sở hữu	(i) Việc bồi thường bằng tiền mặt sẽ được thực hiện cho toàn bộ ngôi nhà / công trình kiến trúc bị ảnh hưởng với chi phí thay thế.	- Trong những trường hợp người bị ảnh hưởng bởi PAP đã vi phạm các quy định của địa phương nhưng được đưa vào cuộc điều tra dân số trước ngày khóa sổ để đủ điều kiện tham gia, họ sẽ được bồi thường thiệt hại về tài sản không phải là đất hoặc hỗ trợ tái định cư theo quy định tại đoạn 29 của ESS5 .
			Người thuê PAP của chủ sở hữu nhà nước hoặc tổ chức hoặc tư nhân	(i) Người thuê đang ở trong các nhà cho thuê của Nhà nước mà phải di chuyển chỗ ở sẽ được bồi thường chi phí đầu tư hợp pháp cho căn nhà bị ảnh hưởng và được thuê / mua một căn nhà / căn hộ tiêu chuẩn tại khu tái định cư. (ii) Nếu không có nhà / căn hộ, người bị ảnh hưởng sẽ được hỗ trợ bằng tiền mặt bằng 60% giá trị đất bị ảnh hưởng và 60% giá trị nhà / căn hộ bị ảnh hưởng để di dời (Nghị định 47, Điều 14, 2) (iii) Người thuê đang ở tại nhà riêng cho thuê sẽ được hỗ trợ phương tiện di chuyển để di chuyển tài sản đến khu dân cư mới.	- Đối với những người thuê dễ bị tổn thương, ngoài hỗ trợ đi lại, họ sẽ được hỗ trợ thêm theo quy định của UBND tỉnh.
2,2	Mất hoa màu, cây cối và vật nuôi	Hoa màu, cây cối, vật nuôi bị thiệt hại vĩnh viễn	Người PAP là chủ sở hữu cây trồng, vật nuôi trồng / chăn nuôi trước ngày giao đất	(i) Người bị ảnh hưởng sẽ phải bồi thường bằng tiền với toàn bộ chi phí thay thế tại thời điểm bồi thường cây cối / vật nuôi bị ảnh hưởng do trồng / nuôi trên đất. (ii) Trong trường hợp cây cối / vật nuôi bị ảnh hưởng có thể di dời đến nơi ở mới thì sẽ được bồi thường thiệt hại về cây cối / vật nuôi cộng với chi phí vận chuyển.	- Người bị thiệt hại phải được thông báo ít nhất 90 ngày trước khi Dự án thu hồi đất. - Cây trồng / vật nuôi trồng sau ngày chặt bỏ sẽ không được bồi thường, hỗ trợ.

Khô ng	Loại mất mát / tác động	Đơn xin ⁶	Các loại PAP	Quyền lợi	Các thỏa thuận thực hiện
2.3	Mất mồ / lăng mộ	Những ngôi mộ / ngôi mộ bị ảnh hưởng cần được di dời	PAPs chủ sở hữu của ngôi mộ / ngôi mộ bị ảnh hưởng và cần phải được di dời	(i) Di dời đến nghĩa địa do chính quyền địa phương chỉ định: Tiền đền bù cho việc di dời mộ / mộ sẽ bao gồm chi phí khai quật, di dời, cải táng và các chi phí liên quan khác phù hợp với yêu cầu tập quán hợp lý. (ii) Lựa chọn loại bỏ và mức bồi thường sẽ được quyết định với sự tham vấn của những người bị ảnh hưởng / cộng đồng bị ảnh hưởng dựa trên các quy định của tỉnh.	- Trong trường hợp không xác định được chủ nhân của những ngôi mộ / ngôi mộ bị ảnh hưởng, thông báo sẽ được công bố rộng rãi (ví dụ: TV, báo chí) trong một số lần tới chủ sở hữu. Nếu không khoe được gia chủ thì việc di dời mồ mả nên Dự án thực hiện. - Vị trí và tình trạng của các ngôi mộ hiện tại (có chụp ảnh), thủ tục di dời mộ, vị trí mới của các ngôi mộ và các thông tin liên quan khác sẽ được ghi chép cẩn thận và lưu giữ để làm hồ sơ.
2,4	Mất đất / tài sản công	Thiệt hại đối với đất và cơ sở vật chất công cộng.	Các PAP bị ảnh hưởng (tức là chính quyền địa phương, các cơ quan liên quan và các đơn vị tiện ích)	(i) Các tài sản khác của người bị ảnh hưởng như đường dây điện thoại, đồng hồ nước, đồng hồ điện, truyền hình cáp, truy cập internet (thuê bao) sẽ được bồi thường bằng tiền với giá trị công trình lắp đặt mới (ii) Nếu một số cơ sở hạ tầng / công trình công cộng bị hư hỏng do dự án, BQLDA sẽ tham khảo ý kiến của các cộng đồng bị ảnh hưởng và nêu rõ rằng các công trình này sẽ sớm được khôi phục hoặc sửa chữa để giảm thiểu tác động tiêu cực đến cộng đồng, trong khi các cộng đồng bị ảnh hưởng không phải trả chi phí sửa chữa đó. (iii) Đất công sẽ được đền bù theo quy định của UBND tỉnh	- Dự án sẽ lắp đặt / sửa chữa các tài sản bị ảnh hưởng để đảm bảo toàn bộ chức năng của tài sản phối hợp với các tiện ích - Tiền bồi thường đất công ích được nộp vào ngân sách nhà nước và được bố trí vào ngân sách hàng năm của xã / phường / thị trấn / thành phố; số tiền bồi thường chỉ được sử dụng để đầu tư vào các công trình cơ sở hạ tầng, cho các mục đích công cộng.
3	CHO PHÉP VÀ HỖ TRỢ PHỤC HỒI				
3.1	Thu nhập và sản xuất bị ảnh hưởng / cơ sở kinh doanh	Người bị ảnh hưởng bởi mất Thu nhập và / hoặc kinh doanh do sản xuất, kinh doanh bị gián	Người bị ảnh hưởng hoạt động sản xuất kinh doanh	(i) Hỗ trợ kinh doanh bị thiệt hại: Tất cả các doanh nghiệp bị ảnh hưởng và hộ sản xuất có đăng ký kinh doanh hoặc chưa đăng ký kinh doanh nhưng đã hoàn thành việc thu thuế, có thu nhập bị ảnh hưởng sẽ được bồi thường, hỗ trợ với số tiền không vượt quá 30% thu nhập sau thuế của một năm là trung bình của ba năm gần nhất. (ii) Các hộ nông dân có cơ sở kinh doanh, dịch vụ nhỏ tại nhà	- Các doanh nghiệp bị ảnh hưởng (vĩnh viễn hoặc tạm thời) sẽ được cung cấp hỗ trợ tài chính bất kể tình trạng pháp lý của họ, cho đến khi sinh kế và mức sống của họ được khôi phục kịp thời trong điều kiện thực tế, ít nhất, về mức trước khi di dời. - Khoản bồi thường và hỗ trợ này sẽ được cung

Khô ng	Loại mất mát / tác động	Đơn xin ⁶	Các loại PAP	Quyền lợi	Các thỏa thuận thực hiện
		đoạn		không có giấy phép, không đăng ký thuế, chịu ảnh hưởng lâu dài của Dự án sẽ được hỗ trợ bằng tiền với mức và thời gian cụ thể theo quy định của từng tỉnh . (iii) Người bị thiệt hại có cơ sở kinh doanh nhỏ, kinh doanh dịch vụ tại nhà không có giấy phép, không đăng ký thuế, tạm thời bị ảnh hưởng có thu nhập bình quân kinh doanh hàng tháng trong thời gian xây dựng Dự án sẽ được hỗ trợ bằng tiền với mức và thời gian cụ thể theo quy định. của mỗi tỉnh . (iv) Người lao động đã có hợp đồng lao động từ 12 tháng trở lên với các doanh nghiệp tư nhân, nhà nước / doanh nghiệp hoặc tổ chức bị ảnh hưởng bởi Dự án mà phải di chuyển chỗ ở sẽ được trợ cấp tương đương mức lương tối thiểu theo quy định của tỉnh cho người lao động bị ảnh hưởng trong quá trình chuyển đổi. thời hạn tối đa là 6 tháng theo Luật Lao động và các Quy trình quản lý lao động đã thỏa thuận. (v) Trợ cấp cho việc làm bị gián đoạn: Người lao động làm việc trong các cơ sở sản xuất bị ảnh hưởng hoặc doanh nghiệp có hợp đồng lao động sẽ được trợ cấp tương đương với mức lương tối thiểu theo quy định cho người lao động bị ảnh hưởng trong thời gian chuyển đổi, tối đa là sáu (6) tháng hỗ trợ tìm kiếm cơ hội việc làm nếu cần. (vi) Được tham gia vào Chương trình Phục hồi Thu nhập Dự án (LRP).	cấp trong thông tin cơ sở và sẽ được theo dõi trong quá trình thực hiện Dự án. - Việc giám sát tình hình này sẽ tiếp tục cho đến khi có thể xác định rằng chúng ít nhất là không tồi tệ hơn trước khi Dự án có tác động. - Nếu doanh nghiệp phải di dời, Dự án sẽ hỗ trợ tìm kiếm một địa điểm thay thế có vị trí thuận lợi và các đặc tính vật lý tương tự như vùng đất bị mất, và dễ dàng tiếp cận cơ sở khách hàng, đáp ứng được yêu cầu của PAP. - LRP sẽ bao gồm các biện pháp thích hợp và hiệu quả để hỗ trợ các PAP, đặc biệt là các nhóm yếu thế và dễ bị tổn thương để khôi phục khả năng tạo thu nhập và mức thu nhập của họ. Cần tham vấn với tất cả các nhóm -
3.2	Mất thu nhập / sinh kế do mất đất nông nghiệp	Tất cả những người bị ảnh hưởng bởi mất đất nông nghiệp	PAPs: i) có GCNQSDĐ hoặc có thể hợp pháp hóa; và ii) do Nhà nước ký hợp đồng và trực tiếp sản xuất nông nghiệp	(i) Người bị thiệt hại đang trực tiếp sản xuất nông nghiệp (được UBND xã / UBND xã xác nhận) được hỗ trợ tiền đào tạo, chuyển đổi, tạo việc làm bằng tiền với mức và thời gian cụ thể theo quy định của từng tỉnh. Quyền lợi này sẽ được nêu rõ trong RAP cho từng tỉnh. (ii) Trợ cấp ổn định đời sống / sản xuất (trong thời kỳ chuyển đổi):	- Đối với người trong độ tuổi lao động có nguyện vọng học nghề được nhận vào học tại trung tâm dạy nghề trong tỉnh, miễn học phí (không áp dụng đối với người đăng ký học nghề ngoại tỉnh). Các PAP sẽ được hỗ trợ để tìm một công việc mới và / hoặc vay vốn để bắt đầu một công việc mới.

Khô ng	Loại mất mát / tác động	Đơn xin ⁶	Các loại PAP	Quyền lợi	Các thỏa thuận thực hiện
				- <u>PAP mất đất nông nghiệp sẽ được trợ cấp ổn định đời sống/sản xuất bằng gạo hoặc bằng tiền mặt (với số tiền quy đổi từ gạo) với số tiền và thời gian cụ thể theo quy định cụ thể của từng tỉnh. Quyền lợi này sẽ được quy định trong RAP cho từng tỉnh.</u> (iii) Những người dễ bị tổn thương khi mất hơn 10% diện tích đất sản xuất sẽ được hỗ trợ thêm (iv) Được quyền tham gia LRP dựa trên các tiêu chí về tính đủ điều kiện được xác định trong RP	- Tại thời điểm bồi thường, các khoản phụ cấp sẽ được điều chỉnh để tính đến trượt giá. - LRP sẽ bao gồm các biện pháp thích hợp và hiệu quả để hỗ trợ các PAP, đặc biệt là các nhóm yếu thế và dễ bị tổn thương khôi phục khả năng tạo thu nhập và mức thu nhập của họ. Cần có sự tham vấn phù hợp với tất cả các nhóm
3,3	Hỗ trợ di chuyển	Tất cả những người PAP cần được di dời	Những người PAP cần được di dời bất kể tình trạng nhiệm kỳ của họ là gì	Hỗ trợ di chuyển đến khu dân cư mới: Người bị ảnh hưởng phải di dời trong hoặc ngoài tỉnh sẽ được bồi thường chi phí vận chuyển thực tế hoặc hỗ trợ kinh phí theo quy định của tỉnh bằng tiền mặt. <u>Hỗ trợ tạm trú:</u> (i) Những người bị ảnh hưởng đã chọn tái định cư tại khu tái định cư của Dự án và những người được yêu cầu bàn giao đất của họ trước khi khu tái định cư hoàn thành sẽ được hỗ trợ tái định cư tạm thời trong thời gian chờ đợi, với mức và thời gian thuê cụ thể theo quy định của UBND tỉnh. Quyền lợi này sẽ được chỉ định trong RAP cho từng tỉnh (ii) Người bị ảnh hưởng một phần nhà chính có nhu cầu xây dựng lại nhà ở mới trên phần diện tích đất còn lại sẽ được hỗ trợ tái định cư tạm thời với mức và thời gian thuê cụ thể theo quy định của UBND tỉnh. Quyền lợi này sẽ được nêu rõ trong RAP cho từng tỉnh . (iii) Người bị ảnh hưởng một phần nhà chính và có nhu cầu sửa chữa nhà ở sẽ được hỗ trợ tái định cư tạm thời với mức và thời gian thuê cụ thể theo quy định của UBND tỉnh. Quyền lợi này sẽ được nêu rõ trong RAP cho từng tỉnh . (iv) Người bị ảnh hưởng tự di dời (có cam kết bằng văn bản về	- Nếu hết thời hạn đã thỏa thuận mà vẫn chưa sẵn sàng bố trí mặt bằng tái định cư thì việc hỗ trợ tạm trú sẽ được gia hạn.

Khô ng	Loại mất mát / tác động	Đơn xin ⁶	Các loại PAP	Quyền lợi	Các thỏa thuận thực hiện
				việc sẽ tự di dời) sẽ được hỗ trợ tái định cư tạm thời với mức giá và thời gian thuê cụ thể theo quy định của UBND tỉnh. Quyền lợi này sẽ được nêu rõ trong RAP cho từng tỉnh . (v) Đối với tổ chức bị thu hồi đất phải chuyển đến cơ sở mới: - Tổ chức được Nhà nước giao đất, cho thuê đất hoặc đang sử dụng hợp pháp ha đất để di dời cơ sở sản xuất , kinh doanh khi thu hồi đất thì được hỗ trợ tháo dỡ, di chuyển, lắp đặt. Mức hỗ trợ sẽ do đơn vị tư vấn tính toán và được UBND tỉnh phê duyệt. - Ngoài việc được hỗ trợ di dời theo quy định, trường hợp phải di dời nhưng chưa bố trí kịp di dời thì được hỗ trợ tiền thuê trụ sở, nhà xưởng, nhà làm việc, kho bãi trung chuyển. Mức hỗ trợ được xác định bằng diện tích thuê (nhưng không vượt quá diện tích thu hồi) nhân với đơn giá thuê do UBND tỉnh xác định cho thời gian tính từ khi bàn giao toàn bộ mặt bằng đến khi có thông báo nhận địa điểm. Thời gian hỗ trợ tối đa theo quy định của UBND tỉnh . Quyền lợi này sẽ được nêu rõ trong RAP cho từng tỉnh.	
3,4	Hỗ trợ các PAP dễ bị tổn thương	PAP được phân loại là dễ bị tổn thương	PAP được phân loại là dễ bị tổn thương trong RP	(i) Một phần từ việc bồi thường và hỗ trợ theo quy định của chính sách, những người dễ bị tổn thương sẽ được trợ cấp thêm để tạo điều kiện cho họ sớm phục hồi cuộc sống với mức cụ thể sau đây theo quy định của UBND tỉnh . Tất cả các PAP được phân loại là dễ bị tổn thương đều có quyền tham gia vào Dự án LRP	- PAPS có thể bao gồm: Hộ gia đình do phụ nữ làm chủ hộ và có hoàn cảnh khó khăn về kinh tế; (ii) người bị khuyết tật về thể chất hoặc tinh thần (mất khả năng lao động); (iii) người nghèo / cận nghèo theo tiêu chuẩn của Bộ LĐTBXH; (iv) người già ở một mình; (v) người dân tộc thiểu số; (vi) các gia đình chính sách xã hội và (vii) những người khác có liên quan đến các tác động của dự án . - Nếu một PAP thuộc một số nhóm dễ bị tổn thương, thì chỉ một khoản hỗ trợ tiền mặt (cao nhất) sẽ được thực hiện.

Khô ng	Loại mất mát / tác động	Đơn xin ⁶	Các loại PAP	Quyền lợi	Các thỏa thuận thực hiện
3.5	Tiền thưởng khuyến khích	PAP có đất hợp pháp / hợp pháp bị ảnh hưởng	Người bị ảnh hưởng bởi người bị ảnh hưởng đã bàn giao đất bị ảnh hưởng cho Dự án đúng thời hạn sau khi đã nhận đủ tiền bồi thường và hỗ trợ.	(i) Thưởng khuyến khích : PAP sẽ được thưởng khuyến khích theo quy định của PPC	- Giá trị tiền thưởng sẽ được xác định tại thời điểm chi trả tiền bồi thường theo quy định của UBND tỉnh . Quyền lợi này sẽ được chỉ định trong RAP cho từng tỉnh
4	CÁC TÁC ĐỘNG TRONG THỜI GIAN THI CÔNG				
4.1	Tác động tạm thời trong giai đoạn xây dựng	Đất đai / tài sản bị ảnh hưởng trong giai đoạn xây dựng	PAPS với đất và / hoặc tài sản bị ảnh hưởng được sử dụng tạm thời	(i) Người xây dựng thuê đất của chủ sở hữu trên cơ sở thoả thuận với chủ sở hữu về thời hạn sử dụng tạm thời. (ii) Bồi thường cây cối / hoa màu / tài sản bị ảnh hưởng (nếu có) bằng giá thay thế.	- Nhà thầu phải khôi phục đất về tình trạng ban đầu hoặc tốt hơn theo yêu cầu của chủ sở hữu trước khi trả lại đất cho chủ sở hữu. -
4.2	Các tác động khác phát sinh trong giai đoạn xây dựng	Thiệt hại do nhà thầu gây ra đối với các công trình tư nhân hoặc công cộng	Chủ sở hữu / người sử dụng đất và / hoặc công trình bị ảnh hưởng của PAPs	(i) Tài sản bị hư hỏng sẽ được nhà thầu sửa chữa, khôi phục lại tình trạng cũ ngay lập tức với sự đồng ý của chủ sở hữu. Nếu không thể khôi phục được, nhà thầu phải bồi thường tài sản bị ảnh hưởng với chi phí thay thế cho chủ sở hữu. (ii) Cây cối / hoa màu bị hư hại sẽ được nhà thầu bồi thường bằng chi phí thay thế.	- Trong trường hợp ảnh hưởng đến sinh kế của người bị ảnh hưởng, nhà thầu phải thỏa thuận với các hộ gia đình về việc chi trả khi gián đoạn kinh doanh. - Theo các điều khoản và điều kiện hợp đồng của họ, các nhà thầu sẽ phải hết sức cẩn thận để tránh làm hư hỏng tài sản trong quá trình hoạt động xây dựng của họ.

11.2. Phụ lục 2 - Nội dung chính của Sổ tay Thông tin Dự án (PIB)

Contents chính của PIB sẽ bao gồm các thông tin sau nhưng không giới hạn ở:

- Mô tả ngắn gọn về dự án
- Tiến độ thực hiện dự án
- Tác động của dự án
- Quyền và lợi ích của những người bị ảnh hưởng
- Chính sách bồi thường, hỗ trợ và tái định cư
- Tổ chức có trách nhiệm
- Thủ tục công bố thông tin
- Tham vấn các hộ gia đình bị ảnh hưởng bởi dự án
- Thủ tục giải quyết khiếu nại
- Giám sát độc lập

Ngoài ra, tờ rơi này sẽ cung cấp đường dây nóng / địa chỉ để nhận ý kiến từ những người bị ảnh hưởng.

11.3. Phụ lục 2 - Các chỉ số chính của Giám sát và Đánh giá

Các chỉ số	Thông tin cần thiết trong giám sát và đánh giá
Giám sát việc thực hiện DMS	- Tất cả đất đai và tài sản bị ảnh hưởng phải được đo đạc chính xác; kết quả của DMS đã được tiết lộ. - Các khiếu nại hoặc thắc mắc của các hộ gia đình bị ảnh hưởng dựa trên kết quả của DMS sẽ được giải quyết nhanh chóng và thỏa đáng.
Giám sát các khoản thanh toán bồi thường và hỗ trợ tiền mặt	- Đền bù đất bị ảnh hưởng; nếu bồi thường thiệt hại về đất đối với đất tương đương (đất đối với đất) như bề mặt, vị trí, khả năng sản xuất, điều kiện sống bằng nhau hay không; nếu bồi thường thiệt hại về đất bằng tiền thì có được bồi thường tương đương với giá thay thế tại thời điểm trả hay không; - Bồi thường cho tất cả các kết cấu bị ảnh hưởng với 100% chi phí thay thế vật liệu và nhân công dựa trên tiêu chí và đặc điểm của kết cấu bị ảnh hưởng, không bao gồm khấu hao và tận dụng vật liệu cũ; - Việc bồi thường cây cối / hoa màu bị ảnh hưởng đã được chi trả theo giá thị trường của cây cối / hoa màu bị ảnh hưởng hay chưa. - Các khoản hỗ trợ như đã đề cập trong RPs đã được chi trả đầy đủ cho các hộ gia đình bị ảnh hưởng hay chưa; trả một lần hoặc nhiều lần.
Giám sát việc thực hiện công bố thông tin và tham vấn cộng đồng	- Đã cung cấp các tài liệu dự án cho các cộng đồng có liên quan (RF, RP, tờ rơi dự án và các tài liệu liên quan khác). - Thông tin có được tiết lộ ở nơi công cộng không (kết quả của DMS, giá bồi thường, thanh toán ...)? - Các hộ bị ảnh hưởng đã được tư vấn đầy đủ về thu hồi đất, chính sách đền bù, di dời, phục hồi sinh hoạt và thủ tục giải quyết khiếu nại hay chưa. - Những băn khoăn, kiến nghị của các hộ dân bị ảnh hưởng đã được giải quyết như thế nào trong quá trình thực hiện tái định cư?
Giám sát việc thực hiện tái định cư của các hộ bị ảnh hưởng	- Xem xét điều kiện sống, thu nhập tại các khu tái định cư như cơ sở hạ tầng (đường, điện, cấp thoát nước ...) và sinh kế của họ. - Lập kế hoạch và thực hiện tái định cư: tham vấn các phương án tái định cư, tham gia chuẩn bị phương án di dời, công bố phương án di dời và hỗ trợ cho các hộ bị di dời. - Phục hồi sinh hoạt và sản xuất sau tái định cư: Các hộ bị ảnh hưởng của dự án đã được phục hồi sinh hoạt và sản xuất như thế nào?
Theo dõi việc phục hồi thu nhập và phục hồi cuộc sống	Hỗ trợ để khôi phục thu nhập đã được cung cấp đầy đủ hay chưa; Hiệu quả của các hỗ trợ (đào tạo, hỗ trợ tín dụng ...).

Các chỉ số	Thông tin cần thiết trong giám sát và đánh giá
	Những vấn đề mà người PAH đang phải đối mặt trong quá trình khôi phục thu nhập và phục hồi cuộc sống của họ.
Theo dõi và đánh giá mức độ hài lòng của PAHs	- Mức độ hài lòng về DMS; - Mức độ hài lòng về công bố thông tin, tham vấn cộng đồng; - Mức độ hài lòng về chi trả bồi thường, hỗ trợ; - Mức độ hài lòng về các hoạt động phục hồi thu nhập và phục hồi cuộc sống ; - Mức độ hài lòng về địa điểm tái định cư
Giám sát cơ chế giải quyết khiếu nại của các hộ bị ảnh hưởng	- Mức độ hiệu quả của thủ tục giải quyết khiếu nại (thời gian và hiệu quả giải quyết ...); - Kết quả giải quyết khiếu nại ở các cấp; - Mức độ hài lòng về cơ chế giải quyết khiếu nại.
Phối hợp giữa các hoạt động tái định cư và quá trình xây dựng	- Các công trình mới được khởi công: - Công tác thu hồi đất và tái định cư (bồi thường, hỗ trợ và di chuyển) các hạng mục công trình đã hoàn thành; - Tất cả các vấn đề liên quan đến khu vực dự án phải được giải quyết. - Chương trình phục hồi thu nhập đã được thiết lập.
Các vấn đề về giới và dân tộc thiểu số	- Số lượng phụ nữ tham gia các hoạt động thu hồi đất và tái định cư; tác động của việc thu hồi đất và tái định cư đối với sinh kế của phụ nữ; vấn đề phục hồi thu nhập cho phụ nữ. - Tư vấn và thông báo cho các hộ đồng bào dân tộc thiểu số và cộng đồng bị ảnh hưởng; các biện pháp đã được thực hiện nhằm tránh, giảm thiểu tác động tiêu cực đến việc thu hồi đất của cộng đồng đồng bào dân tộc thiểu số tại chỗ; khiếu nại về các tác động tiêu cực và các vấn đề khôi phục thu nhập cho các hộ gia đình dân tộc bị ảnh hưởng

11.4. Phụ lục 3 - Đề cương các Kế hoạch Tái định cư được cập nhật

Tóm tắt điều hành

I. Giới thiệu

- 1.1. Giới thiệu dự án và công trình
- 1.2. Các biện pháp giảm thiểu tác động tiêu cực đến dự án
- 1.3. Mục tiêu của kế hoạch hành động tái định cư

II. Phạm vi tác động

- 2.1. Thủ tục và phương pháp ước tính tổn thất
- 2.2. Chính sách tái định cư không tự nguyện của WB (ESS5)
- 2.3. Tác động của dự án

III. Sơ lược kinh tế xã hội

- 3.1. Điều tra kinh tế xã hội trong khu vực dự án bị ảnh hưởng
- 3.2. Đặc điểm nhân khẩu học của các hộ bị ảnh hưởng
- 3.3. Vấn đề giới tính

IV. Khuôn khổ pháp lý

- 4.1. Hồ sơ pháp lý về thu hồi đất và tái định cư
- 4.2. Chính sách bồi thường
- 4.3. Thủ tục bồi thường

V. Các biện pháp phục hồi thu nhập

VI. Bố trí tái định cư

VII. Công bố thông tin và tham vấn cộng đồng

- 7.1. Công bố thông tin
- 7.2. Tham vấn cộng đồng

VIII. Cơ chế giải quyết khiếu nại

IX. Thể chế

- 9.1. Cấp trung ương
- 9.2. Trách nhiệm của UBND (cấp Tỉnh, Huyện, Phường / Xã)
- 9.3. Trách nhiệm của các ủy ban tái định cư

X. Giám sát và đánh giá

- 10.1. Giám sát nội bộ
- 10.2. Giám sát bên ngoài

XI. Nguồn ngân sách và ước tính chi phí

11.1. Nguồn tài chính cho tất cả các hoạt động tái định cư

11.2. Dự toán chi phí bồi thường và trợ cấp

11.3. Dự phòng

XII. Lịch trình thực hiện tái định cư

12.1. Cân nhắc các cơ hội phát triển kinh tế

12.2. Hỗ trợ chuyển tiếp

11.5. Phụ lục 4 - Hướng dẫn Chuẩn bị Kế hoạch Phục hồi Sinh kế LRP (LRP) Trong quá trình Thực hiện Dự án

1. Sau đây là một số hướng dẫn chung để chuẩn bị một Chương trình Phục hồi Sinh kế Dự án (LRP)

- ✓ LRP được xây dựng đặc biệt cho những trường hợp bị ảnh hưởng nghiêm trọng do mất tài sản sản xuất, mất 20% (10% đối với các hộ dễ bị tổn thương) hoặc nhiều hơn tổng đất sản xuất và / hoặc tài sản, hoặc 20% trở lên trong tổng thu nhập của họ.
- ✓ Để giải quyết hiệu quả nhu cầu của người thụ hưởng và tối đa hóa các nguồn lực sẵn có, LRP cần được xây dựng với sự tham gia đầy đủ của các hộ gia đình có đủ tư cách, ủy ban nhân dân các cấp, các cơ quan hữu quan và các tổ chức cộng đồng (phát triển nông nghiệp và nông thôn; người tàn tật, lao động và xã hội các vấn đề; thương mại và công nghiệp; kế hoạch và đầu tư, liên minh nông dân, và những người khác).
- ✓ Kết quả của LRP sẽ bền vững hơn nếu nó được thiết kế theo cách cho phép các PAH tham gia đóng góp hoặc đầu tư nguồn lực của chính họ (bao gồm cả lao động) vào chương trình.
- ✓ Cần đặc biệt chú ý đến việc đảm bảo sự tham gia của phụ nữ bị ảnh hưởng, các nhóm dễ bị tổn thương và dân tộc thiểu số trong việc lập kế hoạch và thiết kế LRP. Ví dụ, bằng cách thực hiện các cuộc phỏng vấn riêng biệt với phụ nữ, các hộ gia đình dễ bị tổn thương và dân tộc thiểu số trong quá trình đánh giá nhu cầu chi tiết, thực hiện các hoạt động LRP tạo điều kiện thuận lợi cho sự tham gia và đáp ứng nhu cầu của các nhóm này.
- ✓ LRP cần được thiết kế với sự thiết lập thể chế rõ ràng, vai trò và trách nhiệm rõ ràng, khung thời gian thực tế để thực hiện, cũng như bố trí giám sát và báo cáo rõ ràng.
- ✓ Trong cả quá trình chuẩn bị và thực hiện, cần đánh giá đúng các tác động và rủi ro để có thể đưa ra các ước tính chi phí chính xác cho LRP.
- ✓ Cần theo dõi và đánh giá thường xuyên tiến độ thực hiện LRP để đảm bảo rằng các mục tiêu đang được đáp ứng và các vấn đề / vấn đề cũng như giải pháp cho những vấn đề này có thể được xác định và thực hiện càng sớm càng tốt.

2. Quy trình chuẩn bị Chương trình Khôi phục Thu nhập:



Thông tin bắt buộc

LRP được phát triển trên cơ sở “Đánh giá nhu cầu chi tiết” bao gồm một số hoạt động thu thập dữ liệu và có sự tham gia được sử dụng để xác định những điều sau:

- ✓ Danh sách các PAH đủ điều kiện tham gia vào LRP dựa trên các tác động của Dự án và các điều kiện kinh tế xã hội trước Dự án của họ.
- ✓ Gói hỗ trợ và bồi thường mà các PAH sẽ nhận được đối với các tác động của Dự án.
- ✓ Các nhu cầu và ưu tiên phục hồi thu nhập của PAHs về các loại hoạt động, đóng góp, v.v.
- ✓ Các nguồn lực sinh kế hiện có (các chương trình đang thực hiện cũng như năng lực của các nhân viên liên quan) trong khu vực địa phương có khả năng được khai thác cho Dự án LRP.

- ✓ Các rủi ro tiềm tàng đối với sự thành công của các hoạt động LRP, và các biện pháp để tránh / giảm thiểu những rủi ro này.



Thực hiện Đánh giá Nhu cầu Chi tiết

Trước khi tiến hành Đánh giá nhu cầu chi tiết, tất cả các bên liên quan, bao gồm cả các PAH và các cơ quan chính phủ liên quan, cần biết các tiêu chí được sử dụng để xác định ai đủ điều kiện tham gia vào LRP. Đối với Dự án SWLC, những điều này bị ảnh hưởng nghiêm trọng do mất tài sản sản xuất, mất 20% (10% đối với các hộ dễ bị tổn thương) trở lên trên tổng số đất sản xuất và / hoặc tài sản, hoặc 20% trở lên trong tổng thu nhập của họ.

Các biện pháp có thể được sử dụng để thu thập thông tin này bao gồm:

Điều tra kinh tế xã hội (SES): SES được sử dụng để tạo dữ liệu cơ bản và đánh giá các điều kiện kinh tế xã hội, rủi ro và tác động tiềm ẩn đối với những người bị ảnh hưởng do thu hồi đất và tái định cư không tự nguyện. SES có thể được thực hiện kết hợp với DMS. Tuy nhiên, nếu không thể kết hợp với các hoạt động này, SES được thực hiện trên cơ sở mẫu. Các thông tin sau sẽ được yêu cầu:

- Thành phần của các thành viên của PAH (tuổi, giới tính, tình trạng thể chất, trình độ học vấn, kỹ năng, v.v.). Thông tin này sẽ là chỉ số cho năng lực của các thành viên PAH trong việc thực hiện các hoạt động sinh kế tiềm năng;
- Quan tâm đến việc tham gia LRP;
- Các hoạt động khôi phục thu nhập ưu tiên của PAHs;
- Nguồn lực vật chất sẵn có của các hộ bị ảnh hưởng sau khi thu hồi đất và tái định cư (bao gồm cả không gian có sẵn để tiến hành các hoạt động tiềm năng như chăn nuôi gia súc sau vườn).

Các hoạt động thu thập dữ liệu định tính như sau cũng có thể được sử dụng để bổ sung thông tin từ DMS và SES:

- Phỏng vấn người cung cấp thông tin chính
- Thảo luận nhóm tập trung (FGD)
- Các cuộc họp cộng đồng và công khai
- Quan sát hiện trường trực tiếp

Đánh giá nhu cầu chi tiết là một quá trình có sự tham gia của người dân: nhu cầu, sở thích và năng lực của những người bị ảnh hưởng do BQLDA và cán bộ xã, thôn cùng với những người bị PAH đủ điều kiện xác định.



Những người tham gia vào việc chuẩn bị LRP

Như đã thảo luận thêm ở phần trên, cần nỗ lực để đảm bảo rằng LRP được chuẩn bị với sự tham gia đầy đủ của các hộ gia đình đủ điều kiện tham gia vào LRP, và có sự phối hợp chặt chẽ với các cơ quan hữu quan ở cấp tỉnh, huyện và xã.



Thiết lập LRP dựa trên đánh giá nhu cầu và các hoạt động liên quan đến đời sống lập trình tại các tỉnh của dự án.



Thể chế. Các sắp xếp về thể chế cho LRP cần được tích hợp với các sắp xếp thực hiện Kế hoạch Hành động Tái định cư.

-  **Chi phí LRP.** Ngân sách cho một LRP sẽ bao gồm: (i) Chi phí cho từng loại và mô hình hoạt động LRP (ví dụ: hoạt động trồng trọt, hoạt động chăn nuôi, hoạt động phi nông nghiệp, v.v.) (ii) Chi phí cho từng loại đào tạo kỹ thuật cần thiết tham gia hiệu quả vào các hoạt động LRP; (iii) Chi phí quản lý và thực hiện (dựa trên chi phí thực tế đã được UBND tỉnh phê duyệt); (iv) Dự phòng.
-  **Phê duyệt LRP.** Một tài liệu riêng về LRP cũng cần được BQLDA chuẩn bị và trình tỉnh Dự án và các huyện phê duyệt. Tài liệu LRP cuối cùng cũng cần được phổ biến cho các PAP, cộng đồng và các cơ quan liên quan theo quy trình công bố thông tin được mô tả trong RP đã thỏa thuận.
-  **Thực hiện LRP.** Chương trình khôi phục thu nhập sẽ được thực hiện cho những người bị ảnh hưởng nghiêm trọng ngay sau khi chi trả bồi thường.

11.6. Phụ lục 5 - Các Điều khoản Tham chiếu Đề xuất (ToR) cho Cơ quan Giám sát Độc lập

PHẦN 1. BỐI CẢNH

- 1.1 Cũng như tất cả các Dự án do Ngân hàng Thế giới hỗ trợ, các chính sách bảo vệ của Ngân hàng sẽ được áp dụng cũng như các chính sách mua sắm liên quan đến sự tham gia của các nhà tư vấn và của các nhà thầu và nhà cung cấp công trình và hàng hóa. Các chuyên gia tư vấn riêng biệt sẽ được tham gia để thực hiện giám sát Tái định cư độc lập của Dự án trong quá trình thực hiện. Tư vấn quản lý và giám sát xây dựng sẽ được mong đợi hợp tác và hỗ trợ tư vấn giám sát trong công việc của họ.
- 1.2 TOR này liên quan đến việc giám sát tái định cư bên ngoài của Dự án. Việc giám sát bên ngoài sẽ được thực hiện bởi Cơ quan Giám sát Độc lập (IMA), độc lập với Ban QLDA. Nó cũng sẽ đóng vai trò là một hệ thống cảnh báo cho Ban QLDA về các vấn đề tồn tại trong quá trình thực hiện RPBM cũng như một kênh để những người bị ảnh hưởng biết nhu cầu của họ và phản ứng của họ đối với việc thực hiện tái định cư và môi trường.

MỤC 2. MỤC TIÊU CỦA VIỆC KÝ KẾT

- 2.1. Mục đích và mục tiêu của giám sát và đánh giá bên ngoài về tái định cư là:
 - Xác minh kết quả giám sát nội bộ ;
 - Đánh giá xem các mục tiêu tái định cư đã được đáp ứng hay chưa; cụ thể là liệu sinh kế và mức sống đã được khôi phục hoặc nâng cao hay chưa;
 - Đánh giá hiệu quả, hiệu lực, tác động và tính bền vững của tái định cư, rút ra các bài học làm định hướng cho việc hoạch định và hoạch định chính sách tái định cư trong tương lai; và
 - Xác định xem các quyền tái định cư có phù hợp để đạt được các mục tiêu hay không và liệu các mục tiêu đó có phù hợp với các điều kiện của PAP hay không.
- 2.2. Yêu cầu thông tin

IMA sẽ theo dõi và đánh giá những thành tựu và tác động liên quan đến việc thực hiện RP đã được phê duyệt. IMA sẽ phát triển một cơ sở dữ liệu đủ để đánh giá liệu các mục tiêu của Kế hoạch Tái định cư có được đáp ứng hay không. Cơ sở dữ liệu này sẽ được phát triển để có thể so sánh các điều kiện tái định cư "trước" và "sau". Cơ sở dữ liệu sẽ bao gồm dữ liệu thu được thông qua Điều tra dân số và Điều tra đo lường chi tiết của từng hộ gia đình bị ảnh hưởng, điều này sẽ tạo cơ sở cho hệ thống lưu trữ hồ sơ của Dự án. IMA sẽ mở rộng cơ sở dữ liệu khi cần thiết với các bản đồ, biểu đồ, ảnh chụp các bất động sản bị ảnh hưởng, bản sao hợp đồng và quyền sở hữu đất, các khoản thanh toán và tài liệu định giá liên quan đến tái định cư.
- 2.3. Để đạt được những mục tiêu này, có hai hoạt động thành phần chính:
 - Giám sát định kỳ việc thực hiện Dự án Tái định cư và phục hồi cuộc sống của người bị ảnh hưởng trong quá trình thực hiện Dự án; và
 - Đánh giá tình hình kinh tế - xã hội / mức sống của người BAH sau khi hoàn thành việc thực hiện RPBM.

PHẦN 3. LỊCH TRÌNH

- 3.1. Một lịch trình đề xuất được mong đợi để cung cấp ý kiến từ nhóm được chỉ ra trong đầu ra được yêu cầu. Thời gian nộp hồ sơ sẽ tùy thuộc vào tiến độ thi công, có thể thỏa thuận, thống nhất với Ban QLDA.

MỤC 4. PHẠM VI CÔNG TRÌNH

- 4.1. Các Mục tiêu và Chức năng Giám sát của giám sát bên ngoài sẽ bao gồm (i) xem xét dữ liệu cơ bản trước Dự án về PAPs, (ii) xác định và lựa chọn một bộ chỉ số thích hợp để thu thập và phân tích thông tin về tác động tái định cư, (iii) sử dụng các hình thức chính thức khác nhau và các cuộc điều tra không chính thức để phân tích tác động, (iv) sử dụng các phương pháp có sự tham gia để giám sát và đánh giá; và (v) đánh giá hiệu quả, hiệu lực, tác động và tính bền vững của tái định cư, rút ra các bài học làm hướng dẫn cho việc hoạch định và hoạch định chính sách tái định cư trong tương lai.
- 4.2. Cụ thể, các Tư vấn Giám sát Độc lập sẽ:
- (a) Rà soát dữ liệu cơ sở hiện có và thu thập thêm dữ liệu cơ sở kinh tế - xã hội (nếu cần) về các gia đình mẫu được nhận bồi thường toàn bộ tài sản bị mất hoặc tái định cư;
 - (b) Giám sát việc thực hiện các chính sách bồi thường, tái định cư và phục hồi và chiến dịch thông tin công khai như đã thiết kế trong RP;
 - (c) Xác định bất kỳ sự khác biệt nào giữa RP và thực tế, các vấn đề trong việc thực hiện RP cũng như bất kỳ khiếu nại nào ở cấp địa phương;
 - (d) Đề xuất các biện pháp giải quyết các vấn đề tiềm ẩn và khiếu nại (nếu cần) hoặc các vấn đề còn tồn tại với Ban QLDA và Ngân hàng Thế giới;
- 4.3. Các chỉ số giám sát và đánh giá:
- Các chỉ số sau sẽ được IMA theo dõi và đánh giá:
- (a) Việc bồi thường sẽ được thực hiện như sau: a) thanh toán đầy đủ cho tất cả những người bị ảnh hưởng trước khi thu hồi đất; (b) thanh toán đầy đủ để thay thế các tài sản bị ảnh hưởng.
 - (b) Hỗ trợ kỹ thuật xây dựng nhà ở cho những người bị ảnh hưởng đang xây dựng lại công trình trên phần đất còn lại của họ hoặc tự xây dựng công trình ở nơi ở mới theo sự bố trí của Dự án hoặc trên các mảnh đất mới được giao.
 - (c) Hỗ trợ khôi phục các nguồn thu nhập.
 - (d) Tham vấn cộng đồng và nâng cao nhận thức về chính sách bồi thường: (a) Người bị ảnh hưởng phải được cung cấp thông tin và tư vấn đầy đủ về các hoạt động thu hồi đất, cho thuê và tái định cư; (b) đoàn giám sát cần tham dự ít nhất một cuộc họp tham vấn cộng đồng để giám sát các thủ tục tham vấn cộng đồng, các vấn đề và vấn đề nảy sinh trong cuộc họp và các giải pháp được đề xuất; (c) nhận thức của cộng đồng về chính sách bồi thường và các quyền được hưởng sẽ được đánh giá giữa các DP; và (d) đánh giá nhận thức về các lựa chọn khác nhau có sẵn cho các DP như được cung cấp trong RP
 - (e) Những người bị ảnh hưởng cần được giám sát liên quan đến việc khôi phục các hoạt động sản xuất.

- (f) Sự hài lòng của DPs về các khía cạnh khác nhau của RP sẽ được theo dõi và ghi lại. Hoạt động của cơ chế khiếu nại và tốc độ giải quyết khiếu nại sẽ được giám sát.
- (g) Liên kết công tác tái định cư và chuẩn bị mặt bằng tái định cư: Việc hoàn thành công tác thu hồi đất và chuẩn bị các hoạt động tái định cư (phải hoàn thành ít nhất một tháng trước khi bắt đầu tái định cư thực tế);
- (h) Khôi phục cơ sở hạ tầng dân dụng: Tất cả các cơ sở hạ tầng cần thiết (cấp thoát nước, đường sá, vệ sinh môi trường, v.v.) Cần được phát triển tại các khu tái định cư hoặc tại nơi tái định cư đạt tiêu chuẩn ít nhất bằng tiêu chuẩn tại vị trí ban đầu;
- (k) Ngân sách và tài chính tái định cư: Các Tư vấn Tái định cư Giám sát Bảo vệ An toàn Độc lập cần giám sát mức giá bồi thường tái định cư, các khoản trợ cấp khác nhau và chi phí tái định cư thực tế so với ngân sách tái định cư. Người giám sát cũng phải bao gồm cả tài chính tái định cư, bao gồm cả thời gian và mức độ đủ của việc phân bổ tài chính cho tái định cư.
- (l) Khảo sát công khai và công bố thông tin:
 - Kiểm tra xem những người bị ảnh hưởng có được thông báo và tư vấn về các hoạt động tái định cư hay không, chẳng hạn như căn hộ tái định cư và bố trí mặt bằng và dịch vụ ;
 - IMA nên tham dự một số cuộc họp tham vấn cộng đồng để giám sát các quy trình tham vấn cộng đồng, các vấn đề và vấn đề nảy sinh trong các cuộc họp, và đề xuất các khuyến nghị để giải quyết mọi vấn đề còn tồn tại đã được giải quyết; và
 - Để kiểm tra tính khả dụng của RP trong các cơ quan địa phương liên quan.
- (m) Mức độ hài lòng:
 - Mức độ hài lòng của những người bị ảnh hưởng đối với các khía cạnh khác nhau của RP sẽ được theo dõi và ghi lại; và
 - Giám sát hoạt động của các thủ tục khiếu nại và khung thời gian giải quyết khiếu nại sẽ được theo dõi;
- (n) Mức sống: Trong suốt quá trình thực hiện, xu hướng mức sống của các hộ gia đình bị di dời sẽ được quan sát và các vấn đề tiềm ẩn trong việc khôi phục mức sống sẽ được xác định và báo cáo;
- (o) Tiếp theo Điều tra Kinh tế - Xã hội: Một năm sau khi kết thúc các hoạt động tái định cư, Tư vấn Giám sát Tái định cư Độc lập sẽ tiến hành một cuộc điều tra kinh tế - xã hội tiếp theo để xác định tác động của Dự án đối với mức thu nhập và mức sống của những người bị ảnh hưởng các dân tộc;
- (p) Quản lý tái định cư: Thiết lập thể chế, biên chế và cơ chế giám sát nội bộ.

4.4. Phương pháp giám sát:

Khảo sát mẫu

- (a) Một cuộc điều tra kinh tế - xã hội sẽ được yêu cầu trước, trong và sau khi thực hiện tái định cư để so sánh rõ ràng sự thành công / thất bại của việc thực hiện kế hoạch tái định cư.
- (b) Việc giám sát sẽ được thực hiện trên cơ sở mẫu. Quy mô của mẫu điều tra có thể bao gồm 100% các hộ phải di dời và các hộ bị ảnh hưởng nặng và ít nhất 20% các hộ còn lại. Điều tra mẫu nên được tiến hành hai lần một năm.
- (c) Các cuộc điều tra nên bao gồm phụ nữ, người cao tuổi và các nhóm đối tượng dễ bị tổn thương khác. Nó nên có sự đại diện bình đẳng của những người trả lời là nam và nữ.

Lưu trữ cơ sở dữ liệu

- (a) IMA sẽ duy trì cơ sở dữ liệu thông tin giám sát tái định cư. Nó sẽ chứa các tệp tin về kết quả giám sát độc lập, các DP được khảo sát và sẽ được cập nhật dựa trên thông tin thu thập được trong các đợt thu thập dữ liệu liên tiếp. Tất cả các cơ sở dữ liệu được biên soạn sẽ được Ban QLDA và Ngân hàng Thế giới truy cập đầy đủ.

Báo cáo

- (a) Cơ quan giám sát độc lập phải báo cáo 6 tháng một lần trong đó đề cập đến những phát hiện trong quá trình giám sát. Báo cáo giám sát này sẽ được đệ trình cho BQLDA, sau đó BQLDA sẽ đệ trình Ngân hàng Thế giới dưới dạng phụ lục của báo cáo tiến độ.
- (b) Báo cáo cần có (i) báo cáo về tiến độ thực hiện RP; (ii) các sai lệch, nếu có, so với các quy định và nguyên tắc của RP; (ii) xác định các vấn đề và giải pháp khuyến nghị để các cơ quan thực hiện được thông báo về tình hình đang diễn ra và có thể giải quyết các vấn đề một cách kịp thời; và (iv) báo cáo về tiến độ theo dõi các vấn đề và các vấn đề đã xác định trong báo cáo trước.

Báo cáo giám sát tiếp theo

Các báo cáo giám sát sẽ được thảo luận trong cuộc họp giữa IMA và PMU. Ban QLDA đã tổ chức các cuộc họp ngay sau khi nhận được báo cáo. Hành động tiếp theo cần thiết sẽ được thực hiện dựa trên các vấn đề và vấn đề được xác định trong các báo cáo và các cuộc thảo luận tiếp theo.

Đánh giá trước bài viết

Đánh giá trước khi thực hiện là đánh giá cho toàn bộ quá trình thực hiện RP để đánh giá liệu các mục tiêu đã nêu có đạt được hay không. Giám sát bên ngoài sẽ tiến hành đánh giá hậu kỳ của quá trình tái định cư và các tác động từ 6 đến 12 tháng sau khi hoàn thành tất cả các hoạt động tái định cư. Việc đánh giá sẽ sử dụng cùng một bảng câu hỏi khảo sát và mẫu đã được sử dụng trong các hoạt động giám sát.